

CORNIDES  
KŌDEX







CORNIDES - KÓDEX

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

CODICES HUNGARICI VI.

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

# CORNIDES-KÓDEX

HASONMÁS ÉS KRITIKAI  
SZÖVEGKIADÁS

JEGYZETEKKEL  
ÉS TANULMÁNNYAL KÍSÉRVE KÖZZÉTESZI

BOGNÁR ANDRÁS  
ÉS  
LEVÁRDY FERENC

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST 1967

LEKTORÁLTA  
Dr. BÁRCZI GÉZA

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

MC 53 81 (R) 2  
ORSZAGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR  
Növekedés  
1967 év A. 1705 sz.

© AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST 1967  
PRINTED IN HUNGARY

## TARTALOM

Bevezetés	8
A Cornides-kódex hasonmása	22
A Cornides-kódex szövege. — Latin forrásszövegek jegyzetekkel	429
A Cornides-kódex jellege és szerkezete	786
Könyvészet	821
Summarium	822
Tárgymutató	824

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



BEVEZETÉS

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



A Cornides Dániel nevét viselő kódexet a Budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem Könyvtára őrzi. Jelzete: Cod. Hung. XVI. Nro. 4. Kötése XIX. századi vörösbarna bőr. 215 negyedréteg papírfóliót számlál: 33 lapja beíratlan (p. 58, 205–210, 338–348, 382–396). Újraakötésekor elején és végén üres lapokat fűztek hozzá; elején is 6-ot, végén is 6-ot. A lapok mérete 185×136 mm. A csonka sorvégek és Illés László 1841-ben készült másolata tanúsítja, hogy a kötetet az újraakötéskor körülvágták. Kerekbe átforduló rideg újgót írása alapján a XVI. század első felére keltezhető. Pontosabb datálását az évbejegyzések teszik lehetővé:

129<sup>v</sup>. l.: „*Vegeztetik zent dorothea azzonnak elete zent borlobas eptyn zombaton. Vrnak zyletety utan Ezer. evt zaz tyzen neegy eztenderben. Ezen eztenderben levn az kereztes had. magyar orzagnak evrevk emlekezety. kyben vezenek fok nemes vrak az kegyetlen poor hadnagyoknak kegyetlenfegek myat*” = 1514. június 10.

204<sup>v</sup>. l.: „*Vegeztetet zent lucia azzon eptyn zerdan. Vr zyletety utan Ezer evt zaz tyzen evt eztenderben. ezen eztenderben zentettek meg az kapolnat. zent katerina azzon napyan vafarnapon*” = 1515. december 12.

184<sup>v</sup>. l.: „*Vegeztetyk zent iustina azzonnak elete. vrnak eztendeyben. Ezer evt zaz. tyzenheet eztenderben. rafkay Lea*”.

167<sup>v</sup>. l.: „*Vegeztem penteken zent dyenes eptyn vr zyletety utan Ezer evt zaz tyzen nyolc eztenderben. Ezen eztenderben gyerlekeztek az magery vrak es mynden nemefek baccha, valamj lezen benne.*” = 1518. október 8.

169<sup>v</sup>. l.: „*Vegeztem penteken zent peter martyr napyan. vr zyletety utan Ezer evt zaz tyzenkylenc eztenderben. Ezen eztenderben hala meg pereny jmreh. magyar orzagbely nadorispan*” = 1519. április 19.

A kódexnek a múlt század harmincas éveiben történő újraakötése megsemmisítette az eredeti kötéssel együtt a kézirat provenienciájára utaló későbbi bejegyzéseket. Illés László<sup>1</sup> másolata megőrzött ugyan valamit ezekből a bejegyzésekből, de ezek nem kárpótolnak az eredeti kötés pusztulásáért.

A kötet 17, zömmel 14 leveles ívből áll. Az ívek több helyen megsérültek, illetve eredetileg is kevesebb lapot tartalmaztak. A papíryanag északolasz (velencei) eredetű. A már idézett évbejegyzéseken kívül az ötféle vízjel is arról tanúskodik, hogy a kódex másolása hosszabb időt vett igénybe.

Az első, tizedik és tizenhatodik termió vízjele azonos, körbe foglalt csillagos mérleg. A jel azonos a Briquetnél 2586. sz. alatt bemutatottal. Északolasz eredetű, előfordul 1505 k. Firenzében, de Brassóban is (1. kép

<sup>1</sup> M. Tud. Akadémia: M. Cod. 26. Vö. Volf, NyTár, VIII. XXXII–XXXIII.

*a* ábra).<sup>2</sup> A második, ötödik, hatodik, tizenegyedik, tizenkettedik és tizenharmadik ternió körbefoglalt horgonyos, csillagos vízjelét Briquet 482. sz. alatt írja le (1. kép *b* ábra)<sup>3</sup>.

A harmadik, negyedik és tizenhetedik ternió körbefoglalt mérleges, madaras vízjelének két változatát ismeri Briquet (2517 sz.), azonban egyik sem egyezik teljesen a Cornides kódex vízjével. Lihacsev is közöl egy változatot (3414. sz.), egy havasalföldi (1519-es) Evangeliariumból, azonban pontatlanul.<sup>4</sup> A mi vízjelünk ezzel sem egyezik tökéletesen (1. kép *c* ábra). Érdeemesnek tartjuk megjegyezni, hogy ugyanilyen papíron íródtak az 1517-ben befejezett Domonkos-legenda (M. N. Múzeum: Magy. Nyelvemlék 6.) 71–146. lapjai. A Domonkos-legenda 1. és 2. terniójában is megtaláljuk ezt a papírt a Briquetnél 2514. sz. alatt közölt vízjellel vegyesen. Ugyanez a vízjel szerepel a 76. és 79. fólión is. Önmagában véve talán nem mond sokat, de a többi bizonyíték mellett a terniók lapszáma is az egyidejűséget tanúsítja. A Cornides-kódex terniói 7 levélből (14 fólió) állnak, a Domonkos-legendában csupán a madaras jelű papírosból összefogott ívek 7 levelesek (7. – 10. ternió; a 11. ternió kivételével: 10 levélből áll). – A madaras vízjelet megtaláljuk még az 1522-ben befejezett Horváth-kódexben is (M. N. Múzeum: Magy. Nyelvemlék 7.), de csupán az utolsó (12.) ternióban. Érdekes, hogy kódexíró a madaras vízjelű papírt itt is horgonyos vízjellel keveri.

A hetedik, nyolcadik, kilencedik ternió vízjele azonos Briquet 3063. sz. jelével (1. kép *d* ábra), a tizenegyedik és tizenötödik ternió kalapos vízjelét Briquet 3471. sz. alatt közölte (1. kép *e* ábra). Mindkét jel bizonyosan északolasz, közelebről velencei eredetű, előfordulásukat Briquet 1521 és 1536 közé teszi.<sup>5</sup>

Az ívek jelenlegi rendje a következő: 1: VII(28-a), 2: VII+I(58-b), 3–4: 2 VII(114-e), 5–6: 2 VII(170-b), 7: VII(198-d), 8: III(210-d), 9: VII(238-d), 10: VII(266-a), 11: VII(294-b), 12: VII(322-b), 13: VII–I(348-b), 14: VII(376-e), 15: V(396-e), 16: VI(420-a), 17: –I–III(430-e).<sup>6</sup>

A másoló a lapokat – a 15. sz. ív kivételével – tintával rubrikázta; a sorok száma 23–25 között ingadozik. A tinta színe is változó. Feltűnő

<sup>2</sup> Briquet, C. M., Les Filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leurs apparition vers 1282 jusqu'en 1600. Paris 1907. Tom. I. 188. l.

<sup>3</sup> Uo. 42. l.

<sup>4</sup> Ua. l.; Н. П. Лихачевъ (Палеографическое Значение бумажныхъ водяныхъ Знаковъ. Сентпéтерváръ 1899. II. k. 123. sz., III. k. 3414. sz.) a vízjelek rajzát egy 1512-es havasalföldi Evangeliariumból idézi. Az idézett mű bizonyosan azonos az Orsz. Széchenyi Könyvtárban is megtalálható „Evangeliar slavonese Tirgoviste 1512” című „Ant. 1415.” jelzetű nyomtatvánnyal, amelynek 3I, K8, JIB, JД, J8 jelzetű ternióin valóban megtalálható a kérdéses vízjel. Az ábrát nem Lihacsev alapján, hanem az ősnymtatvány alapján közöljük.

<sup>5</sup> Briquet, i. m.

<sup>6</sup> A jelzést Szabó Dénes nyomán (Guary-kódex. Codices Hungarici III. Budapest 1944.) alkalmaztuk. Az első arab szám a fasciculus sorszámát jelzi. A kettőspont utáni római szám a fasciculus lapjainak számát jelenti. A külön hozzáfűzött, beragasztott lapokat + jel és a beragasztott lapok számát jelentő arab szám mutatja. A csonka fasciculusokat – jellel és a hiányzó lapok számát jelző arab számmal tüntettük fel. A zárójelben lévő szám a levélköteg záró lapszámát jelöli, a betűjel pedig a köteg papírjának vízjeliére utal.

a 15. ív erősen kifakult írása. A többi helyeken a kifakulás inkább csak a ívek első és utolsó oldalain mutatkozik, s ez az ívek rongálódásának egyébjegyveivel együtt az ívek önálló életére utalhat.

Az írás egy kézre vall, bár kisebb ingadozások észlelhetők: az írás duk-tusa, tempója, néhol a betűk formája is változik. Az első hat lap tömörebb írása a hatodik lapon vékonyabb szálúvá válik, a másoló jobban kihegyezett tollat használ. A fokozatosan vastagodó írás a 14. lapon újra változik: a 16. sornál újra tollat hegyez a másoló. A 23. lap 16. sorában az írás feltűnően vaskosabb, majd a 25. lap 17. sorától kezdve ismét finomabb szálúvá válik. A 49. lap 12. soráig fokozatosan elnehezül, majd lassan oldódik, lazábbá válik. A 62. lapon feltűnő írásváltozást látunk. A másoló világosabb színű tintát használ, írásképe eleinte lazább, majd fokozatosan tömörödik. A 71. lapon újra tollhegyezés nyomát látjuk, a 81. lapon írása méginkább finomodik. A 94. lap írása hosszabb szünet utáni újrakezdést sejtet: a betűk erősen jobbra dőlnek, az írás jellege sokkal energikusabb. Ugyancsak erős változás érződik a 111. lap 6. sorától kezdve és a 116. lap 14. és 15. sora közt. E három utóbbi írásváltozás nagyon fontos lehet a forrástani változások megítélése szempontjából is. A 117. lap tömött, energikus, vastagszálú írása a 191. lapon lazábbra vált, majd újra tömörödik, a 193. laptól kezdve erősen álló jellegűvé, vékonyszálúvá, tömötté válik. A vékonyszálú, tiszta írásképe a 226. lapon feltűnően elnehezül. A 240. laptól kezdve álló jellegből lassan jobbra dűlóre vált. Újabb cezúra mutatkozik a 259. lapon. Az évbejegyzésig apróbbak a betűk, a folytatáson az újrakezdés lendülete érződik, hosszabb írásszünetet azonban nem tehetünk fel: az összes írásjellegzeteségek azonosak. Újabb írásváltozást a 354. és 372. lapon találunk, az utóbbinál a tinta színe is erősen megváltozik. A 380. lapon az írás sietősebb. A 398. lapon megszűnik a vonalazás, a tinta színe is zöldessé válik. Érdemes egybevetni ennek az írásnak jellegzetességét, a tinta színét a Példák Könyve 37–38. lapjával. Valószínűnek tarthatjuk a két rész egyidejűségét.

A kódexet először Toldy Ferenc ismertette. Irodalomtörténetében azonban csak a kódex elnevezését indokolja, s ezzel tudományos nyilvántartását biztosítja.<sup>7</sup> A nyelvemlék szövegét Volf György tette közzé a Nyelvemléktár VII. kötetében. Előszavában a Példák Könyvét, a Bod-kódexet, a Cornides-kódexet, a Szent Apostolok Méltóságáról szóló Könyvecskét és a Sándor-kódexet magában foglaló kolligátum egyes részeinek egymáshoz való viszonyát taglalva a Cornides-kódex keletkezési idejét 1514–19 közé teszi. Ráskai Leát tartja a kódex — s vele együtt a Példák Könyve, a Margit-legenda, a Domonkos-legenda és a Horváth-kódex — másolójának. Az elírások, ill. szöveg hibák alapján megállapítja, hogy a másoló előtt már kész magyar szöveg feküdt. A kódex másolat-volta több adatból is kiviláglik. „Vannak tévedései, melyek csak magyar szöveg hibás olvasásából származhatnak. Ilyenek: jmadfagyd(na)dal (az eredetiben bizonyosan jmadfagyduál volt, amit jmadfagydnal-nak olvasott, de észrevéve tévedését jmadfagyddal-ra javította... (35. l.); . . . kyt (kyk helyett) (74. l.), az eredetiben bizonyosan kyc volt; . . . iduezytent (iduezytenk, iduezytene helyett) (303. l.) . . . az eredetinek *t*-jét *k*-t jelentő *c*-nek nézte stb. Vannak törlései,

<sup>7</sup> Toldy Ferenc, A magyar nemzeti irodalom története. Pest 1851<sup>1</sup>. I. k. 71. l.

melyek azt mutatják, hogy néha szókat, sőt egész sorokat átugrott, de ismét visszatért. Ezek is azt bizonyítják, hogy már kész magyar szöveg volt előtte.<sup>8</sup> Ugyanesek rámutat arra, hogy az utolsó, csonka ternióból három levél hiányzik.<sup>9</sup> A Margit-legenda kiadásához írt előszavában azt állítja, hogy a Cornides-kódex együtt készült a Domonkos-legendával.<sup>10</sup>

Volf szövegközlése után Horváth Cyrill foglalkozott tüzetesebben a kódexszel. Szerinte Illés László előtt már bolygatott kötet feküdt. Bizonyítéknak az évbejegyzések kevertségét tekinti. „A codex írójának ezt a zavart, úgy gondolom, nehezebben róhatjuk föl, s inkább azokra kell gondolnunk, kik később a Cornides-codexet és társait egybekötötték... Ráskai Lea bizonyára ismerte a maga írását, s így még csak véletlenségből se szúrhatta a Bod-codexet az ő másolatába, még akkor sem, ha az a Margit-szigeten készült volna.”<sup>11</sup>

Zolnai regisztrálása után<sup>12</sup> Ráskai Lea nyelvjárásáról írva Horger Antal foglalkozott kódexünkkel.<sup>13</sup> Helyesírás szempontjából Kniezsa István vizsgálta meg a kódexet. A többi margitszigeti kódexszel együtt az I. A. típusú mellékjel nélküli rendszerbe sorolja kódexünket, amelynek jellegzetességei:

c ~ ċ	hangnak	ch ~ ch
v ~ u	„	v, -u ~ v, -u-,
ü ~ ű	„	v
ö ~ ő	„	ev,
j ~ i	„	i ~ y (szó elején i-)

a palatalizált hangok ny, ly, ty (gyakran gy), gy,  
a hosszú magánhangzók: ee, aa, oo (ritkán!) jelölése.

A kódex helyesírásában általában a fonetikus elv uralkodik. Az etimológiai elv a képzők előtt (főleg *ság, ség* előtt, elég gyakran a *szor* rag előtt) érvényesül. Helyesírása szorosan összefügg a XIII.—XIV. századi kancelláriai gyakorlattal (pl. *t'* hangértékű *gy*, amely a XIV. század derekán túl már csak szórványosan jelentkezik).<sup>14</sup>

Horváth János vegyes tartalmúnak, azaz nem egynemű szövegeket tartalmazó, tervszerűleg készített kódexnek minősíti a Cornides-kódexet: főforrásának Paratust tartja, illetve a legendáris részben a *Legenda Aurea*-t.<sup>15</sup>

Kódexünk forrásaival először Horváth Cyrill foglalkozott: a Temesvári Pelbárt műveiből és a *Legenda Aurea*ból származó szövegekre hívta fel a figyelmet.<sup>16</sup> Katona Lajos Horváth munkáját kiegészítve megállapította a

<sup>8</sup> Volf, NyTár, VII. k.

<sup>9</sup> I. m.

<sup>10</sup> NyTár, VII. k. i. k.

<sup>11</sup> Horváth Cyrill, *Codex-tanulmányok*. ItK. 4. (1894) 63. l.

<sup>12</sup> Zolnai Gyula, *Nyelvemlékeink a könyvnyomtatás koráig*. Budapest 1894.

<sup>13</sup> Horger Antal, Ráskai Lea nyelvjárása. *Magyar Nyelvőr* 24. (1897) 193—202., 245—251. l.

<sup>14</sup> Kniezsa István, *Helyesírásunk története a könyvnyomtatás koráig*. Budapest 1952. 105. l.

<sup>15</sup> Horváth János, *A magyar irodalmi műveltség kezdetei*. Budapest 1944<sup>2</sup>. 148. l.

<sup>16</sup> Horváth Cyrill, *Temesvári Pelbárt és codexeink*. *Budapesti Szemle* 1891. 170—171. füzet.

húsvéti prédikáció forrásait.<sup>17</sup> Holik Flóris a hét főbűnről szóló szakaszokat vizsgálta, s a Szentháromság-napi prédikációt az Aranyosi-Gellérti kódexszel hozta kapcsolatba.<sup>18</sup> Király György ismét a Pelbárttal való kapcsolatot vizsgálta.<sup>19</sup> Vargha Damján a dominikánus kódexek rendszerezése során arra a megállapításra jutott, hogy Ráskai már kész szerkezetet kapott kézhez, s azt másolta minden önállóság nélkül. „Található ugyan néhány írói megjegyzés kézírása között, de ezek helyi vonatkozásúak csupán, a maguk nemében értékesek, de egészen érzelmi s így kevésbé irodalmi jelentőségűek.”<sup>20</sup> Timár Kálmán kiegészítette Vargha rendszerező megállapításait s főleg a domonkos-kódexek provenienciájára vonatkozólag gyűjtött össze értékes irodalmi utalásokat.<sup>21</sup> Foglalkozott a Cornides-kódex forrásaival is: Vargha Damján nyomán a Catalogus Sanctorum-mal való kapcsolatokat vizsgálta, s ráirányította a figyelmet Paratus Sermones de Tempore et de Sanctis c. művére, mint kódexünk főforrására. Egyes helyeket Discipulus-hoz, másokat Ludolphus de Saxonia-hoz kapcsolt.<sup>22</sup>

A Példák Könyvének a jelen sorozatban megjelent kritikai kiadásában<sup>23</sup> többször foglalkoztunk a Cornides-kódex provenienciájával, a kolligátum összetartozását és XIX. századi szétbontását illető kérdésekkel. A szigeti apácák a török elől menekülve magukkal vitték vándorútjukon a kódexet; előbb Nagyszombatba, majd Pozsonyba került, s valószínűleg a pozsonyi klarisszák köttették egybe az öt független egységet. Végül 1782 után az Egyetemi Könyvtárba került.

A kódexre vonatkozó eddigi kutatások nem terjedtek ki a paleográfiai szempontokra, nem vizsgálták meg az íróanyagot (papír, tinta stb.). Legtüzetesebben még a források kérdésével foglalkoztak, de még itt is sok részletkérdés maradt tisztázatlan, s a latin szöveggel való pontos összevetés után több forrásutalást kellett módosítani.<sup>24</sup> A felületes szemlélet számára a kódex keletkezése, egyes részeinek kronológiai rendezése, általában „az eredeti állapot visszaállítása nem jár nehézséggel”.<sup>25</sup> A sokszempontú vizsgálódás azonban számos olyan megfontolásra készítet, amely nem csupán az egyes jól elkülönülő részletek rendezését segítheti, hanem lehetőséget nyújt a szerkesztés módszereinek közelebbi megismerésére is. Az évjegyzetek történelmi tartalmának kifejtése ezenkívül a másoló Ráskai Lea társadalom- ill. történelemszemléletének megismeréséhez is segítséget nyújthat.

A Cornides-kódex kulshelyzetet foglal el XVI. századi dominikánus kézírataink között. Írásának jellege alapján már Volf György hozzákapcsolta a Példák Könyvét, a Margit-legendát, a Domonkos-kódexet és a

<sup>17</sup> Katona Lajos, Adalékok codex-irodalmunk forrásaihoz. ItK. 9. (1899) 371—377. l.

<sup>18</sup> Holik Flóris, Adalékok codexaink forrásaihoz. ItK. 32. (1922) 121—130. l.

<sup>19</sup> Király György, A Margit- legenda és rokonai. ItK. 25. (1915) 1—25. l.

<sup>20</sup> Vargha Damján, Codexaink legendái és a Catalogus Sanctorum. Bp. 1923.

<sup>21</sup> Timár Kálmán, Kódexaink legendái és a Catalogus Sanctorum. ItK. 35. (1925) 241—248. l.

<sup>22</sup> *ua.*, Adalékok kódexaink forrásaihoz. ItK. 36. (1929) 179—184. l.

<sup>23</sup> Bognár András — Levárdy Ferenc, Példák Könyve 1510 (Codices Hungarici IV.) Budapest, 1960. 9—10., 291—292. l.

<sup>24</sup> A részleteket lásd könyvünk befejező tanulmányában.

<sup>25</sup> Horváth, C. ItK. 4. (1894) 62. l.

Horváth-kódexet: az öt kézirat kisebb részeket nem tekintve egy kéz munkájának tartható. Az írás jellegében vannak kisebb ingadozások, ezeket azonban elegendő módon megokolja, hogy aránylag hosszú idő (12 év) alatt, 1510—1522 között készültek. Az írás elemzéséből adódó következtetéseket a papíryanag vizsgálata is támogatja. Mind az öt kódexben azonos vízjelű papírokat találunk. A különböző vízjelű papírok eloszlása megfelel a kronológiai bejegyzések szerinti tagolásnak, s ezen az alapon a kéziratok egyes részeinek keletkezési ideje finomabban keltezhető. Az időbeli egymásutániság megállapításában éppen a Cornides-kódex lehet a kiindulás, amelyben elég sok részlet elkészültét keltezte a másoló.

A kéziratok másolójára vonatkozólag is a Cornides-kódexben találunk határozott utalást. A 368. l. évbejegyzése mellett azonos kéz „rafkay Lea” nevét jegyezte fel. Ezt a nevet Volf azonosította a kódex másolójával. Feltevését azóta is általánosságban elfogadottnak tekintik.<sup>26</sup> Sem Volf, sem az utána következő feldolgozók nem foglalkoztak bővebben a másoló személyével: — egyedül Horger Antal vizsgálta meg írásait nyelvjárás szempontjából. Zolnai szerint<sup>27</sup> a másoló *özö* nyelvjárású, Horger szerint ez csupán a Margit-legendára vonatkoztatható bizonyos mértékben, az özésre mutató hajlandóság a Cornides-kódexben már kisebb, s csak elvétve fordul elő a Domonkos- és Horváth-kódexben. Inkább *ezésre* hajlik, s ha félénken is, de már a Példák Könyvében követi saját nyelvjárását. A mai irodalmi *ü* helyén gyakran *i*-t használ, ez az északkeleti nyelvjárásra, illetve palóc nyelvterületre utal. Ugyanerre utalhat az *ly* következetes jelölése és a szövegeken kieső *l*. Semmiesetre sem szabad azonban megfeledkeznünk a másoló előtt fekvő szöveg ösztönző hatásáról. Ha elfogadjuk Horger megállapításait, s a másoló szűkebb hazáját a palóc és északkeleti nyelvjárás-terület nyugati határterületén keressük, a kéziratok nyelvjárásai sajátosságai alapján is Ráskay Leát tarthatjuk a kéziratok másolójának: az említett területen találjuk meg ugyanis Nagy- és Kis-Ráskát, a Guth-Keled nemből származó Ráskayak névadó közsékeit. Ugyanezen a területen találhatók Új-Őr, Geresely, Kásó, Szürnyeg, Vajdácska, Ráskay Balázs (†1517) budai várkapitány zempléni főispán, később tárnokmester birtokai.<sup>28</sup>

A kódex kronológiai bejegyzéseit Vargha Damján helyi vonatkozásúaknak, „érzelmi s így kevésbé irodalmi jelentőségűeknek” minősíti.<sup>29</sup> Pedig éppen helyi és érzelmi vonatkozásaik miatt alkalmasak a másoló személyét illető elemzésekre.

A Cornides-kódex 408. lapján, (1515-ös bejegyzés!) olvassuk, hogy „ezen eztendevben zenteltek meg az kapolnat.” A Példák Könyvében 1510-es keltezéssel hírt adott arról, hogy „ezen eztendevben kezteek chynalny boltozny az egyhazbely fanctuariomot”. A két adat a legteljesebb mértékben egybevág a Margit-szigeti dominikánák kolostorát feltáró ásatások eredményeivel. A feltárt falmaradványok világosan tanúsítják, hogy a zárda

<sup>26</sup> Volf, NyTár. VII. k.

<sup>27</sup> I. m. 32. sz.

<sup>28</sup> Horger, i. h.; — Zemplén vármegye (Magyarország vármegyéi és városai). Budapest, é. n. 539., 25., 46., 58., 116., 132. ll.

<sup>29</sup> I. h.

templomának hosszanti falait támpillérekkel erősítették meg. Ez a tény a templom boltozatának átépítését bizonyítja. Az ásatások során előkerült boltozati bordák a kései gót stílus utolsó fázisára vallanak, a XV. század legvégén, illetve a XVI. század elején készülhettek. Ugyanekkor bontották el a XIII. századi templom keleti szentélyfalát és építették a nyolcszög öt oldalával záródó szentélytoldást. Az 1938-as ásatás során előkerültek egy közelebből ismeretlen rendeltetésű kisebb kápolna alapfalai is, amelyeket az ásatás vezetője a XIII. századra keltezett, de amelyeket a XVI. századi építkezések során — nyilván a boltozás miatt — támpillérekkel erősítettek meg. Az öt évig tartó építkezés befejező eseménye a kis kápolna újraszentelése. Az újraszentelést eléggé megokolja a nagyarányú átépítés. Ugyanehhez az építési szakaszhoz kapcsolódik a kolostorépület új főbejárójának, és (gazdasági illetve kórházi) délkeleti szárnyának kiépítése is.<sup>30</sup>

Az 1514. június 10-i bejegyzés szerint „ezen eztendevben levn az kereszties had. magyar orzagnak evrevk emlekezety. kyben vezenek fok nemes vrak az kegyetlen poor hadnagyoknak kegyetlenfegek myat”. A másoló itt nyilvánvaló módon a nemesi osztályhoz tartozónak vallja magát, határozottan elítéli az emberibb életért küzdő pórok „kegyetlen” hadnagyaikat. Nem a hatalmaskodó nemesek áldozatait, hanem a nemes urak veszését siratja. További bejegyzései azt is elárulják, hogy a nemesi osztálynak nem is a legalsóbb rétegéhez tartozik az, aki gondosan megkülönbözteti „az magery urak”-at és nemeseket. Bejegyzését a parasztháború kellős közepén írja. Bakócz Tamás ugyanis 1514. április 24-én adja át Dózsának a pápa által megáldott kereszties lobogót. Amikor azonban a török hódítók elleni harc elhanyagolása miatt fölháborodott tömegek szembefordultak uraikkal, 1514. május 23-án Bakócz felfüggesztette a kereszties hadjáratot. Ezt követi Dózsa ceglédi kiáltványja: „... jöjjetek ... , hogy így a szent had és áldott gyülekezet kényszeríthesse, megzabolázhassa és megtörhesse ama hitetlen és átkozott nemesek erejét és hadát.” Főserége az alföldi és Tiszántúli mezővárosok felé húz. Május végén, június elején a parasztság komolyan veszélyezteti a főnemesi és nemesi seregeket. Június elején Pest környékén is mozgalmas az élet: Száleresi Ambrus serege Gubacs (a mai Pesterzsébet) táján táboroz, Bornemisza királyi várnagy és Tomori Pál Budáról lefoglalt esónakokon, bárkákon, tutajokon szállítja csapatait a parasztok ellen. Ráskay Lea sorainak eleven életszerűségét eléggé indokolhatják a háborús események izgalmai.<sup>31</sup>

Mátyás uralkodása alatt a nemzeti abszolutizmus, a jobbágyosztály lassú emelkedése, a városi polgárság fejlesztése, a központi kormányzás, az állandó hadsereg stb. a politikai uralkodás formáit arra az útra vezette, amely Európa szerencsésebb népeit a nagyhatalmi fejlődés felé irányította. Mátyás energikus uralkodásának elmúltával azonban minden a visszajára

<sup>30</sup> Lux Géza, Újabb ásatások a Margit-szigeten. Technika (1938). — ua., Szent Margitsziget török hódoltság előtti építészeti emlékei. Magyar Építőművészet (1942) 305—310. II.; Gerevich Tibor, Magyarország románkori emlékei. Budapest 1938. 119—120. II.; Feuerné Tóth Rózsa, Margitsziget. Budapest 1957.

<sup>31</sup> Elekes—Lederer—Székely, Magyarország története a korai és virágzó feudális korszakában. (A honfoglalástól 1526-ig) Bp. 1957. 319—338.

fordult. A bárók és főpapok rendi kormányzata, a főúri konföderációk, a központi hatalom szétforgácsolása, a jobbágyság elnyomása, a városi fejlődés derékbatörése, az állandó hadsereg szétzüllesztése kétségbeesett tékozlással pusztította el mindazokat a belső erőket, amelyek megállíthatták volna a török hatalom előretörését, s a török megszállás nyomában járó gazdasági, politikai, művelődési elhanyagolást. Mátyás magas rangra emelt „utitársai” lázas sietséggel váltak a hatalmukat az ország érdekében kérdésben tartó király politikájának árulóivá. Az idegen trónkövetelők mögött felsorakoztak a „szorongattatástól és elnyomástól” szabadulni vágyó Szapolyaiak, Bánfiak, Kanizsaiak, Szentgyörgyiek, Perényiek, Rozgonyiak, s nem utolsó sorban a Ráskayak, kódexünk írójának családja és kiterjedt rokonsága.<sup>32</sup>

Az ország termőföldjeinek felét birtokló 25 főúri család között ott találjuk Ráskay Balázs családját is. A Zemplén-megyei család a Guth-Keled nemzetiségből származott. Genealógiáját Nagy Iván adatainak<sup>33</sup> felhasználásával az alábbiakban foglalhatjuk össze: (l. 17 old.).

Ráskay Balázs, Mátyás korában budai várnagy, később tárnokmester, állandó szereplője azoknak a főúri konföderációknak, amelyek a királyi hatalom korlátozásával akarták egyre inkább kisajátítani az ország ügyeinek intézését. Jellegzetesnek látszik, hogy az Orsz. Levéltár Dl 22154 jelzetű 1511-ből származó pecesétes oklevelének tanúsága szerint a főúri konföderáció tagjai közül Ráskay Balázs hárommal is (Buzlai Mózes főudvarmesterrel, Bánffy Jánossal és gersei Pethő Jánossal, a királyi gyermekek főudvarmesterével) rokonságot tartott.<sup>34</sup> Az érdekszövetség egyik vezető egyénisége Perényi Imre „magyer országbely nadorifpan”, akit a kézirat 337. lapján parentál el a másoló. 1491 óta visel országos méltóságokat. Mint főtékefogó tűnik fel, 1500–1515 között koronaőr, 1504-től sárosi és abaúji főispán, 1509–10-ben helytartó, 1511-ben horvát-szlavon-dalmát bán és zenggi főkapitány. A nádori méltóságot 1504-től 1519. február 5-én bekövetkezett haláláig viselte. Szathmáry György püspökkel együtt a német trónkövetelő érdekeit szolgálta, ezért német birodalmi hercegi címet is kapott.<sup>35</sup> A halálával megüresedett nádori szék betöltésére irányuló törekvésekről beszámoló velencei követjelentés szerint nagy egyéniség, akit nemesak méltósága emelt a többi világi főúr fölé, hanem gazdagsága

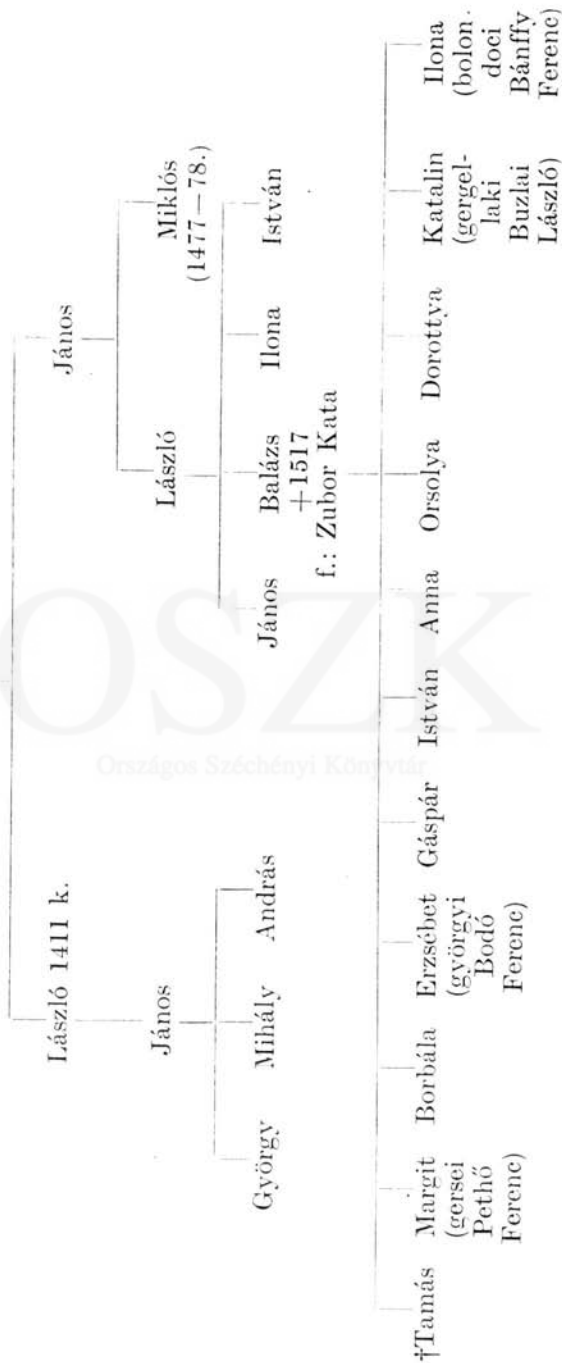
<sup>32</sup> Főgel József, II. Lajos udvartartása, 1516–1526. Budapest, 1917.; Hóman–Szekfű, Magyar történet. Budapest, 1939. II. k. 595. sk. II.

<sup>33</sup> Nagy Iván, Magyarország nemesi családjai IX. k. 634–638. II.; — Kempelen Béla, Magyar nemesi családok. Budapest, 1915. IX. k. 63. I.; — Csánki Dezső, Harminchat-pecesétes oklevél 1511-ből. Turul 5 (1887) I–II., 49. sk. II.; — Csergheő Géza, Heraldikai és sphragistikai adalékok a „Harminchat-pecesétes oklevél 1511-ből” című értekezéshez. Turul 5 (1887) 130. sk. II. — A genealógiai táblázat összeállításánál főleg Csánki hivatkozott adataira támaszkodtunk (Orsz. Levéltár: Dl. 21194., 32694.). Nagy Iván Ráskay Balásznak kilenc gyermekét sorolja fel: a fiatalon meghalt Tamást, Margitot (Pethő Ferencé), Borbálát, Erzsébetet, Gáspár nőgrád-megyei főispánt, Istvánt, Dorottyát (szerinte Bebek Ferencé), Ilonát (Bánffy Ferenc neje), Zsófiát (Bodó Ferencé). Zsófia és Erzsébet összekeverése világos.

<sup>34</sup> Csánki i. m.

<sup>35</sup> Főgel i. m. 10. I.; — Szabó Dezső, A magyar országgyűlések története II. Lajos korában. Budapest, 1909. 118. I.

Vid  
(1382 – 95 k.)



révén is az ország egyik vezető hatalmassága és tekintélye.<sup>36</sup> Nem véletlen, hogy Ráskay Lea érdeklődése is feléje fordul: a Ráskay család a Pálóczyak révén atyafiságban volt a nádor családjával.<sup>37</sup>

Jellegzetes a 333. l. bejegyzése: „Ezen eztendevben gyevelekvztek az magery urak es mynden nemefek baccha.valamy lezen benne.” Várakozással tekint a bácsi országgyűlés elé: nyilvánvalóan a török ellen induló hadjárat foglalkoztatja. Az 1518 júliusában megtartott tolnai országgyűlés hadbahívta az ország egész fegyveres erejét, a törökök ellen indítandó támadó hadjárat érdekében. A határozatot a király, a bárók és a nemesség magáévá tette: a bácsi országgyűlésre nagy fegyveres kísérettel gyűltek egybe. A boszniai várakat a török már nagyobbrészt elfoglalta, csak Jajca maradt magyar kézen. A velencei követjelentések, Szalkay László váci püspök levele arról adnak számot, hogy maga a „török esászár” fenyegeti hadával Belgrádot és Jajcát. A bácsi diatáról a velencei követ nem vélekedik olyan bizakodóan mint kódexünk másolója, az a véleménye, hogy „az orvosság későn készül el”.<sup>38</sup> Az országgyűlés kimerült a főúri és köznemesi párt vetélkedéseiben, egyetlen eredménye, hogy adót szavazott meg török elleni harcra.

Az országos ügyek után érdeklődő apáca, akit nyilvánvaló érzelmi szálak fűztek az ország hatalmát bitorló főnemesi osztályhoz, Perényi Imre nádorispánhoz, bizonyosan azonos a 368. lapon feljegyzett Ráskay Leával. A szerzetesi név mögé rejtett Ráskay-sarjat legnagyobb valószínűséggel Ráskay Balázs pártában maradt leányai között keresnők. A főúri családok pártában maradt leányait gyakran találjuk meg ebben az időben a jobb javadalmú kolostorokban, a Margit-szigeti dominikánák kolostora pedig éppen a leggazdagabbak közé tartozott. Hogy a leányok közül melyiket azonosíthatnók Lea nővérrel, arra csupán feltevésszerűen vállalkozhatunk.

Egyrészt a genealógiai adatok bizonytalansága, ellentmondása nem ad határozott alapot az ilyenirányú vizsgálódáshoz, másrészt a kódex Sanctoraléjának jellegzetességei sem olyan természetűek, hogy biztos alapot adnának a következtetéshez.

Igaz ugyan, hogy a kódex Sanctoraléjának összeállítása bizonyos tervszerűséget mutat, s a női szentek között három Ráskay-lány védőszentjét is megtaláljuk, azonban a szentek kiválogatásában inkább láthatnók a kor divatját, mint Lea nővér családi kapcsolatainak tükröződését. A szentek tiszteletének ebben a korban egyik legfontosabb dokumentuma a táblaképek, oltár-retábulumok tanúságtétele. Pl. a esikcsatószezi (Çetatuia) Szent József-oltár külső szárnylapjain (1530—40 k.) Szent Lúcia, Alexandriai Katalin, Borbála, Ágnes, Appollónia, Antiochiai Margit, Dorottyá és Orsolya képét látjuk. A szentek közül Katalin, Borbála, Margit a XV. század egyik legnépszerűbb együtteséhez, a 14 segítőszent közé tartozik, de

<sup>36</sup> Szabó, i. m. 149. l.: „A questi giorni morse il palatino gran personaggio, si per conto dell officio qual è il primo dopo il re fra li baroni temporali, si per essere ricco e che maneggiava gran parte di questo regno più chel re proprio et si havea usurpata tanta auctorità, che poteva quasi al tutto; per ancor non se ne è creato altro.” (1519. márc. 8.).

<sup>37</sup> Fögel, i. m. 36. l.

<sup>38</sup> Fraknói Vilmos, A Hunyadiak és Jagellók kora (Szilágyi szerk. A magyar nemzet története IV. k.) Budapest, 1896. 419. l.

a többiek is gyakran előfordulnak a kor képzőművészeti alkotásain.<sup>39</sup> Kódexünk Sanctoraléja is — természetesen — a legközismertebb női szentek életrajzát gyűjtötte egybe: Dorottya, Ágota, Julianna, Ilona, Margit, Justina, Lúcia és Ágnes legendája méltán tarthatott számot a szigeti klostrom nővéreinek érdeklődésére. A kor családi levéltárai arról adhatnak számot, hogy a Potenciána (Pudentiana) név is nagyon elterjedt volt ebben a korban. Praxedis legendájának szerepeltetésére pedig elegendő magyarázatot adhat, hogy a két szent ünnepe május 19-ére esik.

Be kell tehát érniünk azzal, hogy a névtalálkozás alapján (esupán feltevészerűen) Ráskay Dorottyában keressük kódexünk másolójának személyét.

Ráskay Leának 5 kéziratát tartják nyilván, a margitszigeti provenienciájú kódexek elég jelentős hányadát. Önkéntelenül felmerül a kérdés, hogy ha a történelem szeszélyes válogatása ellenére ennyi műve fennmaradt, vajon hány kódex kerülhetett ki keze alól? Minden bizonnyal ő volt a szigeti zárdá könyvtárosa 1510–27 között, s ilyen minőségben másolta a kolostor lelki szükségletét fedező kódexeit. A dominikánák könyvtáraitól, könyvtári szabályzatairól a nürnbergi Szent Klára kolostor 1458-as szabályzata, illetve a bázeli klostrom 1259-es szabályzata alapján világos képet rajzolhatunk.<sup>40</sup> A szabályzatot Humbertus de Romanis, a rend ötödik generálisa szerkesztette.<sup>41</sup>

A szabályzat szerint a dominikánák kolostoraiban két könyvtár is volt. A külső könyvtárban, ahová férfiszervezeteseknek is bejárásuk volt, őrizték a kolostor latinnyelvű könyveit. Ezek elsősorban természetesen szerkönyvek voltak. A belső könyvtárban, a clausurán belül, gyűjtötték össze a nővérek használatára szánt népnyelvű írásokat. A szabályzat értelmében a könyvtár zárható, kőből épült (tehát tűzmentes), szükség esetén bővíthető cella, amelyben nyitott állványokon (armarium) tárolták a könyveket. Az elhelyezés témák szerinti (pl. A = bibliai művek, B = gloszszak, bibliamagyarázatok, C = a szentatyák írásai, D = szentek élete, E = krónikák, martirologiumok stb.) csoportosításban történt. Sajnos, a fennmaradt Ráskay-kódexek eredeti kötése az újrakötés alkalmával (Példák Könyve, Cornides-kódex), illetve a kötéstáblák javítása alkalmával (Margit-legenda, Domonkos-kódex, Horváth-kódex) megsemmisült, illetve erősen módosult: az eredeti bejegyzések a könyvtábla belső oldalán nagyrészt megsemmisültek. Így a nevezett kódexek eredeti könyvtári elhelyezésére vonatkozólag nincs semmi határozott utalásunk. Egészen bizonyosra vehetjük azonban, hogy a szigeti zárdában is ugyanazon elvek szerint rendezték és kezelték a könyvtárat, mint világszerte a dominikánus kolostorokban.

A könyvtáros nővér kötelessége volt a könyvek lajstromozása, a könyvek elejére, vagy végére be kellett jegyeznie a könyv tartalmát. Ez utóbbi szokásra vall az a későbbi kéztől származó (?) bejegyzés a Cornides-kolligá-

<sup>39</sup> Végh János, Adatok táblafestészetünk ikonográfiájához. Művészettörténeti Értesítő 8.(1959) 146. l.; — Künstle, Karl, Ikonographie der christlichen Kunst. II. k.: Ikonographie der Heiligen. Freiburg i. B. 1926. 469–475. ll.

<sup>40</sup> Gulyás Pál, Apácakönyvtár a Nyulak szigetén. Katholikus Szemle 31. (1917) 437–444. ll.

<sup>41</sup> Kiadása: Auslegung über den ganzen Predigerorden. H., é., ny. n. Hain 9030.

tum kötetablájának belsején, amelyet Illés László átírata őrizett meg számunkra. A könyvtáros nővérnek gondoskodnia kellett a könyvek és a könyvtár tisztántartásáról, ki kellett javítania a megrongálódott könyveket, pótolnia kellett a hiányzó lapokat. A nürnbergi könyvjegyzék tanúsága szerint a birtokukban levő 370 kötet nagy részét a nővérek másolták. A másolók munkáját is a könyvtáros nővér irányította, ő gondoskodott a másolók írószerszükségletéről: papirosról, tollról, tintáról, dörzskőről, krétáról. A szabályzat arról is beszél, hogy a kolostorok egymás között kölcsönadták-vették a kódexeket, természetesen megfelelő biztosíték, zálog ellenében. Így fedezték olvasmányszükségletüket, így szereztek másolásra alkalmas újabb olvasmányokat. Kódexünk szövegkritikai elemzése során ez utóbbi szokás nyomaival is találkozunk.

A kódexekkel foglalkozó szakirodalom általánosságban Ráskay Lea kézírásának tekinti a Cornides-kódexet. A Példák Könyvével, a Margit-legendával, a Horváth- és Domonkos-kódexszel való összevetés alapján mi is az általánosan vallott nézet oldalán állunk. Ráskay Lea írásának fejlődésével, sajátosságaival azonban csak az összes Ráskay-kódexek kiadása után szándékozunk tüzetesebben foglalkozni.

*A párhuzamos latin szövegekről általában.* Ha a magyar szövegekkel párhuzamosan közölt latinról, az ún. forrásokról szólnunk, feltétlenül előre kell bocsátanunk, hogy ezek tulajdonképpen nem a kezünkben levő kódex forrásai, hanem az eredeti fordításé, amelyről a kódex másolódott. Ha a kódexet a továbbiakban bármilyen — a forrásokkal összefüggő — szempontból vizsgáljuk, mindig figyelembe kell vennünk a másolt szöveg és a másolat különbségét; — előbbi áll közvetlen kapcsolatban a közölt „forrásokkal.”

A latin szövegek közlésében a következőképp jártunk el: A rövidítésekkel megtűzdelt középkori textust ún. humanista átírásban hoztuk: a rövidítéseket feloldottuk és modern interpunkciót alkalmaztunk. A magyar szövegek többleit — ha ezek a latinban is érintett bibliai vagy más liturgikus könyvekből vett idézetek kiegészítései — jegyzetben közöljük latinul is; az egyéb eltérésekre (kihagyás, többlet, félreértés) szintén jegyzetben hívjuk fel a figyelmet.

A latin szövegek túlnyomó többségének lelőhelyeit már kiderítették a korábbi kutatások — Horváth Cyrill, Katona Lajos és Timár Kálmán nevét kell elsősorban említenünk —, úgyhogy ilyen vonatkozásban nem volt túlságosan sok tennivaló. A latin és a magyar szöveg tüzetes összevetése során azonban merültek fel problémák, amelyek megoldását keresve néhány helyen módosítanunk kellett az elődök eredményeit. A latin és a magyar szöveg összefüggéseivel a kódex *belső* problematikájáról szóló zárótanulmányunkban részletesen foglalkozunk. Bevezetőben még azt kell megjegyeznünk, hogy a latin és a magyar szöveg jól fedi egymást: félreértések ritkán fordulnak elő; a magyar alig bővíti magyarázatokkal a latint; a gyakrabban előforduló kihagyások pedig legtöbbször megokoltak: a fordító a hallgatók-olvasók felfogóképességéhez alakítja a szöveget: a spekulatív részeket elhagyja, az idézetek halmozását kerüli.

Mínthogy a két szöveg egymáshoz való viszonyának tisztázását elősegítő jegyzetanyagra kevésbé volt szükség, mint pl. előző kötetünkben, a „Példák

Könyve 1510'-ben, jónak láttuk inkább a későbbi kutatást elősegítő jegyzetekkel kiegészíteni munkánkat. Így pl. a bibliai idézetek pontos lelőhelyét megjelöltük akkor is, ha egyéb kiegészítésre nem volt szükség. Felhívjuk a figyelmet a latin szövegek bibliai idézeteinek és a jelenleg is használatos ún. *Vulgatanak* az eltéréseire. Kódexünkben ugyanis előfordul az az eset, hogy a latin nem a *Vulgátát* idézi, a magyar fordítás viszont a legnagyobb valószínűség szerint a *Vulgata*-fordításra vezethető vissza. Mindez bizonyára hasznos anyagot szolgáltat a legrégebb magyar biblia szövegének helyreállításához is.

*A szövegközlés elvei.* A kódex magyar szövegének közlésében az volt a törekvésünk, hogy Volf kiadásától eltérően a szöveget a mellékjelekkel és írásjelekkel egyetemben, lehetőleg eredeti formájában bocsássuk a kutatók rendelkezésére. A magyar szöveg lapalji jegyzetei csupán paleográfiai megjegyzéseket tartalmaznak: az íróanyag színére, javításokra, későbbi kéztől eredő betoldásokra stb. utalnak.

A szöveg kitörölt szavait, illetve betűit zárójelbe tettük. Ha a törlés a szöveg írójától származik ( ) zárójelet alkalmaztunk, ha későbbi kéztől ered a törlés, { } zárójelet használunk. A másolótól eredő beszúrásokat [szögletes] zárójellel, a későbbi kéztől eredő beszúrásokat <hegyes> zárójellel, jelöljük. A sorvégeket |, illetve || jelzi.

A pirosintás sorokat, illetve szavakat dőlt szedéssel tüntettük fel.

A tárgyalás megkönnyítése céljából s a kódex szerkezetének világosabbá tétele végett az egyes szövegegységeket sorszámmal láttuk el. Ezeket a szövegtükör belső margóján római számmal jelöljük.

A kódexet jelenlegi — minden bizonnyal eredeti — rendjében adjuk közre: a lapszámozás is a kódex későbbi kéztől eredő folyamatos számozásait követi. A kódexben az üres lapok is számozottak: ezért a szövegben a megfelelő számokat kihagytuk. A szöveget közlő részben a lapszámozást a lap bal felső sarkán vastagabb szedéssel tüntettük fel.



I.

A CORNIDES-KÓDEX HASONMÁSA

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



bejdenijc istenuek zuleyenek azzonijont  
 zepplentelen zuz marianak . zentsegee  
 eletenek es lelky jzagsob myelken  
 detijnek . tyrtosagavol auagy zentse  
 veol valo kevvu ez keppen . : —

Elseu predicacio

F ijam el ne lragijad az te anijad  
 nak tevrueuifet . hog adasseekt  
 malaszt auagij kegjelm te fejednek .  
 Ez bezedenket mongija salamon kevvij  
 venek elseu rezeben . Melij jzgygben  
 bealchesegee salamon jnt myiket .  
 zentleletnek jntise mijat . hog amij  
 annantnak . az az . az aldot zuz mari  
 anak tevrueuifet . az az . eletenek re  
 gulajkat elne lragijnek de kevveseut .  
 Mert az zuz maria myiketevont lel  
 ky anijant . az vijonnan valo zuletel  
 nek . es az istenij fisyfagnak kalasztasa  
 mijat . es mij vront iesus cristusnak  
 atyafisyfaga mijat . zent anselmos  
 nak mondasa zereent . Eij hogij mond .  
 Ija cristus mij anijantfija . Eij az zuz

eisevþ 22

mariatul zuletet · taljat mijve nem  
 volna mij anijant az · aſti zulte amij  
 atijantfiat criſtuſt · olijja az monda  
 naija · biizonnaban mij anijant ·  
 Annak oſaert biizonnal meltan in  
 teterint mijnd nijaijan · az zuz maria  
 nak eletenet zentſegeet keuuetnij ·  
 Mert tanalchozija neterint eleuzer  
 peldazatzerent kalo juab · Masodzor  
 pelda zerent kalo termezet · Harmad  
 zor · tanolſagzerent kalo ertelin ·  
 Eleuzer mondam · hog ezt tanalchoz  
 ija mijneterint peldazatzerent kalo  
 juab · Mert iacob patriarcha keuuet  
 ueen en anijanak tanalchat · ennek  
 miatta nijere az atijaij aldomast ·  
 Ezenteppeen mijes · Ija aſtarijnt meg  
 nijerij atija iſteinet aldomaſaat ·  
 taljat keuueſent azmij anijantnak  
 zuz marianak tanalchaat · az en  
 eletijt keuuetueen · Masodzor tanal  
 chozija ezt mijneterint pelda zerent  
 kalo juab termezet · Mert miſeppe

MERT

nyiluan kalo bizonyfag betellel tuggunt  
 azt. hog az atia nagyob zerelemel  
 neuely tárgyafel az oli fírat melyet  
 laat hog hasonlatos ex hozija. hogne  
 azt aty hasonlatlan ex hozija. Ezen  
 keppen az zuz maria az malaszt<sup>nat</sup> anija  
 elter neucl miunket lelet zereent alet  
 kyeppen. Iya lezeunt ex hozija hasonla  
 tosof. es be mutat miunket atia isten  
 net. hog zereffen miunket. Iya kedeg  
 hasonlatlanot lezeunt amij anijant  
 hoz marialhoz. igzen keel feclmeunt  
 hog elne hagyon miunket amij kegel  
 mes anijant zuz maria. Azert zere  
 tenym. keuueunt az aldot zuz maria  
 nat tiztasagot. alazatosagot. betek  
 seeg tartasat. es egheb hozagos mije  
 keudetijt. Amiat otaert kyal az ex  
 fya vront iesus monduan. Tano  
 liatof en tenlem. mert en keges  
 nagyot es alazatos ziuuen. es lettek  
 nyugodalmat ty lelteteket. Iyar  
 madzer tanalchozija ezt nekeunt.

Dmadzer kozonereket A

tanolsagzerent kalo ertelm . AnnaK oPa  
 ert ugij mond zent ambrus zuzessereul  
 kalo keunneben . monduan . legen tij  
 neket az az marianak clete . miKppen  
 keepben meg jrt . Kiteul Kij feenliet  
 miKppen Kijterbeul Kijtasagnak zeep  
 sege es zozagos miKpendetentet pel  
 daija . Jnneet begyitet eletnet pelda  
 jat . holot lamborsagnak mesterfugij  
 Kij maitatat . miKppen egy nemes peldak .  
 Kij meg mutagja . miKbelien el tauoz  
 tatiij . miK meg feddenij . miK meg  
 tartaniij . Ezeket zent ambrus mongija .  
 O azert hju lelet . ved ezedbe beulchnet  
 tanalchat . fogagjad az ev inteseet . Kij  
 azt mongija . fiam elne hagiad te  
 anjadnak teuruenijet . az az . maria  
 nak te anjadnak teuruenijet . O iduc  
 seges intes . o edesseges tanoltsag . O  
 egesseges tanalc . Fijnek ha engedent .  
 talhat lezen hog adasseet malazt nagy  
 kegelim te fenednek . Azert ha malazt  
 adatiK . adatiK dychensag es . es keuet

Feuzen Feppen adatijt miunden 10 . Mijnet  
 otaert azonijont marianak eletet kel Feu  
 uetneunt . annak otaert eurola harom  
 tanolsagot mondatnat . Fytben meg  
 esmerhegyent es Feuethhegyent az eu ele  
 renet zentsegeet . Azert az elsen tanol  
 sag mondatyt . iraszarent valo tanolsag  
 nat . Masijt mondatyt zentsegerent  
 valo vetelnet . Harmadijt mondatijt  
 regulazerent valo eletnet meg tartasa  
 nat . Az elsen tanolsag mondam . hog  
 mondatijt iraszarent valo el hagiassnat .  
 Mert sokattul gnatorta teerdetent . hog  
 miyre zent irasban . solpa balamij nem  
 irattatot azonijont marianak zentse  
 gereul es mijelkudentyreul . sem meg  
 nem iratot az zent euangelistattul balamij  
 az eletenet istoriassabol . sent meeg chat  
 tamadasarmul es . bagij zuleynet zent  
 segentyreul . Sem az eu dijhensages es  
 felette chodalatos mijelkudentyreul .  
 Auagy eu halalarnul . auagy az uij teur  
 veen belij zentsegentnet vetelevent . bij

zoniában nagyi choda ez · miyre hatta el ge  
 tet es el halgatta az zent iuas · es istennet  
 fenesseges annianak egueb zentsleges mieltken  
 detit es · zent mathe iuan cristusnak nem  
 zetsegerent · chat ezt mongia · iacob zule  
 iosephet · marianak tegyeseet · kuteul az az  
 zuz mariatul zuleteet iesus · ki hynattatit  
 cristusnak · Aleintom wala hog is kellené  
 mondani · iacob zule iosephet marianak  
 ioachim leannanak iegyeseet · meliet jo  
 achim zule zent anna azzontul chodala  
 tob keppen · angelnak hyndetese miat · ki  
 wala hystafagos zuz · Azonkeppen zent lucas  
 es · chat ezenkeppen mond · bochattateet  
 gabriel archangal az zuzhez · et cetera  
 Wlegnem iua zent lucas · azzoniont ma  
 rianak tamadasat · sem az eu eleteet  
 sem mieltkendetit · sem az eu fenesseges  
 zentslegeet · ezenkeppen kagyon az egueb  
 euangelistatrol · ezteul meg wala · hog  
 az euangelistak meg irnat isten fjanak  
 fogyanatit zent lelet miya zuz mariatul ·  
 Es chat azokat kyt illetit isten fjanak

restelenſet · es egijeb mueltpeudetijt · Ge ennet  
 ellene nemelijet jg monduat · Mijert az  
 euangelistat kvezteulen zent janosnat tama  
 dasat · es eu zuleijnet meltoſagat · az eu clete  
 net es zentſegzet · es az eu kemen es fenes mij  
 elpeudetijt meg irtat · miynd az eu cletenet  
 negyuglen es martijromſagauuglan · Annat  
 okært nagjal jntab meg kellet volna ir  
 nija isten anijanak tamadasat · zentſegzes  
 eletet · es dijcheuſegzes halalat · kveztijen  
 ljiitnet es erkeulchnet epuletijre · lattatijt  
 azert hog zent iras ezet et el haggijuaan ·  
 legen meg kissebeijtetent · De ennet jmez  
 ellene nagjon · mert az istennet zent emberij  
 zoltanak zent leletnet ihlese mijat · kijeul  
 usij ijr zent mathe kvenijuenet tijzed veze  
 ben monduan · Nem tij kattot kije zoltot ·  
 De az tij atijatokat lette · kije tij bennetek  
 jol · Annat okært az zent leletnet tancy  
 rafa mijat irtat kalamelijet meg kad  
 nat iruan az zent irasban · melij zent  
 irasban semmijteppen nem kellet hadnij  
 teuelgeest auagij kalamij meg kissebeijtet ·

Mert potalberlc mondasa zevent. isten es az  
 termeszet az az az negy altetav allat. nem  
 beueltardnet az feuletta valoton. sem meg  
 nem fogyattozitit zutsegenseutben. sem teznet  
 valamint ljenaban. ffelelet nagy albertnat  
 es egyleb doctorotnat mondast zevent. hog  
 jgeen otossagnal leut ez. hog az istennek zig  
 annyaval ezet zent traxban el lragyattanat  
 az zentektel. sem valamii evrola nyiluan  
 nem tratot. hanem chab azot<sup>r</sup> valanak + hit  
 istenfiyanat meg testeseuleseveul exteule.  
 Mert ezt tene zent lelet. az istenii beulches  
 seget chodalatos zerzeseneul. zeleseneul harom  
 otaert. Elseu ota mondatyt felyeul vetesnet.  
 Masyt ota mondatyt aittatossagnat fel kel  
 teseneul. Harmadyt ota mondatyt maga  
 fel emelesnet meg nyomoreitafanab.  
 auagyii miu meg alazasonbnat. Mondam  
 hog az elseu mondatyt felyeul vetesnet.  
 Az az. mert az istennek annyianak zentse  
 geneul fel magasztatasa es meltosaga. men  
 den bereztien emberettekul meltan. men  
 deneknel istennek alatta. felieub vattetyt.

Annak ótaert • miſtappen az credot ſemmi  
 nem eu euangelionban iruan nem lelhet •  
 Ez miert eruffen tel hynny az credot • an  
 nak ótaert az kergetheneket elmenetben  
 jandonat felette nagy feljebtel egyebnel tel  
 lenny az credonat • Ezentappen iſtennet a  
 nyanat iſtorianarol eletireul meltoſagorol  
 es zentſegereul lent • zent leletnek jlyleſeben •  
 Mert miſtoron zent mathe ezt mongya az  
 iſtennet annyarol • monduan • Pytel zule  
 teet ieſus • Ezetet monduan zent mathe  
 hog exteule zuletet iſtennet fia • legottan  
 mynd az tarbbyt es meg monta • Az az •  
 az iſten annyanak eu nagy zentſegzet • mel  
 toſagat • es az eu nagy erdemynet es jutal  
 mynat feſteges voltat • Ezentappen az iſten  
 net az anna • az eu edes fiarol Duchirtatyt •  
 mert az jo fanat jo dymenlche ragyon •  
 Azert lya az fyu zentſeges es meltoſagos • ta  
 lya az anna es zentſeges es meltoſagos •  
 Jeleſenl miſtoron eu legyn iſtennet anna • ty  
 nel zentſegesb es meltoſagosb nem lehet •  
 Mert monduan eurola • hog eu zulte feſte

ges istennek fiat . bagy hog malasztal teljes  
 es ezhaz hasonlok . veuid zgenel elegsegesen  
 mendenebet mond . Az az . hog az istennek  
 anija semmynemen malasztal . semmynemen  
 zentsegetel . es semmynemen erdemektenl es  
 jutalmattul zdegen nem volt . Masit oka  
 mondatyt . aintatossagnak felteultesenek .  
 Mert ennek miatta az keztyuen doctorotnak  
 aintatossagot felteultetyt . ez dolgotnak ke  
 vesere . beulchnek mondasazerent mondia .  
 Eyt eznek engemet . meeg es eheznek . to  
 uab esmeg nagy mond . Eyt ki vilagosent  
 nak engemet . eret eletet valnak .  
 I Jarmadyt oka mondatyt magafel eme  
 lesnek meg nyomoreytasanak . suagy  
 mi meg alazasonnak . Mert az mi hju  
 diychetendeseunt meg nyomoreytatyt . hog  
 amii io myelkendetytet nagynak ne  
 aleychut . mytkoron latyt hog az bodog  
 zuz marianak felszeges erdemit . sot zent  
 seges myelkendetyt . sent nem chak azonny  
 ont marianak myelkendetyt . De meeg  
 mi bronk iesusnak zentseges myelkendetyt

mynd harnyc eztendeus el vezregueen  
 az zent iras elmulatuan el hagna . hog  
 vezreguen olulja mondanaja minnetunt  
 az igeket hit meg irt zent lucas keuny  
 venet tygenheted vezeben monduan .  
 Wlykoron mendeneket meg teijendentek  
 melnek parancholuan hadnak . mongija  
 rok . hazonatalan zolgat nagijont . zent  
 mathe es usjmond . Ne atarijad troubitaba  
 enekleny te deuttad . Es meg mij uvont iesus .  
 es az mij azjonont zuz maria . az eu titton  
 valo zentseges mieltendettidet kiftet euma  
 got tuttanak . nem atartak eunen maggot  
 mija kij ielentenij . beuk salamonnak mon  
 dasazerent . hit meg irt peldabezedreul irt  
 keunjuenet hazonheted vezeben . mondua .  
 Dijcherijen tegedet jdegeneknek zaija . vez  
 regijen az te zad . Azert az eu titton valo  
 mieltendettitk nijchenek meg iruan .  
 De azot meg hadnak juuan mij epeuleteunt  
 ve . kiftet teittenek az apostolotnak es az  
 nepetnek ielenboltoira . hog mij es taneij  
 tatuant ezbeul . hog a mij io mieltendettin

ket ugi teigient · hog azokbol kijuent di  
 chivretet ne keressent · Mert mihtepen  
 zent gergelij mongya · hog az menneli ke  
 uanfagnat zovelmeit · nem eleg meg  
 eurijny az gonoz lelketenl · valaki ezet  
 emberij di chivretetenl elnem veitij · Mert  
 meg fostatnij keuan az oli ember · Eij az  
 es kencheit nyluan valo uton viselij · Ezen  
 keppen jgeen ofossaggal leit · zent leletnek  
 jhlese miya · hog az zent euangelistak vanden  
 akartat meg jrnija azokat · Eij vadnat  
 istenijanat meg testefeleserenl · az hujnek  
 ranolsagara es epenletyre · Azokat pedeg  
 Eij tujton teteltenek · es az apostolohtul es  
 egijebektul nem tudattak · jollehet hog az  
 tujton valo dolgij es vrontnat es azonij  
 ont marianat nagijok es chodalatosok  
 voltanak · menden zenteknek mieltvondeti  
 felet · De ezet el vezteglettek az feljenl meg  
 mondot okokert · Azra pedeg jgy felettetyt  
 hol azt mongya · hog meg pellet volna jrnija  
 azonijont marianat ramadasat · es es jn  
 leinet zentsegeit · Hog miert az es juleij

nek dñchenfegge es meltofogga volt azzoniont  
 mariabol. mert azzoniont mariaert volt  
 eleintul fogva balasztat istentul az es nem  
 zete telljesszeggel. Annak otaert nem kellet  
 azzoniont marianak az es zuley nyat  
 dñchirtetnij. nyitessen cristus sem dñchir  
 tetijt anivarol. hanem intab azzoniont  
 maria dñchirtetijt az es zent sjanak  
 zentsegevenl. Ezentessen azzoniont maria  
 nak zuley es. dñchirtetnek az es leanyok  
 nak zentsegebenl. Es meg berezteslen zent  
 janusnak tamadasarul. eletyvenl. es hala  
 larul igy feleltetijt. hog az igyen otosszagal  
 lent hog ezet meg juttattanak zent ianos  
 rol. mert ha meg nem juttanak volna.  
 taljat ketelkenthetnenek ezetvenl. Azzon  
 iont marianak chodalatos fogyanatya pedeg.  
 es uigasszagos tamadagya. zentseges elete.  
 feljuel mulo nyelkendetij. es az dragalatossa  
 gos es dñchenfegges elete. azert nem jratot  
 meg. Mert hyy bereztyenek kezent buzon  
 saggal lyitetnek mendenek azzoniont ma  
 riarol. kalamy illic azzoniont marianak

meltoſagara · zentſegere · es felyeulmulo tiſ  
 teſſegere · Es eſet niſluan badnat azotnat  
 azoniont mariarol · Eytnek egeſ hystyt  
 wagnon kronk reſuſrol · O aſert bunes le  
 let eſmeryed meg · mert ſemmyneuen  
 willongafuat oka mynchen · aſent irafnat  
 ellene · Mert balameliet meg badnat  
 iruan · mytanolſagontra irattattanak meg ·  
 O bereſtuen lelet ved eſedbe · mert nagy  
 dolgot el hagnattattanak q veſteſſegyel ·  
 ato tanolſagodert · hog tanoly nagnokot  
 hynned azuz mariarol es az ex edes gyer  
 mekerent ur reſuſrol · es hog tanoly aſta  
 toſſon bereſuen es gondoltoduan erdeme  
 ket lelnek · es az te myelkendetidben ta  
 noly alazatoſſagot tartanod · O bereſ iſten  
 meli edeſdedenn bonzaz myntet · meli  
 bereſſen tanentaz · es meli idueſſegeſen  
 akarj myntet meg alazny · hog ennek  
 myatta myntet fel magaztab · : —  
 Maſod veze mondatyt ez predicacionak  
 zentſeg zerent kalo fel vetelnek · Mert  
 azoniont marianak kellet fel wenny

anja zent egghaznak menden nety illen  
 den zentsegerket sot okotert · nagy albert  
 nat mondasa zereit · Elenzer kellet fel ven  
 ny · enmagá meg alazasert · mert azonnont  
 maria meneuel zentsegeso volt mendenetnel ·  
 anneual jukab kellet enmagat meg alazni  
 az zentsegerket fel vetelere · Mijteppen tenn  
 az mijforon magat meg alaza · az oteurven  
 net hiztulafanak teuruenye ala · Masodzer ·  
 kellet fel venny · az parancholatnak be tellye  
 sentseert · Mert az parancholat kentelez  
 mala mendenet az zentsegerket fel vetelere ·  
 Etyreul egy jr zent janos keunyenet harmad  
 vegeben az bereztelesreul monduan · Ija valaky  
 uionnan nem zeuletyt uytel es zent lelet  
 reul · nem meggenbe menyetket orzagaban ·  
 Harmadzer kellet fel venny · az gonoz pelda  
 nat el tauoztatasaert · Ety ramadot volna az  
 bol bereztyenet kezent · Ija azonnont ma  
 ria fel nem vette volna anja zent egghaz  
 nat zentseger · Negyedzer kellet fel venny  
 erdemetket beneulettyert · Eutendzer · kel  
 let fel venny azonnont marianak · az

evethnetfegnet el tauoztatasaert. Mert  
 mongyat kala entet lenny angelnat nem  
 embernek. Hatodzer kel kala fel venny.  
 az teukelleteussentnek tanolsagobert. hog  
 az aty zent. meges meg zenteltesseet.  
 Hetodzer. az binesetnek meg feddesere.  
 Mert az bineset. mychoda magot men  
 teest mondhatnat azot tust nem atar  
 hat fel venny az penitencianat zentse  
 geet anagy egueo zentsegeutet. Myto  
 von halhat. hog mees az menyeknek  
 zentseges tyralne azonja es fel vette  
 anja zent egyhaznat zentsegut. Kuzon  
 nal meg feddetnek az il bineset erreul  
 hog azonjont maria peldanual fel  
 nem vezit az zentsegeutet. es lymittat  
 nat az en peldanual az zentsegeutnek  
 fel vetelere.  
 Ymmar it vettetyt vez zevent valo kerdes.  
 anja zent egyhaznat menden zentsegevent.  
 Etenzer. az kerestfegnet feel vetelereul.  
 Masodzer. az bermalafrol.  
 Harmadzer. az oltari zentfegnet vetelereul.

Vleggedzer · az penitencianak zentsegerent ·  
 Eutedzer · az hazassagnak zentsegerent ·  
 Upatodzer · az utolso kenetesrent ·  
 Uyetedzer · az zerzetnek zentsegerent ·  
 Annak okaert eleuzer kerdetijt · hogha az  
 zomjonk maria meg berezteltendent · auzgn  
 nem · Mondhatnad te azt · hognem kenet-  
 telkudent · Miert beulc embernek dolga az ·  
 hog semmit heyanban netegyen · de heya  
 ban vezen az oliy ember oruossagot · kinyek  
 nem zentens · Azert miykoron az zomjonk  
 maria volt meg zenteltotueen meg ampa  
 nak melyeben · nem volt zentens az berezt  
 seggel · Esmeeg miykoron az zomjonk maria  
 volt malahtal tellyes · ha en meg bereztelke  
 det volna · miyoda malahtot het volna  
 az bereztsegben ha tellyes volt malahtal ·  
 Esmeeg ha az zomjonk maria meg bereztel  
 kedet volna · talhat annya zent egzihagnak  
 jnnepet tellene illeny az en bereztsegerent ·  
 Miykeppen jnnepet il annya zent egzihaz az  
 en tiyztulasarul · Ennek ellene ezentkeppen  
 vetekenttetijt · hog az parancholat az berezt

Jgreul kentele? bala mendeneket az eu ki har  
 detese utan . hog meg keresztelkenyenet .  
 Annak okaert az Jonpont maria es . kente  
 lezte az keresztsegre . Esmeeg mi bront  
 iesus . Jollehet nem bala cunety zentsegos .  
 De maga meg keresztelkendez . Azert az  
 Jonpont maria es meg keresztelkendez .  
 noha nem volt zentsegos . az bezedert kyt  
 vront monda . zent Janos irta meg kenny  
 uenet . harmad rezeben monduan . Bizon  
 bizony mondom nektek . haty meg nem  
 zeuletuk bizonyan bizony es zent leleten .  
 nem megyenbe menyekenek orzagaban .  
 zent marc meg egy jr . Valaki lyend  
 es meg keresztelkendez lezend . Jduezenl .  
 Es meg bettert az apostolokrol hog es meg  
 keresztelkettek . mert egy monda nekt vront .  
 ki meg mosattot . nem zentes hog meg  
 mosattettek . hanem hog chat labant mofa  
 meg . Azert nagyal jutab tel kennevnt  
 hog az Jonpont maria meg keresztelkendez .  
 mert eu bala teutelleseggel valo meg tar  
 toja az tanalchotnat es az parancholatot

nak · Mert nagy albertnak mondása zerent  
 lynnent fel bizonyal · hog azonnont  
 maria meg tereztelkudent · Mert ha meg  
 megnem tereztelkudent volna · taljat erran  
 ta nem volna az tereztuensegnek jegye a  
 uagy bilyege · Elyel meg valneek az sudok  
 teul es poganoctul · Sent ennek felette · mi  
 poron azonnont maria felette jseen alaza  
 tos volt · alazatosagnak semmynemen ga  
 radlyhat elnem lyaia · Annak okert az  
 en alazatosagabol meg tereztelkudent azo  
 nont maria · nem chat cristusnak terezt  
 segeben · hanem meeg az terezteleu zent  
 janozeban es · Mert zent thamas doctornak  
 mondasa zerent · meeg az oly ember es ·  
 Ely en annyant meheben meg zenteltetent  
 tartozit fel venni az tereztsegent harom  
 okokert · Elyert az jegyetnek auagy by  
 legnek meg terefeseert · Elyel zamlaltasok  
 istennek nepe keziben · es olyha zamlaltas  
 seek az isteny zentsegentnek vetelere · Ma  
 sodzer · hog az tereztsegent myatta · meeg  
 test zerent es · hasonlaltasok cristus kenya

hog. Harmadzer azért az engedelmeffegnek  
 jaurert. mert az kereztsegnék való paran  
 chalat. adatot mendenek. Melly engedelmes  
 segben azzonionk maria malasztot kerefe.  
 mert az kereztsegnék miatta fel veue az  
 bulegget. Eynék miatta veue erdemetnek  
 beueletit. Azöl kedeg hog mire nem illi  
 ania zent egyliz. az en kereztsegenek inne  
 peet zenteppen felettetit. hog egy oka az  
 lehet. Mert az en kereztsege tisztan volt.  
 de az en tisztalasa nyluan volt. Masod oka  
 lehet. mert az kereztseg ielesenl adatot bi  
 neknek bochanatnara. Elyben meg tisztan  
 tatneek az kereztsegenben. Azert azzonionk  
 marianak kereztsegenek innepeet nem kel  
 let zerzeny. hogne aleutatneek hog euneky  
 bigne volt volna. Elyben meg tisztult volna  
 az kereztsegenben. Hog kedeg iduezentent  
 nek kereztsegenek innepe tiszteltetent.  
 Elyben semmynemen bijn nem volt. Ez en  
 nek okaert lent. mert iduezententnek  
 kereffsege volt az mi kereztsegenneknek  
 meg zentelese.

Masodzev terdetyk az beermalasrul. Iyogha  
 azzonont maria volt meg beermaltatot.  
 Es mondhatnad Iyognem beermaltatot.  
 mert yr isus. Ely chak ennen maga atja  
 tot volna azzonont marianak teuruent.  
 nem oluastatyt Iyog ez beermalasnak  
 teurueniyet vront zerzetto volna. Azert  
 azzonont marianak sem tartozyt ma  
 la ez beermalasnak teurueniyere. Es  
 meg az beermalasly arva zerzet zentseg.  
 Iyog az yise yisne pentnet<sup>+</sup> vea ketese<sup>+</sup> kaze  
 myat. Zent lelet adassek. Eynel ember  
 meg eroufentessek az lelty mastodas  
 ban rabanusnak mondasa zerent.  
 De azzonont maria nem oluastatyt. Iyog mala  
 Eynel ketenek vea ketese mya bent volna zet  
 lelet. sem volt en zentes zent leletnek erou  
 senteseuel. Mert volt ennala malasztak tel  
 lyefege. azert nem lattatyt. Iyog myert tel  
 let volna meg beermaltatny azzonont ma  
 rianak. Ennek ellene ezenteppen vetekettetyk.  
 Azzonont maria volt telliyessygel es tenkel  
 letessygel mala keresztien. De Iyog ember

lelesseet tellnesseggol bereztjennet. ez lezen az  
 beermalasnak in zentsgegenet myatta. Azert  
 mongya rabanus monduan. Menden hyn  
 bereztjennetnek kel wennyt zent lelkeet az be  
 reztsgeget utanna. püsspetetnek kezetnek rea  
 ueteset miija. hog lelessenet tellnesseggol berezt  
 jennetnek. Annak okiert azzonpont maria es  
 meg beermaltatot. ffeleltetyt nagy albeert  
 nak mondasa zerent. hog azzonpont maria  
 meg beermaltatot. Jollehet ne legen nyluan  
 az zent Jrasban. Mert az beermalas jollehet  
 ne legen altalhaban zentsgeget zentsgege. de  
 haty meg utalija. karhozatos. Arva pedeg  
 hol az mondatet. hognem oluastatyt hog  
 vront iesus zerzete volna az beermalast. Zen  
 keppen feleltetyt petrus aureolensisnek mon  
 dasa zerent. hog vront iesus atoron kezde  
 az beermalast. Mytoron az en aldot kezert  
 nete az küssbed gyermeketnek fenere. es  
 meg alda eubet. : - - - -  
 Jarmadzer berdetyt. hogtja azzonpont  
 maria nete az oltary zentsgegent. auagy  
 nem. Mondhatnad hognem nete azzonpont

maria az oltarij zentsgegent . Mert nem lat  
 tatijt minemen malaſtot het volna . ez olta  
 ri zentsgegen . Mert ez oltarij zentsgege ze  
 veztetent . az isteni zeretentet benevletijert .  
 es az bochanando bijnektnek bochanatija  
 evt . es az halalos bijnektent valo meg oltal  
 mazasert . es hog cristusnak kenjarat je  
 gye meg emletheſſekt . Elyen zent luter  
 usz jr . Et tegyetek en meg emlekenze  
 remire . De azonnont maria . ez oltarij  
 zentsgegent vetele netent es . telues volt z isteni  
 zeretettel . Bijnektnek bochanatijanal es hala  
 los bijnentel valo evrijettel nem volt zentke  
 azonnont maria . mert solja nem vettezent .  
 sem volt zentkus erzetenſegzerent valo meg  
 emlekenzettel cristus kenjarol . Ely menden  
 koron hasonlatos volt crij egjenlen volt  
 cristus hog erzetenſegzerent . es egjenlen  
 volt istenhez . ertelmzerent . Annaſt otaert  
 nem kallet bennij azonnont marianak  
 az oltarij zentsgeget . De ennet ellene  
 vetekevletijt ezentepen . hog ez oltarij  
 zentsgege . zerelminet zentsgege . auaszj

isteny zereimnek zentsege . azert igeen nagyok  
 kellet kenny azonionk marianak az olta  
 ry zentseget . mert ev kala igeen nagy  
 az isteny zereimben . ffeleltetyt . hog az  
 zonionk marianak gylatora vette az ol  
 tary zentseget . es es meg bizonytatyt  
 zent jassal . Mert meg nagyok iruan  
 apostolok jarasakul kalo kennynek . elsen  
 vezeben monduan . kаланат zennetlen  
 allat nagy meg maradok jmadfagba  
 az apostolok iesusnak anjauat maria  
 ual . es az kennynek zegesenek azroga  
 saban . az az . az oltary zentseget ve  
 teleben . Ez zent jras betytit az oltary  
 zentseget . mund magjerezab zereit .  
 mynd kedeg nagy albertnak mondasa  
 zereit . Mert minden hyy kereztenek  
 tartoznak comunyalmny . anyazent egy  
 hazyul zerzet alkotmas jdenben . Jude  
 zentevntnek sentenciananak kenteleze  
 sebec . kyt meg ut zent ianos kenny  
 kenek elsen hatod vezeben . monduan .  
 yanem ejendytit ember fyanak tefcet

nem lezen elet ty bennetk. Annak oka  
 ert ha azzonyont maria nem comuny  
 falt volna. talhat ezbeul eguebetat meg  
 tantoreistot volna. De azzonyont maria  
 solha sentyt megnem tantoreistot balamy  
 ben. azert talhat comunyfalt. Alexander  
 de hales es nagy mond. hog azzonyont  
 maria. ez oltarij zentségnet vetelebeul  
 vette celes kjuvalt keppen balu cristus  
 kemjanat emlekenzetyt. mielpendek  
 zerent valo aytatossagnak cselekende  
 seet. es az ev edes fjanat test zerent es  
 lattato voltanak el tanozasa ellen. ve  
 zen kala nagy edesseges vigasztalast. es fjanat  
 ielen voltaban. ty nezen kala es  
 hozhanya ez oltarij zentségben. —  
 Megnedzer terdetyt az penitenciarol.  
 hogha azzonyont maria het balamytoro + vette  
 az penitencianak zentséget. bizony teure  
 dolmességen gyonasban es elok tetelben.  
 Es veteleentetyt ezveul hog nem vette  
 volna azzonyont maria az penitencia  
 nak zentséget. mert solha nem vettezent

Ija nem ketkezent · taljat teuredelmessiget  
 sem bent · Az teuredelmessignekent · kedeg  
 nunchen malaft az penitencianat zent  
 sege miat · taljat azonnont maria ezen  
 keppen nem vette az penitencianat zent  
 segeet · es az en malaftnat · Es meg az  
 guonafrol · Ija az teuredelmessignekent  
 Ielije nem volt · mert nem ketkezent ·  
 taljat megsem gyont · eleg tetelt sem  
 tent · Mert teuredelmessig · guonab · es  
 eleg tetel nunchen eguebrent · hanemchat  
 bunnent · Azert miuoron azonnont ma  
 ria solja nem ketkezent · solja penitenciat  
 sem tartot · Getnek ellene Iunlihen bi  
 zonsag ragyon · Iog az guonab volt oo  
 teuruenben es · bi teuruenben es paran  
 cholatbol · azert mendenek tartoznat  
 vala az guonafra · Azert Ija az parancho  
 latbol mendenek tartoznat vala az guo  
 nafra · taljat nemes azonnont maria  
 es tartozot az guonafra · Es meg az peni  
 tenciarol · az penitencia elfen iozagob mi  
 elkendet · miuennen mongua magueraso



juus a3 igetan . penitenciat tarchatot .  
 Azonnont mariaban menden mala3t volt  
 volt es menden io3agos myelkendet . azert  
 a3 penitencia es volt . mert elfen io3ag .  
 Esmeg azonnont maria teutte myelken  
 detnet gyonasat . tartuan auagy teuen  
 gyonast . es a3 meg tustulando bijnesebet  
 zerzet aldo3atot aldo3uan . Mykappen zent  
 lueac juua . teuruuenet masod ve3eben .  
 Azert ha azonnont maria e3 tustulatnat  
 teuruuenet meg tartotta oo teuruuenben .  
 meg kellet tartani a3 vii teuruuenben a3  
 zanat gyonasat es . feleluen kedeg nagy  
 albertnat mondasa zerent . hog azonny  
 ont maria vette menden zentsege3net  
 mala3tit . nagy ennen magogban . nagy  
 egyenle3tessen melto3agosban . Annak  
 okaert . azonnont maria a3 penitencia  
 nat es io3agos myelkendet zentsege3t  
 es io3agos myelkendetette vette melto3agosban  
 eg3eb emberetnet felette . mert eg3eb  
 emberetben a3 penitencianat myelkedetty .  
 ne3y a3 bunt ty nagyon nagy volt emberbe .

Iscen

Az aldót 303 mariaban kedeg · ielennen valo  
 vagni el mult bijn nebul volt · az penitencia  
 nat myeltendeti · Az penitencia kedeg ·  
 semmi nem egneb · harom bijnnek meg  
 utalasa · auagyi bijnit nem akarmi remny ·  
 De nemes azonnont mariaban · az pe  
 nitenciazerent valo teuredelmesszeg he  
 lyeben volt · az en zent artatlanfaganak  
 meg tartasa · es bijn tetelnek evette  
 nem akarasa · Esmeeg az gyonas he  
 lyeben azonnont mariaban valo · ha  
 la adas vr istennek · az eleg tetel he  
 lyeben · valo az myeltendetenek  
 meg terbeztese · De ezetrenl meges  
 marad nemevnemen kesseg · Az az ·  
 Nemes azonnont maria miit gyon  
 hatot · lyogha evmagaban semmine  
 mev bijnit nem esmert · tyben meeg  
 chat bochanando bijn sem volt ·  
 Erre felel nagyi nagyi albert ezentep  
 pen monduan · lyog harom typpen  
 valo gyonas nagyon · Egyt gyonas  
 mondatyk · bijnnek meg hadola

fanak. Masyt gyonas mondatyt. az  
 istentul adatot ajandoktrol valo.  
 hala adatlansagotnak meg esmereti.  
 Harmad gyonas mondatyt. erdemek  
 nek elegtelensege. Es ez harmad gyo  
 nas hala nemes azonnont zeplente  
 len zuz marianak tulajdon gyonasa.  
 Pamel gyonist hala az ur istennek nagy  
 alazatosaggal. hog en az ur istentul  
 illyen nagy malasztot ket volna. mely  
 malasztot en soha melta nem erdemelhetet  
 volna meltan. sent menden teremtet allat  
 sem erdemelhetet volna meltan. Meges  
 berdetyt egy berdees. hogha immar azo  
 nont maria meg gyont. ky volt ennek  
 confessora. Es lattatyt hog zent peter volt  
 az en confessora. mert zeer tartas nagyon  
 az confessorok kezent. es az gyonok ke  
 zent. Azert miokoron azonnont maria  
 nagy meltosagbeli zemeli volt. kellet en  
 nek nagy meltosagbeli confessornak gyon  
 ni. Az nagy meltosagbeli confessor kedeg  
 papa. De zent peter papa volt. azert  
 lattatyt hog azonnont maria zent  
 peter apostolnak gyont. De ennek elle

ne ezenteppen mondatijt · hog az felieb halo  
 fejedelmnek nemtel magat be bochatnij ·  
 az en alatta halonak dolgaban suagij tiz  
 teben · pelda vola · Az erfetnek nemtel  
 magat bebochatnij az en alatta halo zente  
 len pispeteknek dolgaban · lanem chat  
 el negetet dolgokban · Azert miykoron ne  
 mes azzonionk maria volt volna ielesben  
 kivalteppen ananluan iduezentententel  
 zent ianos euangelistanak · vgyi kellet  
 hog en teule vegye az egulhazij zentsegenket ·  
 Annak okaert engeltetijt hinni · hog  
 azzonionk maria zent ianos euange  
 listanak tent gionast az felienel mondot  
 keppen · miykeppen tulajdon confessoranak ·  
 Es en teule bent egulhazij zentsegenket ·  
 az en zent fianak halala utan · Ezebet  
 nagy albert mongia · : ———  
 Ertendzer kerdetijt az hazassagnak zent  
 segenvel · de az kerdesnek miynchen helye ·  
 Mert miylan nagyon az euangelionbol ·  
 hog azzonionk maria volt jegyeztetuen  
 zent iosephnek · hog zolgalna iduezentent  
 nek · Eynek mondatijt kala alesttat ze  
 rent halo atjanak · : ———

¶ Hatodzer kerdenyk az utolso zent kenetnek  
 zentségevel. hogha azonnok maria  
 vette az kenetnek zentségeet. Melly ker  
 desre veuid jzeuel vea feleltetik illyen  
 okossaggal. nagy albertnak mondasa  
 zevent. hog azonnok maria vette  
 az utolso kenetnek zentségeet. Mert  
 nagy mond zacab apostol. Ija balaty  
 nyind az tellyes tevruent meg tartan  
 gya. egytben kedeg nettenzendyk. bi  
 nes lezen menden tevrubenben auagy  
 parancholatban. De myert az utolso  
 kenet volt parancholatbol zereztetuen  
 iduezentententel es annazent egyhaztol.  
 Mytessen zent mart jnya. hog vront  
 elteulde az es tanevtuanyt meg kevelny  
 varasokat. tyt meg kenetnek olajal  
 az betegentet. es meg gyogyulnanak.  
 Azert azonnok maria es tartozyk  
 uala az utolso kenetre. es ezbeul ker  
 nettenzyk hog fel vette azonnok ma  
 ria az utolso kenetnek zentségeet. —  
 ¶ Hatodzer kerdenyk az papi zerzetreul nagy  
 zentsegreul. feleltetik ezreul nagy albert  
 nak mondasa zevent. hog azonnok

maria chak ez papu zentséget nem vette  
 sem ex raita nunchen az papu zentség  
 net büllege auagy legye . Ez zentséget  
 kedeg azzonont maria azer nem ve  
 ue fel . mert nem illeek euneky fel ven  
 ny . Elexzer nem illeek fel nenny azzo  
 nyont marianak az papu zentséget .  
 az ex allapatianak allentender voltaert .  
 Mert az papu zerzetnek zentsége . embe  
 retnek keulsen alettasok zerent . mutat  
 nemennemen meltosagot . belent kedeg  
 buzonsag zerent . illyc alazatos zolgalatra .  
 Masodzer nem illeek fel nenny az papu  
 zentséget azzonont marianak . alaza  
 tossagnak otaert . es egyeb azzonyalla  
 tothoz egyenlen voltaert . Mert azzony  
 allatok ez papu zentségteul ky rekeztetnek .  
 az azzonyallaty termezetenek meltatlan  
 sagaert . es az bijn tetelnek nagyob gyar  
 losagaert . es mynd azokert mellyek  
 keuuetkenzenek . az ex alkotmatlan  
 bnyodalmatbol . De te immar mynd  
 ezekben azmondhatnad . hog ezekben  
 keuuetkenyit . hog azzonont maria  
 nem volt malahtal tellyes . Mert ez pa

me zentssegnet malažtija nem boit eubenne.  
 feleltetijt erre nagij albertnak mondasa  
 zarent. hog jollehet. hog azzonionk  
 maria fel nem vette az papij zerzetnek  
 zentsgeget. De magga balamynemen mel  
 tofat anagij malažt adatijt az papij  
 zerzetnek zentsgeben. ez fele meltofat  
 gal es malažtal tellies volt azzonionk  
 maria. sent meeg felieb. miſteppen  
 ide alab iobban meg mondatijt.

Mert aniazent egijhaz jolgaunak az pa  
 potnak. ez papij zerzetnek zentsgeben  
 adatijt corona anagij piijib. az eu tij  
 mſtnek meltofatnak zegnere. De azzo  
 nionk marianak volt meltofatnak  
 coronaja. nem chat vitzkenden ania  
 zent egijhazon vraltoduan. De ennek fe  
 lte miud az tellies gnezedelmi bent  
 zent egijhazon vraltoduan. az az menyor  
 zagon. Es meg ez papij zerzetnek jolgan  
 kezzel az az. az papot kezzel. Eij eu ke  
 tek nagyob. lijuattatijt papanak. Eij ne  
 veztetijt. iften jolgaunak jolgaunanak.  
 Azzonionk zepentelen juž maria fedeg.  
 papanak es menden angelotnak. es miud

ez telhes belágnak állomja es kralne állomja.  
 Es meg es papij zerzetnek zentségeben. ha  
 guon istentől adatot hatalm. es istennel  
 vicariosatul adatot hatalm. eu alatta va  
 lotnak. De ez bodog zuz mariaban nagyon  
 menyen hatalmassag. telljesseges es eurent hatal  
 massag. az netij adot hatalombol. Es meg  
 es papij zerzetnek zentségeben nagyon.  
 meg kentenjesnek es meg oldozasnak  
 mieltendeti. az kuchenotnak es papij ha  
 talmatnak miatta. Azzonont mariaba  
 kedeg nagyon hatalmassag vralpodny.  
 meg kentenjesre es meg oldozasra. pa  
 rancholat miya. Es meg az papij zerzetnek  
 zerzetne zentségeben nagyon hatalmassag.  
 es papanak nagyon telljes hatalma  
 de chat ez eletben. Es nunchen papanak  
 hatalma mennyozagban. sem purgato  
 rionban. sem potolban. Azzonont ma  
 rianak kedeg volt hata telljes hatalma  
 ez eletben. mennyozagban. purgatorn  
 omban. es potolban. Azert mongya  
 zent bernald. O zuz maria teneket ada  
 tot hatalm. menyen es feuldeyn. es  
 ualanyit abar. meg telhetend. Azert

nyhuan kagyon . hog semmynemen zent  
 seg nyhchen es malaht . ty az zu maria  
 ban nem volna . O avert zu maria es  
 felette aldot zu . O dychensleges azsonyo .  
 O meltosagos leax . edesseges zu maria . ty  
 foghgyja meg elmenueel . ty iclenthety meg  
 nyelueuel az te meltosagydat . malahtydat .  
 es iozagos myelkendetidet . ty choda dy  
 chyrhet tegedet meltan . ha myndeny  
 keunket ezer zara volna . es myndeny  
 keunket ty ezer nyelue volna . tegedet  
 dychyruen . nem volnaik eleget te dy  
 chyretendre . Tyak es egyet keunket  
 o kegesleges zu . egyetlen egy nemense  
 geunk . es my zyuunket vigassaga .  
 edes azsonyok konyegeunk tegedet . <sup>reuked</sup>  
 hog te edes fjadnal . az edesseges re  
 susnal . melyet nekem iduezeytenkel  
 attal az aldot iesust . hog ordemblyemi  
 te jmadfagydmad en dychesegendben  
 vezestet lennent . . . .

It kezdetnek az zentsegnek regular  
 tyunket myndenyket . : : zsonyok maria  
 nagy tenkellekseggel meg tanta . : -

te jmadfagydmad

Zentségnét elsev regulacij melijet nemes azo  
 nyont maria mynd te en tollyes elereben  
 meg tartot. mondatyt gonozotnat el tauoz  
 tatafanat. az az. bynetnet el tauoz tatafanat.  
 Azert mongya dauid ppheta. liyolual az go  
 noztul. Mert az betetnet es az bynnet go  
 nozza. ellentendyt az evet bodogfagnat  
 zentségnét es malažtnat ellene. annat ota  
 ert eguent nem alhatnat. Eynet otaert  
 tyalt az br isten isauas ppheta myat mond  
 uan. Zennyetet meg gonozotat tennetet. ta  
 noljatot iot tennetet. Az teurueen teniben es.  
 nygy kagyon meg iruan. hog az artatlan  
 fagnat zentsége chak az jotnat illic. Az go  
 nozt mondatnat konfolnat. az jot mon  
 datnat buzanat. Azert iduezentent iesus  
 tul adatot sentenciara myat nygy mond. Pen  
 tenyetet enue az konfolt meg egetesre. az  
 buzat kedeg gyenlychetet az en zenyemben.  
 Ezekbenl tenuettenyit. hog az aty gonoz.  
 emygy gonoz. addeg nem leljet zent es id  
 uezenlenden. lianem karhozando. Annat  
 otaert ty atar zent lenny es bodog. zentség  
 hog elenzer el lianolion az gonoztul. es pe  
 nitenziat tarclion az bynvenl. Iduezentent

net elsen predicaciuca zereut · hōlot ugi  
 mond kala · penitenciat tarchatot · mert el  
 benzēleut memētnet orzaga · Ez zentsegnēt  
 elsen regulat · az aldot zuz maria nagy fel  
 segesen meg tartat · Mert mynd en tellies  
 eleteben meeg chat bochanando keppe sen  
 nettenzeek · :- Zentsegnēt masod regulana ·  
 gotnat myelkēdetij · azert mongya zent da  
 uid propheta · es tegy got · Mert mytēppen  
 zent gergelij mongya az confessorokrol  
 valo omelyaban monduan · keues az  
 hog ember chat gonozt ne tegyen · hanyam  
 meeg ennet felette ember evetēszegēt  
 zo myelkēdetekben es bereitzi nagy  
 chelekedni · Ez zentsegnēt masod regu  
 lat es nagy teutelleseggel meg tar  
 tat nemes azonont zuz maria · mert  
 mynd en tellies eletek keulte zentseges  
 zo myelkēdetekben · Mert mytēppen  
 mynd egyetemben irnat azonont  
 mariarol · epiphanius · germanus ·  
 ignacius · es zent hievenimus · croma  
 ciushoz es heluidiushoz jut leueleben  
 monduan · hog azonont zuz maria  
 mynd en tellies eleteben illien regulat

zerzet kala eumaganat · hog beternyenek ide  
 ijen menden napon feltelne · es mynd regge  
 ligz zennetlen imadtoznet · Uannaltul fog  
 ua kedeg gondoltodit kala · az en zent  
 fjanat hittossagarol · az az · az en zentszeges  
 foganatharol · Zuletesereul · bereztsereul ·  
 beuiteroul · teenzenuedesereul halalarul ·  
 eltemetesereul · fel tamadasarol · meniben  
 menesereul · zent leletnek bochatasarol ·  
 es menden egueb zentszeges mieltkerdetireul ·  
 Es nagy halat add kala az ur istennek ·  
 emberu nemzetnek illien begyes meg  
 valtasarol · Mlytoron az nap meg vilago  
 sodit kala · mynd napnak harmad idene  
 igt · hierusalemhez kezdel valo helyetel · es  
 hierusalembe beleul valo helyetel · bittben  
 cristus vront mieltende emberu nemzetnek  
 iduessegeet · ezetel azonnont maria nagy  
 aytatossagtal mieltkerdet zerent meg  
 zaruja kala · Napnak harmad ideneteul fog  
 ua kedeg mynd wnung · zenuesnek dolga  
 ban foglalija kala magat · Mondatyt ke  
 deg hog bechben nagyon egy en nagy  
 maue · hit monduat hog azonnont ma  
 ria zente · Es valatyt lattat az enuet

azt mongyak hog solya annual zebbet ember  
 nem latyat. Es meg nonatulsogua. Imad sag  
 tul elnem tauozit kala mignem az angyal  
 nety ielenit kala. es ettet vezen kala az an  
 gyal fezebeul. Eit zokot kala nety hozny  
 az angyal. Es vezi kala az angyalatul azo  
 nyont maria. nagy hala adassal. Sem cho  
 da az hog azonyont maria ettet vezen ka  
 la az angyalatul. mert ha az br isten. iz  
 valhelnet fiait eltette mennaual nyegyen  
 etendeng az kyetlenben. angeliu je feznet  
 zerzese miat. Es ha illies pphetat eltette.  
 oreb hegyere fel menteben. meneuel an  
 tab bel hynneunt azonyont mariarol.  
 Azert az ettet mellet azonyont maria  
 vezen kala az angyal fezebeul. enmaga el  
 retit kala vele. Meli ettetet kedeg ve  
 zen kala az papu fejedelmekkel. azokat  
 az zegyeneknek oztogatya kala. meeg  
 ennek felette valamit keres kala azo  
 nynt maria fezi mutassaual. azt es ze  
 genyeknek oztogatya kala. Sedulius es  
 vgyi mond. hog azonyont marianak  
 en agyanak fezenel kala egy zeek. meli  
 zeekben az zent kennyet alnat kala.

Melij keznyuetben oluafuala azzoniont  
 maria · ev aalmat el haggiuan · Vala vgya  
 ottan imado hely es · hol azzoniont maria  
 zennetlen imadfasban es isteny gondola ·  
 totban al vala · Annak okert nyluan  
 vagnon getbeul · hog semmynemen iden  
 nem volt · semmij hora nem volt · Ebe  
 nemes azzoniont maria foglalatos nem  
 volt volna istennet folgalatnaban · es  
 erdemetnek kereseben · : —

Zentsagnet harmad regulaja · laboru  
 sagnat betesseget valo el zenuedese ·  
 Vert mongva dauid ppheta · keres be  
 kesseget · Mert az betesseget valo zen  
 uedes · tenkeltet dolog · Vgy mond  
 zent gergelij · zenteknek elete · ev elle  
 nek valo laborusagban · betesseget  
 valo zenuedesben esmerteknek meg ·  
 Iduezenteknek mondasa zent holot  
 vgy mond · ti betesgetben burjatok  
 az ti leltetek · : · Ez regulat es jgen  
 nagnon meg tarta azzoniont maria ·  
 mert az ev tevese vgy betesseget meg  
 gyenyhetetlen vala · minden gonostul ·  
 De valyon ti gondollatnaja meg eleg

segosen. mene nagy sot kesereuseget zen  
 uede nagy betekesuel az zu maria. My  
 koron lata az eu edes fiat az nagy kefe  
 ren teen zenuedny. tynet kesereusega  
 net tenre az eu zinet altal jara. Sem  
 leletek eu benne chat mentul kisseb  
 betekelen jge es. ty chat egy bezedouel  
 az eu sjanat meg fezenyent. erdemlette  
 volna istentul. hog mynd meg eulette  
 volna. Mert ha illies ppheta egy jgeuel  
 erdemlette. hog menyozagbol tenz zal  
 lyon ala. es meg emezze az entuen em  
 ber elet jaro hadnagyt. es mynd tyt  
 eu bele ualanat. Nagyal jntab meg  
 tehette volna et az istennet anya. De  
 oluasd mynd meg az euangelyomokat.  
 es bizonyal nem leled azt. hog az zu  
 maria az eu egynetlen sjanat teen  
 zenudedseert bizonykodot volna jneul  
 tent volna. nagy bozsu allast tenant  
 volna nagy teert volna. nagy chat  
 egy jgeuel ellene mondot volna. O azt  
 zu marianat. es eu zent sjanat bronk  
 iesusnat bodogzagos betekes tartasot.  
 tynel ez belagnat elet adatek. O azt

bynes emberij allat · tanolijad keuuet  
 ned az en begijelmessigeuuet · begijesse  
 geuuet · betessog tartassotat · es en nagy  
 zeledsegeuuet auagy egigyengyuessegeuuet ·  
 zentseguet negyed regulana al · zijuek  
 es gondolatnak hizta es zent keuansa  
 gaban · Az az · hog semmi feuldekre  
 ne igyeteziet · semmi testuetat ne ke  
 uanjon · hol az en zijue meg zeppen  
 feulne · az en zerelemetel · Ez tjalgija  
 az ur isten ysayas ppheta miat mondu ·  
 Mosogratok meg · legyetez hiztat ·  
 Negyetez el az gonoz gondolatokat · az  
 en zemenim eleul · Jduezentent es · az  
 hizta zijue emberetnek igyerte isten  
 nek latasat monduan · bodogot az hiz  
 ta zijueuuet · mert enk istent latnak ·  
 Ez regulanak oka kedeg vetetyt zent  
 agostontul · zent ianosnak mondasan  
 holot ugy mond · Menden ember olia  
 ran · miuemeuuetet zeret · Ija feul  
 det zerec · feuld nagy · Ija menyor  
 jagot zeretad · menyorzag nagy · Ija  
 istent zeretad · nem mondom en tene  
 ked · hog isten nagy · de halijad miat

mond dauid ppheta az soltar keunden mond  
 uan. En mondan. istenek uatol es az fel  
 segesuet fiay mynd nyayan. Ez vegulat  
 meli nagy zerelmel meg tarta azonjont  
 maria. nyiluan en elentetyk zent ambrus  
 bezedereul. Eit ut az zuzessegreul monduan.  
 Mychoda nemeseb istennek annyanal. my  
 choda feneseb annal. Eit valasztot az eret  
 fenesseg. Mychoda tiztab az nal. En cri  
 stust zepplen neteul zulte. Juz uala nemchat  
 testel. De meeg elmeuel es. En semmyne  
 meu chatardhsagnak gonoz keuanfagauul.  
 az en tizta keuanfagat megnem sebhette  
 uala. Esmeg ugny mond. az io gondolatot  
 mendenkoron tarsij balanak az Juz maria  
 nak. Zuyuel uala alazatos. bezedereul va  
 la meeg eert erpelchen. lelkeul uala ezes.  
 mendeneknel keusebet zol uala. egrebet  
 nel iobban tanol uala. kezij mutanara  
 zgnetekizit uala. bezedeben jgeen zemer  
 mes uala. chat az ur istent zokta uala  
 keresny. es tellies zuyuel zeretny. Ugnan  
 ezenek meeg esmertetnek zent anselmos  
 bezedereul es. En azt mongny. hog azo  
 nyont maria anne tiztassagual fenlyk

vala . Eynel nagyob nom erthetjetyk  
 istennek alatta . : —  
 Zentsegnék eutod regulája al . Jgaz es  
 zent jgyetkezeten . Eynel ember regu  
 laltatyk jgazgattatyk menden jo my  
 elkedeteben . Mert nytkppen idue  
 zenteunk mongya . Zent mathe irtameg  
 keunyuenek hatod vezeben monduan .  
 Az te testednek zenuetneke . az te zemed .  
 Ija az te zemed egygyenyen lezend . nom  
 valuan setetsegetnek valamelij vezet .  
 mynd te tellyes tested vilagos lezen . Deha  
 az te zemed az az . az te jgyetkezeted al  
 nok lezend . te tellyes tested az az . myn  
 den myelkedetent setet lezen . Mert  
 az kor isten jntab vezi az jgyetkezeted .  
 hognem az myelkedetent . Igyi mond  
 pogan beulc . hog kalamynék az vege  
 jo . az dolog evmaga es jo . De kalamy  
 nek az vege gonoz . az dolog evmaga es  
 gonoz . Zent pal apostol es jgyi jnt myn  
 tet monduan . Mendeneket istennek  
 diachyreture tegyetenk . : . Ez regulat  
 es meg tarta nagy tenkellekessuel az  
 zonyont maria . Mert mendenekben

semmit egiebat nem keres vala . es semmi  
 ve egiebre nem igyekszik hanem chat  
 istennek visszazere . Miteppen en rola bi  
 zonsagot tezen zent ambrus doctor . Juszessz  
 veul irt kevinneben . : —

Zentsegnak hatod vegulaja al . zent lelek  
 nek eutseben . Mert az zent leleket ma  
 lastija nekeul . nem zenteltetjethet ember .  
 Eireul egy mond zent pal apostol . comitio  
 sokhoz irt masod kevinneket harmad t ve  
 zeben . monduan . Nem hogz mi eleget  
 volnant valami irt gondolmi mi magont  
 tul chat . De menden mi elegsegeunk .  
 istenteul bagyon . Az terueen kevinne es  
 egy bagyon meg iruan . hogz az istennek  
 malasztija nekeul . az isteni parancholatok  
 sem tarthattatnak meg . Masut es meg  
 egy bagyon meg iruan az teruen kevinne .  
 hogz az istennek malasztija nekeul . akar meli  
 igeen hitos helyet sem iduezejthet az  
 telket . Mert ember paradichombol . es  
 angyal mennyorzagbol vettezueen esekt  
 le . Azert valaki zente akar lenni . tano  
 lion es belagba elteben isteni malasztot for  
 galmatosson keresni es magyzerelmel meg  
 tartani . :-

Ez regula es meg leletet nagy torkellefseguel  
 azonjonk zepentelen ju mariahan . mert en  
 telles hala zent leletnek malahtal . En  
 veul ugi monda zent gabriel archangyal .  
 Jduezlety maria malahtal telles . : —

Zentseguet leted regulana al . etelnek italnak  
 iozansagos meg tartasaban . Mert ugi u  
 gyon meg iruan az teuruen keunen . hog  
 az tortossag . semmynemen menyeget  
 nem hagy gondolny . Jduezentek iesus es .  
 ugi mond . zent luter irta meg keunyue  
 nek hujon egued veleben monduan . lassatok  
 hog az ti zuuaret megue nehezenteffenek  
 tortossagual es vejegseguel . zent peter apostol  
 esmeg ugi mond . Amamfiati iozanok le  
 gyetek es ugiuatiatok . mert az ti ellen  
 segtent pokalbeli eurdeg . miuexpen az or  
 deno orozlan kerenguen keueg . meliet be  
 nyelien . Ennek ellene alliatok eressen hujben  
 Ez zenuedeteseguet regulanat buzonfag  
 ual meg tarta azonjonk ju maria .  
 mendenekben tartuan eymagat Jgeen  
 nagy mertekleteseguel . Enveul buzonfagot  
 zent zent ambrus doctor . Juefseguent

irt kennyeben mondvan. Mij zolyak az zuz  
 marianak eettejnet zenuedetesserevel. es  
 az isteny elmeeltendesseket beuelkedeserevel.  
 Az eetteket zenuedetessere kala az zuz maria  
 ban. termezket felette. Az isteny elmeel-  
 tendes kedeg kala az mariaban. menden  
 zdenet kezben ketese nevel. Es ha mij  
 koron azonnont marianak etelre kalo ata  
 ratya lezen kala. az etet angeloktul el  
 hozatik kala. Nem oli etet ki guenyereu  
 segenket zolyaltatna. hanem ki az eu ele  
 tet taplalnaya. Az zuz marianak eu el  
 alasa. Jntab volt zuzseg. hognem gye  
 vesseg. De maga mijeoron az zuz marianak  
 teste alozik kala. akoron az eu elmeie  
 vigyaz kala. Es a eu almaban az meg  
 oluafot irast vagy meg elev mongya kala  
 vagy az alombol felsertennek az irafokat  
 oluassa kala. Ime zuz marianak eu nagy  
 igazsaga.

Zentsejnet miolctjad regulaya vagyon.  
 isteny zeretetnek keuansagaban. Mert az  
 az isteny zeretet. kinevel sem luit. sem  
 igazsag. sem io myeltendetet nem haz  
 nalnak iduessere. kirevel vagy mond zent

pal apostol corinthiosoftho3 ivt keuvuenek nijen  
 harmad veleben · monduan · lya emberetnek  
 es angelotnak nyelueuel zolnak · zewelmem  
 pedeg nem leyend · olijan nagyok mynd az  
 penges eerc · zent bernald ugij mond · men  
 den leletnek zentsegenek mene nagy volta  
 ama mertetletist auagy becheultetist · az  
 isteny zeretnek mertete zerent · ti ember  
 ben nagyon · es kalatiben nagy auagy  
 sot az isteny zeretet · az oli lelet nagy ·  
 kalatiben az isteny zeretet keue auagy  
 tyssed · az oli lelet es tyssed · es kalatiben  
 az isteny zeretben semmi nyntchen · az oli  
 lelet es semmi · erched az evet iduessere ·  
 es nyolchad regulat es jgeen nagyon meg  
 tartat az zepletelen zu maria · mert es az  
 ur istent jgeen nagyon zerete · es az ev keu  
 zelet istenert · az zu marianak istenijez  
 valo zewelme volt elezer · termezet zerent  
 valo · Mert az zu maria zerete cristust  
 nytkppen ania · sent meeg jntab hog  
 nem nynt ania · Masodzer az zu maria  
 nak zewelme telljessere · mert semmi ne  
 mev teremtet allat tektelleusben be nem  
 telljesentette es parancholatot · zeressed ta

vndat istenedet te tellies zijueddebeul . es tel  
 lies lalkedbeul . es te tellies elmedbeul . es  
 menden te erendbeul . azzoniont marianal .  
 cristusnak utanna . Harmadzer az zu3 ma  
 rianak zerelme volt tiualt keppen valo .  
 azert es . mert az zu3 marianak nem volt  
 sem vart lenni hasonlatos fiat cristushoz .  
 Azert es . mert az zu3 maria semmiit egye  
 bet istennek tiuxele nem berefet . hanem  
 csak tisztan az ur istent . Negyvedzer volt  
 az zu3 marianak zerelme bizonyagos . Mert  
 miikoron egyebetvel jeny legen iruan sivat fia  
 iesus bennijenet tylenched vezeben monduan .  
 senty nem tuggya hoghya tyenleusegre auagy ze  
 vetetre legen melto . Ez bezedentet nem volt  
 helye az zu3 mariaban . mert azzoniont maria  
 menden ketsegnetek bizonyos volt . istennek  
 tiualt keppen valo malasztjabol . hogh eu istennek  
 zerelmeben volt . Azert mynd ezetbeul nyiluan  
 vagyon . hogh azzoniont maria zentseges volt  
 mert istennek zerelmeben valo . : —  
 Zentsegnetek tylenched regulana al . alazatosag  
 nak fundalaban . Tyireul ugy mond iduezen  
 renk . Zent luter urta meg bennijenet ty  
 zentheted vezeben monduan . Miikoron mende

neter meg tekintet . melyet parancsoluan  
 vadnat nettent . mongyator hajontalan zol  
 gat bagyonk . Es meeg ugy mond . balaty en  
 magat meg alazja . az fel magasztalyt . hugo es .  
 ugy mond az alazatosfogol ugy mond . hog  
 az oli ember nagyob mennyorsagban . Pi  
 es velagon alazatosb . : —

Ez regulat es meg tarta azbonyonk zu maria .  
 mert igeen alazatos kala . Mely alazatosfog  
 ert leun istennek igeen kellemetes . hog  
 lenne istennek anja . Eireul bizonsagot te  
 zen zent lutac monduan . meg tekintete ex  
 zolgalo leanyanak alazatosfogat . Ez alazatos  
 fogol zent bernald es ugy mond . merem  
 mondanom . hog az zu marianak zujessze  
 alazatosfog netent nem volt volna kelleme  
 tes istennek . Mely alazatosfognak miatta .  
 erdemle igeen nagyon fel magasztaltuy .  
 De miert azbonyonk marianak mendenek  
 net felette fel kel kala magasztaltuy menyeb  
 ben menden angelot para felet . Annak  
 staert kenuetkenyit . hog volt mendenek  
 nel alazatosb . mynd zuhuuel . zanyual .  
 es myeltendetyuel . Az zu marianak ala  
 zatosfoganak iegye tyt hisel kala zuhuiben

mentem jutab ielentetiġ meġ aġban . Mert  
 miġtoron aġ zuġ maria kalaġtatneet aġ iſtenu  
 anijaſaġna . ottan eſmere maġat lenni  
 zolġalo leannaġ . Annaġ oġaert monda  
 ġme urnaġ zolġalo leanna . Aġ zuġ maria  
 naġ zanaban ualo alaġatoſſaġa ielentetiġ  
 aġban meġ . ġoġ miġtoron aġ zuġ maria  
 aġ ur iſtent naġgeiſtanaġa . aġtoron ennen  
 maġat monda lenni alaġa iſtenneġ ala  
 zatoſ zolġalo leannaġat monduan . Meġ  
 reġente eu zolġalo leannaġat alaġatoſſa  
 ġat . Aġ zuġ mariaġat miġelkendiġiben  
 ualo alaġatoſſaġa ġġeen naġġion meġ ie  
 lenteteġ eġben . Mert miġtoron aġ zuġ ma  
 ria uolna iſtenneġ anija . nalanaġ kiſſebet  
 meġ latoġata . aġ aġ . ġent erſebet aġġont .  
 kiġneġ eġ alaġatoſ zuġ maria eġeb beġġenne .  
 ee ġarom ġolnaġiġ neġi zolġala . O aġert  
 zuġ mariaġat ġhodolatoſ alaġatoſſaġa . ġme  
 angeloġnaġ aġġonna . eġ uelagnaġ aġġonna .  
 iſtenneġ anija zolġal alaġ ualonaġ . Aġert  
 oġe beġali tanoli meġ alaġtatniġ . aġ ala  
 zatoſ zuġ mariaġat peġdaġanaġ . —  
 ġentſeġneġ tiġeġ regulaġa al . beġzeleġneġ  
 epeleġiben . kiġreġ uġi mond richardus

+ Pinalue

~~fel embernek~~ alkotmason zentek lenni  
 fel zent embernek · alkotmason zereget  
 nek lenni · meeg a jobhoz es · ki ki veul  
 vadnak · hog zent pal apostolnak monda  
 se zereit · jobat tegyeunk · nem chak isten  
 cleit · de meeg emberet cleit es · az az ·  
 hog mynetunk legon epente nyayassa  
 gonk · Mert keueset hoznal az hysten el nem  
 tauozny embernek eumaganak · es egye  
 beket az hysten peldayanal auagy igye  
 uel ki vetny · zent gergely es meeg usy  
 mond · hog az fejedelmek anne halalok  
 ra meltok · mene gonoz myltekedetnek  
 peldayat bochatyok az ev alatt valokra ·  
 meeg ha az gonozokat az fejedelmek  
 solja sem tenneket es · bevt arisztotyles es  
 usy mond · igeen io ember az · ki nem  
 chak eumagaloz celtetik iozagos myltek  
 detekkel · de celtetik egybekhez es · gonoz  
 ember kedeg az · ki nem chak eumaga  
 hoz celtetik gonossagyal · de egybekhez es ·  
 Honiont maria kedeg solja sentynek  
 gonoz peldat nem adot · Mert mykep  
 ren zent ambrus mongya · zuzessgreul  
 jut kenben · hog az buz marianak

Zemenben semmijnemew hynijorgas . auagi  
 horgassag nem volt . auagi bizza ne  
 zees . Az zuj marianak bejedeben semmij  
 aprosag auagi chuf sag nem volt . mi  
 nemew bejedettel eelnek az gonoz erkeul  
 chev affonqallatok . Az zuj marianak en  
 maga biselese . nem wala tetoua zegde  
 len . Az en janisa nem wala tetoua hui  
 lodofo auagi tetergew . Az en mielkewde  
 tyben . semmij zegyenszeg nem volt . es  
 az en zana nem volt aprosagra Judento .  
 Ugy hog az en testenek tyssen kepe . volt en el  
 meenek abrahatija auagi mutatouja . es iam  
 borsagnak peldake auagi zegye . zent liye  
 vonimus es ugy mond az zuj marianak  
 zent eletireul . cromaciushoz es heluidiushoz  
 jrt leueleben monduan . Az zuj mariat sentij  
 solja nem latta meg haraguan . gonoz beje  
 det mondanij . extet sentij nem hallotta . Min  
 den en bejede es miynden en mielkewdetij  
 oli jgeen tellyes wala malasztal . hog esmer  
 tetneek en mielueben isten . Biszonual az zuj  
 maria epentij wala en 10 peldanauul en fer  
 jelut . es hagnalt evnetyk ionak tanentafabi  
 Mert mielkewpen zent hieronimus mongya

Hog az zu maria zorgalmatos kala az en  
 tarsjrol. Hog balamelikt en kezzenlent  
 ne vettez neet nyeluenet myatta. Es hog  
 balamelikt ne mondana boszu bezedet.  
 auagy keueli bezedet az en tarsanak. De  
 myndenkoron az ur istent algya kala.  
 Es hog az zu maria meeg chat az en ke  
 zennetiben es. megne zennneet istennek  
 Duchyretytenul. Ija kalaty ennek kezzen  
 kala. az kezzennek fogadafaeft felel  
 kala. Deo gracias. Az zu mariatul jenne  
 ez nemes tanolsag elenzer. Hog mykoron  
 az zent emberetnek kezzennek. Hog ent  
 Deo graciaft mongyanak. Az zu maria  
 nak mynden napon lattatnak kala angye  
 lok zolny. es mykeppen jgeen zvelmesset  
 engednek kala ennek. Ezet zent hiero  
 nymus mongya. Ezetnek felette. az en  
 nemes zent elete. minden egylazakat  
 meg belagofajt. aduan lenty epenletnek  
 peldajat. mykeppen enekli anyazent egy  
 laz. — Zentsegnek tyzen egyed ve  
 gulaya al. minden lenty iszagotnak  
 etessegeben. Azert mongya zent bernald  
 Akar meli jgeen ostorozjad auagy kerjed

te magadat · akar meli jgeen gentewyed  
 te magadat · Az lelti iofagotnak bra ·  
 nem agya teneked az en benfeget · az az ·  
 te keled letet · auagy zelen voltat · hanem  
 ha · leyendel lelti iofagotnal meg eteseulte  
 tent · zent pal apostol es vgyi mond · Nem  
 bezedben kagyon chat · istennek orzaga ·  
 De lelti iofagban · sem eleg hog emberben  
 chat egy lelti iofag legen · de jzentseg hog  
 menden lelti iofagot legyenek emberben ·  
 hog azotnak miatta mynden bynet ty  
 enjessenek · Mert nytuppen e belagnak biteje  
 nem haznalatos · hanemha menden segy  
 vere leyend · Ezentuppen cristusnak vize  
 biteje sem lehet haznalatos · ha ennety  
 meg fogyattozlyt · kagy enbenne nem le  
 yend kala meli lelti iofag · Azert mon  
 gya zent gergely · Egy lelti iofag · egyeb  
 lelti iofagot nekent · auagy myndenekent  
 fogya semmiy · auagy tentelleten · Tullius es vgyi  
 mond · ha ballod · hog tenabad egy lelti iofa  
 gos mieltendet nunchen · zentseg hog egy  
 se legyen tenabad · Ezt tullius mongya ·  
 Azonnyont maria e regulat meg tarta ·  
 mert en menden emberetnek felette fenlyt

uala menden leltü iofagottal. Azert ha az  
 zuſ maria menden emberetnek felette feen  
 let menden lentü iofagottal. tahat en igeen  
 zentſeges uala. Ugy mond zent hieronij  
 mus. Ija zeretettel egedben uged. ſemmi  
 nemer leltü iofag nünchen oli. ſemmi  
 nemer fenefseg. ſemmi nemer malaszt.  
 ſemmi nemer tiztasag nünchen oli. ty  
 nem feenlet az zuſ mariaban. : —  
 Zentſegnek tuzentettend regulaja al. az  
 joban kegyes kalo meg maradaſaban.  
 Mert ugy mond zent gergely. hog heya  
 ban nyelkenttetyk az jo. Ija az eletnek  
 vegzetü elent. nagy halala elent el ha  
 gyatyk. Mert nem az iduezenl ty az iot  
 el kezdy. hanem az iduezenl ty az iot el  
 vegzetü. Zent bernald ugy mond. That  
 az joban kalo kegyes meg maradaſab  
 oli leltü iofag. tynek igyrtetyk az en  
 vet iutalm. tynekenl ſentü iſtent nem  
 latya. : — Az aldot zuſ maria eſ regulat  
 es meg tarta. mert en meg hanyolla  
 tatlanul mynd halalyg ragasztodeek az  
 johof. es meg marada az malasztnak  
 rellueſegeben. Azert az zuſ maria volt

zegen zentseges . Oly azért hogy lelek ezen  
 kegyel tenuesed az zuz maria . az en zent  
 seges eletben . Ija atar meg zenteltetni .  
 Ija atar egyent orzaglanu az zuz maria  
 ual . Es ne hagyad az te annadnak zuz  
 marianak eletenek tenuesheet . hogy adaf  
 seet malaft auagy kegyelm te fejednek . . . —

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár



4. **É**rdent mind zentekreul valo predicacio  
 Gaudere et exultate · quoniam merces vestra  
 copiosa est in celis · matheij 5. quinto ·  
 Eurenlyeket es vigagytotok · mert atij jutalma  
 tok beszeges menyekben · zent mathe monggia  
 pennyuenek eutend vezeben ·

Tugytotok zereten atijamsijaij · hoiz anija  
 zent egyház ez mai napon · tezen jnnepet  
 niind az menyozzagbelij zentekreul · Mert  
 az zentekreul kepetre niindenyekreul nem  
 telhet jnnepet · az zenteknek sokassagokert ·  
 yaneni tezen jnnepet anija zent egyház  
 kezeunfegget · Adnak kedeg az zenteknek  
 tyleno vendek · tyket anija zent egyház  
 ez mai napon tyztel · Melij tyleno vendek  
 vettenek az tylent responsoriumbokban ·  
 tyt ez ejel enekeltettenek · Azert ez mai  
 napon tezeunt jnnepet az felseges zent  
 haromsagunk · Az az · atjanak · es sijn  
 nak es zent leleknek · Es ez mett jecyuzte  
 tyt az elseu responsoriumon · monduan ·  
 Summe trinitati simplici deo · una diu  
 tab 2 cet · Az az · felseges zent haromsag  
 nak · egy istennek · egy istenfeg ·  
 egyenlen dicheuseg · egyneuent felleg

Atjanak es fijnak es zent leletnek. Eij  
 ez egez belagot eu birodalma ala betij.  
 vers. prestat nobis gram deitas beata. 2. act.  
 Agnon mi nekeunt malasztot. atjanak  
 fijnak. es veledegibe tegies zent leletnek  
 bodog istensége. Eij ez egez belagot eu biro  
 dalma ala betij. Es meltan tisztelenden  
 mi tekeunt ez mai napon es naponkent  
 feulden ez felseges zent havomsag. hog  
 zeuendevre erdemlienk cutet mennekbe  
 bodogul nezniij. Mert ez az evrek elet.  
 hog nezient az zent havomsagnak tekteu  
 veet. Annet okaert mongyi dauid az soltar  
 ban. Mert ezer ezteudent te zemenid eleut  
 oljanak miint az tegnapii nap Eij elmult.  
 Es az istennek latasaban. meg esmereut  
 minden zentet menhorzagban. es miu  
 deunt eueul es meg aztia az eu erde  
 miit massal. Annak okaert mongiya  
 zent anselmos. minden zent annet  
 eueul az maB zentnek erdemereul  
 miint zintyn az eu tulaydon erdeme  
 veul. Inie azert melij nagy zeretet wa  
 gnon az evrek menhorzagba. es az  
 akaratoknak melij nagy egyenlenségeut.

Masodzer tezeunt Junepet ez may napon  
 azzonjont zepleutelen zuz mariana.   
 es ez meg jegyeztetyt az masod respon  
 sorionban. ezenteppen monduan. felix  
 namq es sacra ugo maria. 2. ca. Az az.  
 bodog uagy es zent zuz maria. es men  
 den dychyvetre melto. Mert te beleu  
 led tamadot az jgassagnak napja xps  
 miy isteneunt. vers. Ora pro populo.  
 Az az. Amagy az nepeert. kezbe jary  
 az egyhazi emberetert. esedezhet az  
 aistatos azzonjallat termezetert. Erez  
 het mendenek az te segedelmedet. Ma  
 latyt tyztelyt az te Junepedet. Mert  
 te beleuled uagy te teuled tamadot az  
 jgassagnak napja xps miy isteneunt.  
 Ennek okaert meg kel tudnonk. hog az  
 zonnont zuz maria. mynchen az zent ha  
 romsagnak zerebeul. Mert az zent ha  
 romsagban mynchenek teub zemelyet  
 haronnal. az az. Atya syp es zent lelet.  
 Az zenteknek uagy angeloknak zereben  
 synchen azzonjont maria. hancem fel  
 magasztatot menden zenteknek es ange  
 loknak folettek. Ennek okaert azzonjont

maria ez marra mai napon nagy tiz  
 tesszegel tiztelenden minden lyyu korezt  
 uenekteul. Mert eu miueteuuk anijant.  
 es lyyufeges zok zolo. Ennek okert hason  
 lattatyt az edes zuz maria az hajnalhoz.  
 mert miuettepen az hajnal kezepent tart  
 az nap kezent es az eij kezent. Ezentep  
 pen azzonionk kezbe jar isten kezent  
 es bijnos emberet kezent. Annak oka  
 ert mongya az edes mezzel folyo edes  
 bezedeu zent bernald doctor. bator ja  
 vulasa bagyon embernek istenhez. hol  
 eu erette kezbe jaro az syyu atjanak  
 eleutte. es az anija syyanak eleutte.  
 Cristus meg mezenteleneistuen eu testet.  
 mutagya az atjanak oldalot es az sebe  
 ket. es az anija mutagya eu syyanak  
 az emlent. Azert nem lehet ot wala  
 miuettepen walo el ezes. holot ezve  
 folnak zerelminet enne nagy tegyeij.  
 Hasonlatyt ennek felette azzonionk  
 maria az hodhoz es. mert miuettepen  
 az hod egueb chyllagoknal. az feuldhez  
 kezelden bagyon. Ezentep pen azzonionk  
 maria es. minden zenteknek felette.

keuzelben bagyon menden biuesekhez . az en  
 uralmassagual . Azert mongya anja  
 zent egyhaznak belagossaga zent agoston  
 doctor . Maria az . aki menden zenteknek  
 felette . haladot nyer az parancholat  
 teuren biueseknek . hog ellene mongya  
 nak az en teuelugeseknek .

1 Jarmadzer ez mai napon . tezeunk ju  
 nepet munden zent angeloknak . ki meg  
 jegyeztetik az harmad responsoriumon .  
 monduan . Te sanctu dñi in excelsis  
 laudant 2 cök . Az az . Tegedet zent urat  
 magassagokban dychyret menden  
 angelok monduan . Tegedet ur isten illet  
 dychyret es tisztessg . verb . Terubijn  
 es seraphijn sanctust auagy zentet ki  
 altnak . es menden menni zer mond  
 uan . Tegedet ur isten illet dychyret es  
 tisztessg . Ez istenek zent angeli mi  
 teueunk meltan tisztelendek . mertzol  
 galnak mineteunk menden helyen  
 es menden jdenben . Anna-okaert  
 adatik angyal eurizetre mendenben  
 embernek anjanak meheben . hog po  
 kolbely erdegteul megne foittasset .

Ely zeuuen eu anyanat meheteu. hog az  
 ferezfegnet malaghatul megne bantasset.  
 Ez velagban eluen. hog sot bunctnet mi  
 alla megne haboreytasset. Es Ely menuen  
 halalna myatta ez velagbol. hog halala  
 nak adyen. hirtben ne befertasset. anagy  
 vementelenfegben be ne vontasset. Es  
 hog gyonasaban potolbeli eurdegteul  
 halala toron megne bantasset. Ez velag  
 bol Ely mulasa utan bedeg. hog potolbeli  
 erdegnet teureteul megne fogasset.  
 Negyedger ez mi napon rezeunt zune  
 pet. minden zent patriarchatnak es  
 minden prophetanak. Ely meg Jegyez  
 tetist az negyed responsorionon. Ely  
 enekeltetist zent Janos baptistarol mo  
 nduan. Inter natos mulierum non  
 surrexit maior iohanne baptista. 2 ceth.  
 Az az. Azonijallatoknak zuletti kezet  
 nem tamadot nagyob Janos baptista  
 nal. Ely vrnak utat meg zerzette az  
 Elytlenben. kers. Volt ember bochatta  
 tot istenteul. Ely bala neue Janos. Ely  
 vrnak utat meg zerzette az Elytlenbe.  
 Mert ez zent Janos baptista nagyob pro

phetanal · Mert az kyt az egyob pphetak  
 prophetalanak auagy jenuendeunek  
 mondanak · azt ez zent Janos baptista  
 vijauul mutatata meg · monduan · Jme  
 hol uagyon az istennek baranya · ty el  
 vezij ez belagnak bijnel · Ennek felette  
 zent Janos baptista cristust meg keresztel-  
 le · Tisztelendek azert miy tyleneut  
 ez mai napon nagy tisztességgel · miynd  
 az o teruenbelij zent atjak · Mert em-  
 stus az miy edesseges meg halto isteneunt  
 az patriarchatnak es prophetatnak  
 gyenterektbeul zuleteut miy ereteunt ·  
 Entedzer ez mai napon tezeunt Jnnepet  
 mendon zent apostolotnak · ty meg  
 jegyeztetyk az ented responsorionon ·  
 monduan · Qui sunt isti · qui ut nubes  
 volant · 2 cetf · Az az · Tychodak ezek ·  
 tyk repesnek miyit az kendeut · Es miy  
 keppen az galambok az en ablatokra ·  
 uerö · feyerbek az honal · tisztabbak  
 teynel · pyrosbak az o cbor tetemneel ·  
 Es miykeppen galambok repesnek az  
 en ablatijokra · Ez zent apostolok ez mai  
 napon nagy aytatossággal tisztelendek

mi televunt · mert ez zent apostolok na  
 gjob zentek menyorzagban · Ennek felette  
 az zent apostolok plantaltanak es tanon  
 tollanak mintek · az keresztjen hujben ·  
 Es az hujnek tuzentet agazart · az az  
 az credot · vrontnak menbe moneti  
 utan az elfen conciliumban zerzeek ·  
 Mely hujnek tuzentet agazart · tarto  
 zik minden ember meg tanolnij es huj  
 nij · Mert valaki az hujnek agazartja  
 nak chat egytben tevelgene · ez evet  
 ke tarhozneek · Annak okert igeen  
 meg tel embernek magat oltalmaznij  
 hog az hujnek valamely agazartjaban  
 ne ketelkegjet · Hatodzer ez mai na  
 pon tezeunt innepet · minden zent  
 martiroknak · huj cristufert es az keresztjen  
 hujert · az en veretet huj ontottak ·  
 Eij meg jegyeztetik az hatod responsio  
 viomon mondvan · *Lauerunt stolas  
 suas et candidas eas fecerunt · et cetera*  
 Az az · Meg mosag az en ruhajokat ·  
 es meg feneseitket evket · az artatlan  
 barannak vereben · vero · Ezek azok  
 huj zenttenek nagy nyomorusagbol · es

meg mostak eu rulsnyokat . Az artatlan  
 barnanak uereben . Ez zent martirok  
 ez mai napon meltan . m tiszteltetnek .  
 mi teulevnt nagy ajtatossaggal . Az zent  
 martirokna nagy sot voltokert . mert  
 miikeppen zent Jeronimus mongra . hog  
 eztendeben minden napon leletnek est  
 ezer martirokna nevek . Zent ieronimus  
 jdeistul fogva tevb martirokat es mar  
 tirizaltak nagy meg cultek . Es cut az  
 az . az zent martirok miikeppen kazdag  
 erevb vitezet . cristusna hitiert eu joza  
 gokat . testeket . es eleteket veteek . Ezben  
 adnak nekevnt peldat az zent martirok .  
 hog miies vesseek elevevntek az hitert .  
 Annak okaert vgy jvattatijt az teurven  
 kevviben . hog anne nagynak kellenij  
 az keresztien hitnek alljatatossganak .  
 hog elezzer vesseek el az elet embertel .  
 hognem az hit . Ez synchen meltatlan .  
 mert valaki az keresztien hitert eletit  
 vetij es cristufert . ez il ember legottan  
 fel repeul menjetben . Annak okaert  
 jvattatijt az teurven kevviben . hog vala  
 kij cristusna neueert martiromsagot

zenuednet . azok kersfegnekul az evret eletet meg  
 nyert . Hetedzer . ez mai napon tezent inne  
 pet minden zent confessoroknak . Ely meg jo  
 gyeztent az heted responsorionon mondvan .  
 Sint lumbi vestri precincti . et lucerne arden  
 tes in manibus vestris . 2 cet . Az az . legyen az  
 ti derekatok meg euuedenzuen . es egen zen  
 vetneket ti tezetekben . Es ti hasonlatosok  
 vattok az emberetkez . Elyt karikat en vrotat  
 mihtonon meg teer az menyetzentreul . vers .  
 Vigyazzatok azert . mert nem rugyatok  
 meli homaban . az ti vrotok zenuenden legen .  
 Es ti hasonlatosok leztok vattok az emberkez  
 rekez . Elyt karikat en vrotat . mihtonon meg  
 teer az menyetzentreul . Ez zent confessorok es  
 nagyi tisztessγγελ tisztelendek ez mai napon  
 mi teuleunk . mert az iduessfegnek utat . es  
 minden jozagos mieltendeteknek utat . pre  
 dicallat miinekeunk iguel es jo pelda ad  
 sotta . Mert meeg eluen ez jelen valo belagon .  
 az zent confessorok vottanak alazatosok . beul  
 chet . zemermet . tisztat . jozanok es nyu  
 godalmasok . Ennet felette . immar menyet  
 net orzagaban leuen . esedeznek mi eretennek .  
 Es mihernek mi nekeunk irgalmassagot . es

malasztot es dichenfegget · Nyolchadzer ez  
 maij napon tezeent innepot menden zent  
 zuzetnek · Ez meg jegyeztetik az nyolchad ves  
 ponsorionon · monduan · Audiuu uocem de  
 celo uenientem · uenite omnes uirgines sapien  
 tissime · 2 cetf · Az az · Halleet zozatot zenny  
 menyorzagbol monduan · Jenuyetek menden  
 beulchesszeges zuzet · Olajt ueijchetek az ti  
 edentekben · miug az uen legeen el jenu · kerb ·  
 Eufelenek idenjen zueultes leun · Jme az uen  
 legeen el jent · Olajt ueijchetek az ti edentek  
 ben · miug az uen legeen el jenu · Ez zent zu  
 ketzet es uagij tiizteffeggel tiiztelendek mi  
 teuleent ez maij napon · mert cristusnak te  
 gijesij es menyorzagnak kiralne azzonij ·  
 Mert cristus az uagij pap · kiruel ugi inu  
 tatijt moysesnes egij kennyuenek huzon  
 egijed uezeben · hog az uagij pap zuzet be  
 gijen maganak felesegge · es ezbeul kenuet  
 kezijt · hog az zuzet menij kiralne azzo  
 nyot · mert cristus dichenfeguet kiralya  
 eunekijt jegijeset · Annak okert mongija  
 zent dauid az soltarban monduan · Allapeet  
 kiralne azzon te jogodrol · meg aranijazot  
 ruhaban · Zent ciprianus es ugi mond

Zuzessegreul valo kennyuchen mondvan. Az zu  
 zesseg minden angelotnak luga. fertezetese  
 getnek gyenezedelme. Jozagos myeltendetek  
 nek tyralne azonja. es minden jotnak  
 byrodalma. Tylenchedzer ez mai napon  
 tezevnt jnnepet. minden balasztottatnak  
 nemefnek es nemtelenentnek. gazdagotnak  
 es zegenyentnek. jffyatnak es venentnek.  
 votonsagyintnak. fyaqntnak es leanyint  
 nak tiztessegeentre. Eyt jmmar orzagolnak  
 menyorzagban cristussal. Es ez meg jegges  
 tetyk az tylenched responsorionon mond  
 van. Concede nobis quesumus Dne veni  
 am delictoru. 2 in tercedentibus sanctis  
 quoru hodie solemnia celebramus. 2 cet.  
 Az az. Engegyed kerent uram myntekent  
 byneventnek bochpanatjat. es ez zenteknek  
 esedezese myat. Eytnek ma jnnepetet ingte  
 lyent. Agy myntekent oly aytatossagot. hog  
 erdemlyent az eu tarsossagokra jutnja.  
 vers. Segelyent myntet az zenteknek erde  
 met. Eytet meg bantnak tulaydon bynet  
 Wencken meg myntet az zenteknek esedez  
 zese. Eytet az az. abynesetet hadol ammy  
 eltenidet. es ty attad az zenteknek az me

nyky gyenzedelm vetelnek palmarjat . netekent  
 megnie tagaggyad biueentnek bocharatjat .  
 Aggy mynekeunt olii aytatossagot . hog erdem  
 bueunt az en tarsossagokra gutnja . Azert mel  
 to mynekeunt feulden tisztelueunt mynd az  
 zenteket . hog az zenteket esedezuenek miy eret  
 reunt . Es nyeruenek mynekeunt malasztot  
 ez ielen valo belagban . es duchenfeget az jen  
 xenden belagon . Azert mongya zent ieronimus .  
 lehetetlen sokatnak jmadfagoktat megnem  
 halgattatni . sent jntab lehetetlen . mynd az  
 zenteket es mynd az angeloktat megnem  
 halgattatni . Es ha egy 90 ember ez belagon  
 malasztot nyerhet istenteul . talhat miy telhetnek  
 menijozagban mynd az zentek . Es ha az zen  
 tek ez belagban eeluen . az en jmadfagokkal  
 halottakat tamaztjattanak . poklosokat tisztelt  
 jattanak . datokat uslagosejttjattanak . blyso  
 nyaban mastan es menijozagban mynd az  
 zentek kytnek ma jnnepet tezeunt . nyerhet  
 nek netekent istenteul malasztot . Mert az zen  
 tek az zerelment . mely zerelment vagyjon amiy  
 iduesszegeunthez . zorgalmatosok myntet segeny  
 teny az en jmadfagokkal az br istennek eleinte  
 menden jdennek koraban . : . - —

Barathon napyara valo predicacio q.  
 Ecce euangelizo vobis gaudiū magnū · quod  
 erit omni populo · quia natus est vobis sal  
 uator mundi · luce secundo ·

Ume hurredet neket nagy evreimet · meli  
~~et~~ lezen minden nepnek · Mert zuletent  
 hinedet ez belagnak iduezeiten · Azet  
 zent lucach mongimkenyvenet masod re  
 zeben · Mynd az tellies eztendennet vi  
 gassagos mnepi kezent · cristusnak zule  
 tesenet mnepe anneual vigassagos ·  
 meneuel iduezeitenk iesusnak gyermet  
 segenet mnepe edes · Annak otaert ez  
 mai nap zgeen vigassagos · az mi edesse  
 ges iduezeitenknek zuletesebenl · Annak  
 otaert mongya zent leo papa · semmisteppen  
 netel ot lenni zomorusagnak helyenek ·  
 hol nagyon eletnek zuletese · Azert monda  
 az angyal az paztoroknak monduan ·  
 Ume hurredet neket nagy evreimet · meli  
 lezen minden nepnek · Mert zuletet hinek  
 tet ez belagnak iduezeiten · Annak ota  
 ert ez jelen valo predicacijoban harnak  
 leznet mondandok · Elsen lezen az euan

gelomnat istoriaiarol . Masod lezen ez zent  
 jezus gnnepnek enruendetes voltarol . Iyar  
 mad lezen cristusnat es az en zent anipanak  
 zegenesegetreul . Eleuzer zoluan ez may e  
 uangelijomrol . Iholot mondatist . Eij mene  
 az parancholat augustos chazartul . mert  
 ez parancholatrol quattatist scolastica isto  
 riaban . hog octouianus chazar orzaglot  
 negyuen keet eztendeigg . Es en halalanak  
 eleutte tizenkeet eztendeuel . anne nagy  
 betesseget zerze menden orzagogiban .  
 Eijt roman chazarfagnak alatta valanak .  
 hog beten zerent lattatneet be telljessedny isan  
 asnak mondasa monduan . Ezue verit az en  
 teureket zanto nasnak . az az zanto nasat  
 chijnatnak beleule . Es az en zuchanokbol  
 farloot . Es uszan ottan mongy isanab ppheta  
 Nem emel teurt egy nemzet mas nemzet  
 ellen . es ez volt az iden tyben kellet zu  
 letny ez velagira . mendeneknek iduezen  
 tevenek . Mijteppen zent dauid elene meg  
 latta vala monduan . fel tamad ou napij  
 ban igassag . es betesseget beuelkendesek .  
 De mijert atara iduezjtenek ez nagy be  
 tessenek ideebe zuletny . ezt megz muka

tagya tizkelendeu beda monduan · Zuleten  
 den testben istennek fya · mihtepen zuz  
 reul zuletet · ennet miatta meg mutatta  
 hog ennetij jgeen kedues kellemetes az  
 zuzessegnet etessege · Ezentepen nagy be  
 kessegnet ideeben zuletet · Eij az betesseget  
 keresny tanositot · es az betessegnel keu  
 velenijt en makztipanak miatta meltol  
 tatijt meg latogatnya · Annak okaert  
 mihtoron illien nagy betesseg volna  
 mynd velagot miya · taljat octouianus  
 romny chazar · atara meg tudny orza  
 gokrat zanyit · es varasokrat varaknat  
 saluknat zanyit · Ennet felette atara  
 tudny menden emberetnek zanyit · Eijt  
 en alatta valanak · Ennet okaert mon  
 gya az euangelista · Eij mene az parai  
 cholat augostos chazartol · hog meg  
 jvattatneek mynd ez kezveniseges ve  
 lag · az az hog regstromban vetetne  
 ek mynd ez velag · az az menden  
 emberet · mynd nemesset es nemitele  
 net · mynd kazdagot es zegenijet ·  
 mynd varasij polgarot · es az paragt ne  
 pet · Eijt valanak en brasaganak abt

ra . Es megyen wala kytymynd es wansa  
 ban . myluan mongya hog kytymynd  
 ewnen feneert megyen wala . az az hog  
 es fene el ne wetetueet . es ad wala egn  
 ezenst penzt . ky tezen wala tuz zaro penzt .  
 hog ezenteppen ballast tenne . nem chak  
 zayauul . hanem aynadokauul es auagy  
 adonauul es . hog engedelmes roma  
 chazarfagnak . Es el weuen eu teule az  
 penzt . menden embernek newet meg  
 gupak wala . hog az meg irt newet be  
 nitetnenek romaban . es chazarnek elent  
 te meg oluastatnanak . annak okaert  
 hog chazar meg tudhatnaja emberet  
 nek erdemeket es meltofagokat . Es ezel  
 ezue hog meg tudhatnaja az eu ha  
 talmassagat es . Annak okaert ir si  
 mon decassia zent lucach mondasan .  
 hog octomanus chazar fel emeltoudeek  
 keuelsegben . fel emelt zibeul . es pa  
 ranchola mynd ez belagot meg irupa .  
 Ez meg irasban nagyobbani wettezeek  
 octomanus . hognem dauid kymeg  
 irata izrahel nepe zamat . Mytappen  
 meg nagyon iruan masod kymaly penn

nek hazon negyed rezeben · Einek otaert dauid  
 es izrahelnek nepe · zgeen nehezen meg ke  
 vettetet istenteul · Annak otaert berdu ·  
 simon decassia · hog myert nem verettetet  
 meg istenteul augustos chazar kalamij  
 nemem chapassal · Miskoron augustos cha  
 zar nagjobbban kethezet istennek ellene  
 ez nepnek meg irattatasaban · hognem  
 dauid · ffelel erre ennen maga simon  
 decassia · hog az ur isten ezert nem fed  
 de meg kalamelij chapassal · Mert au  
 gustos chazar pogan wala · es meltatlan  
 wala ez belagzerent walo istenij chapas  
 ra · de dauidot az ur isten meg akara  
 kernij kalamelij chapassal · mytuppen ze  
 velmes fiat · hog euntele evrekte ne  
 verettetneek · Mert wadnat nemelyek  
 zent agostonnak mondasa zerent · tyk  
 meltatlanok ez belagzerent walo chapas  
 ra · tyknek evrek lezon karhozagjok ·  
 Einek otaert bizon zegye az evrek  
 karhozatnak · ez belagjatkant zennet  
 len walo zerencheje · zelescul binesek  
 nek · mytuppen zent agoston mongya ·  
 assuerosrol tynek mendentoron zo

zerenchete kala . Es ez ellen hesternek  
mendenha ez belagyi dolgogba zerenchete  
lenfegze kala . es oliha mendenha siraalm  
ban eo fajtodasban kala eumagaert  
es az istennek nepeert .

Masod veze ez predicationat . ez may nap  
nak euruendetes valtarol . Melij eurenmet  
hirdete gabriel archangyal cristusnak zu  
letefereul . ez kala nagy eurenmi mynd  
ez tellyes belagnak . Sem choda ez enrem-  
mert mynekenk zuleter iduezenten . Eij mon  
datyk iesus cristusnak . Ez eurenmiel nem  
chat feuldiet euruendenek . De az menijey  
leket es . az az az angelok es nagy eu  
renmiel euruendenek . Mert myteppen  
landulfus mongya . hog az eurenmet hirdet  
eten angellhoz tarsoltodanak nagy sok  
angelok . e meg ereusentuen az angelnak  
mondasat . Ennek utanna az angelok  
meg terenek menyorzagban nagy eur  
ondetes enkleffel . es ez bigassagos zule  
test meg hirdeteek az eu menijey polgar  
tarsolnak . Ezeket haluan az zent ange  
lok . talpat meg eurenle Eij jelenthetetlen  
nagy eurenmiel tellyes menyorzagnak

wduam . Es teuuet nagy jenneplest es nagy  
 Duchiretet . es nagy hala adasokat az an  
 gelok atya mendenható istennek . ez nagy  
 jagos zent zuletfreul . Es nagy tisztességet  
 teuen atya mendenható istennek . es jén  
 uenék menden mennyen augeli sevegek  
 az ev venedék zevent nagy bigassaggal .  
 latnya ev brofnak iesusnak orchanyat .  
 Es jmadak mynd az zent angelok idue  
 tenk iesust . es az ev zentseges zulehet zuz  
 mariat nagy tisztességgel . es mondna  
 kala es enekelnek kala nagy edesseges me  
 nyen eneketet . O ki volt volna az angelok  
 kezzeul . ki halla istenszának zuletfet . es  
 nem zent volna eutet latnya . bizonyal  
 mynd el jentenek kala nagy bigassaggal .  
 Nagy mond landulfus . O aistatos lelet  
 mennyel te es latnod . az te erted leut jgeet  
 teste . es terdre esuen jmagya ate vradat  
 es ev anyat . es nagy tisztességgel kezzenni  
 az zent been josephnek . Ennek utanna  
 ote aistatos lelet chokolijad meg az jazol  
 ba feten gyermek iesusnak edes labajt .  
 es kerjed az zuz mariat . hog agya neked  
 nagy hagnya fel uened az jazolbol az ev

zent fiát. Legye azert o anitatos lelek  
 te hozjad ez zepseges gjermet iesust. es te  
 karidad kezent tavchad. zovoltad zimedhez.  
 Mezzed zerelemest az en zepseges orchamat.  
 es chokolgassad nagy igazsseggel. es gye  
 nyertengyel te zimedben eubenne. Es zt  
 bizodalmas ziuvel tehetend ezeket. mert  
 bineseket zent es zuletet. Ely eumagat  
 ada abineseket eledelen az oltari zent  
 segen. Amak otaert ez kezelmest ur meg  
 engedny. hoz ataratod zereent tapogassad  
 es gjenyertengyel en benne. Es sem tu  
 laudoneitatisz nagmerezsetnek. hjanem  
 zeretetnek. Demaga ezeket mendentoro  
 nagy felelmet es igazsseggel tegyed. Mert  
 en az zentetnek zente. Ennek utanna  
 agjad meg extet az en zuleenek. es nez  
 zed nagy zerelemel. melly nagy zerelemel  
 es beulchessseggel targya es zolgalisa ez zep  
 seges gjermetet az en zent ania zuz ma  
 ria. Ally te es ot anitatos lelek. es legny  
 kez zolgalnod ez edes iesusnak. es segelny  
 az zolgalatba az zuz marianak. Es em  
 lebenzzel ezekben gjenyertendny. ewreulny.  
 es zennetlen gondolkodny. Es menyere

rehetend aly nyrtafon ez azzonat az az azzonny  
 ont marianat eleinte es az igyermek iesusnat  
 eleinte. Es nezzed gyakorta ez edesseges igyer  
 met iesusnat zepseges orchaat. Elyre angelok  
 keuannat vezny. De maga mendentoron  
 tizteffegyel es nagy felelmel. hog onneet el  
 ne enzessel ez zepseges igyermektenul es az en  
 zuleiteul. az te meressegedert. mert meltat  
 lannat kel magadat velned. isten fiyanat es  
 en zent anyyanat nyrtassagava. Annak sta  
 ert mongya zent anselmus. O aytatos le  
 let. keserjed az zuz anyat betlehembe men  
 den aytatossaggal. es be teruen az stalloch  
 kaban aly en vele. es zolgalny az zuzen zulen  
 zuz marianat. es helyheztetuen az igyer  
 met iesust az fazolban. essel wigassagnak  
 zozatnava. es zueule ysaias xphetanul  
 monduan. Elysed zuletet mynetenit.  
 es fiu adatot mynetenit. Es eulegessed  
 az isteny edes fazlot. Meg engezeliye az  
 zemermesseget az zereim. az felelmet el  
 enzze az keuafag. hog az igyermek iesusnat  
 edesseges labanyoz fuzgezzed anyatandat.  
 es chokolgassad az en keet zentseges labachta  
 nt. Annak utanna elmedben forgyassad az

pastoroknak vigyazasokat. Thodalynad az  
 angeloknak futofo sergezetet. kesfed kezbe  
 az te keenyergesidet. az mennyey enekleseknek.  
 egyetemben zjuueddel es zaddal enekelueen  
 Gloria in excelsis deo. Et in terra pax. homi  
 bus bone voluntatis. Az az. Duchenszeg ma  
 gassagokban istennek. es feuldekn betesset,  
 jo akaro emberetnek. Ugy mond gregorius  
 nazanzenus. Az pastorokkal tuztelyed az  
 igjermek iesust. az angelokkal eneket Duchy  
 veter mongy. az archangelokkal az tart vi  
 selyed nagy bnyrad. Eurenly. hanyem en  
 veulhech ugy. mynt zent janos annyana  
 meheben. bizonyual eurenly. mytessen dauid  
 nygada az istennek zekrenyenek meg adasaba.  
 Tuztelyed az zuletest. kynet myatta meg za  
 badultal az feuldy zuletestek. Demaga zen  
 zel menden napon. hog lassad iesust az lel  
 ty hazolban. az az. az oltaron. hog az iesus  
 az en zent testenek bizonyual. meltolyon  
 az zent tetteket me leltes allatokkal tegetet  
 meg elegenteny. Ugy mond crisostomus. hog  
 ez may napon eurenly tel menden igaz  
 nak. mert zuletest az en igazsaganak meg  
 anyandekozoa. Eurenlyon az bnyes. ty

az en bijnneurel teure delmesseget kent ·  
 mert ez eijel zuletet cristus · Eij zent 38  
 uezeitemij azokat Eij en zijnetben teure  
 delmesseget kettet en bijnneurel · Mert  
 Ija az 323 marianak zuletese eurenmet  
 hurredent ez kelagnak · nagyal jutab  
 eurenmet hurredet miind ez zeles kelag  
 nak · istennet es embernek iesusnak cri  
 stusnak zuletese · Azert monda az angyal ·  
 hurredetk hijnettek nagy eurenmet · Mert  
 ez euren olj nagy kala · hog fel mene  
 miind menijorzagis · es istent angelokat es  
 meg bigasztala · Annak okaert ez mai na  
 pon anne nagy eurenmmel telenek meg ·  
 az angelok · hog menijorzagbol le zalla  
 nak · es az en eurenmentek ez kelagnak  
 meg zelenteek · Mijteppen az eurenmmel  
 tellies ember · nem tartoztat hagnya meg  
 magat · hanem meg zelenti egiebetnek es ·  
 Es meg olj nagy euren leen cristusnak  
 zuletese · hog altal Ijta poklokat · es az  
 hymbos belij zent anjokat Eij zelentijetet  
 len eurenmmel be tenlte · Es meg olj nagy  
 euren leen ez · hog Eij terijede miind  
 nap teletijg · Annak okaert az Ijrom

Eynalijok Eyt latoznat wala nap teleten . arme  
 nagy evremmel telenek meg . hog el haggat  
 az en orzagokat . es menenek az zuletet igreme  
 ket keresny . Ennek felette ez oli nagy evrem  
 lenn . hog Eyt terjedede mynd nap nyugatyk .  
 Annak okaert romaba ez mai napon . az nap  
 ban lattatek zuznek kepe . Ennek okaert  
 augustos chazar oli nagy evremmel entletek  
 meg . hog ennek az az . az zuznek tuztesse  
 gere temjent fitele auagy ahandotoza . Es meg  
 oli nagy lenn ez evrem . hog mynd ez be  
 lagot be tele tenly . Eyt ezbeul bizonytatyk  
 meg . mert ez mai nap nem eleg ez en  
 revmre . hanem az eij es ez nagy evrem  
 ben foglaltatyk . Solva eztenden altal ha  
 rom miise egy paptul nem mondatyk .  
 sem eijel miise nem mondatyk . hanem  
 chak ez enruendetes zent zuletefnek napyan  
 Agent mongya guellinus . hog telesphorus  
 papa zerzette mondanij karachon napyan  
 az harom miset . annak jegyeseve . hog  
 cristusnak zuletese iduezentette az teruen  
 eleut walo zent atykat . Az teruween  
 alat walo zent atykat . es az teruween  
 utan walo atykat es . Es meg meg tel

tudnont · hog minden embernek enredni  
 kel leletzerent · Elenzer azert kel enredni  
 mert isten emberre let · hog ember len  
 ne isten · Masodzer azert · hog az ma  
 lent zolga · hog az zolga lenne norra es  
 menyorzognak · Kivalija · Harmadzer  
 azert · mert isten menyorzagbol lezal  
 lot · hog ember fenlbreul menjetben  
 fel menne · Negyedzer azert · hog ember  
 lent mert isten lent embernek fja ·  
 hog ember lenne istennek fja · Entend  
 zer azert · mert az halaltalan isten lent  
 halalossa · hog az halalos ember lenne  
 halaltalanna · Hatodzer azert · mert  
 az kazdag isten · lent zegenne · hog  
 zegen ember lenne zakdagga · Azert  
 mongya zent pal apostol · Mitoron  
 volna gazdag · lenn zegenne · hog  
 az en zegensegeuel gazdagok len  
 nek · Harmad veze ez predicacionak ·  
 cristusnak es az en zent annyank zegen  
 segetreul · Kivrel megfel nekent tud  
 nont · hog cristus iduezentent en zuletese  
 ben az en zegenseget negyben mutata meg ·  
 Elenzer cristus mutata az en zegenseget

az en zallafaban · tyvenl ugn enketeltetyt ·  
 Az jazolban tetetyt az · ty ez uelagot tar  
 gya · Azert mongya zent bernald · lassad  
 emberu allat · mytuppen zuletet te orted ·  
 Ipa en tyraly · hol az tyraly palota · hol az  
 tyraly zetnet magassaga · Az tyraly pa  
 lota es az tyraly zetnet magassaga nem  
 egyeb · hanyem az jazol · holot megkel tud  
 vont · hog az helyi mytuppen az istoriya  
 mongya hol cristus zuletet · volt be fedez  
 voen keet haaz benzent nyluan valo uton ·  
 onnan mulotnak be fogadafara hys jdem ·  
 auagy essens jdem · es mala ot egyi ja  
 zol az lelkes allatokert · Es ez haznat  
 mala mynd keet felowl ty menete es be  
 zenuete · nepztzes netent · Auagy mondat  
 hatyt · hog ioseph chynalta ot az jazolt  
 az euterert es az zamareert tyket uel ho  
 zot mala · Az zamart hozta mala az zuz  
 marianat zamardotfaganat segedelme  
 ert · ment neheztes mala · Az euteret kedeg  
 hozta mala az adonat meg fizetesert ·  
 es az zentseges zuletésre valo bentsegert ·  
 Meli jazolban az aldot zuz maria teue  
 az en edesseges fiar az zamarnak es az

eukernek eleiben . Pijt ez keppen atara len  
 niy az isteny beulchesség . hog be telneek  
 abakuc pphetanak mondasa . maas  
 magyemzas zerent monduan . Peet  
 lolkos allatot kezent esmerteteul . Es  
 ugij monduak nemeliek . hog az zamar es az  
 euker terdre esenek cristus eleut . mutat  
 van evnetij zolgalatot . hog be telljesedneiek  
 asafasnak mondasa kij igij mond . Meg j  
 esmere az euker az eu bironiat . es az za  
 mar eu vranak jazolat . izrael kedeg  
 engem megnem esmert . az az nem  
 akart meg esmernij . De ha mondanad  
 miert teue azzonionk zeplentelen zuz  
 maria az eu zentsgees fiat az jazolban .  
 Erre feleltetik ez keppen . hog azzonionk  
 zeplentelen zuz maria az zentsgees fiat  
 azert teue az jazolban . mert nem kala  
 esnek hely az stalloban . Ez helyen kedeg  
 azert atara zuletij . hog mutatnaja  
 magat ez velagon nem sokang manadin  
 donak . Es hog miyes aleichuk magon  
 kat eu peldajual . lennij ez velagon za  
 vandokotnak . Amak okert mongya  
 zent pal apostol . Nynchen jt meg ma

nedando karafont. Azert mongiya zent dauid.  
 zenueen nagijot en es zomandot. mijspepen  
 mijnden en ariajm. Esmege ezben hog cristus  
 akara zuletij az stalloda mege feddetyk azot  
 nak balgatagsaga. Eijt chijnalnak en magot  
 nak nagij es zeles hazakat. Eijtben veind jde  
 igt mege marandandot. Az menijei hazrol te  
 deg keueset auagij semmijt nem gondolnak.  
 Mert ha anne nagij zorgalmatossagot volna  
 az menijei lakodalmatrol miijt ez velagrol.  
 Orij nagij pazdag menijei polgarok lennenek  
 menijorzagban. Ennek felette nemelijek nagij  
 es zeles hazakat bijrnak. De cristusert chak  
 egy zegeent sem fogadnak hazokban. Ezetnek  
 jgeen kellene felmijt az utolso jtyketen valo  
 sentencijat. hol cristus ezt mondando. Za  
 randot valek. es be nem fogadatok enge  
 met. menijetek el sttoztak az evrek tenz  
 ben. Masodzer cristus zegeen kala en agyaba.  
 mert tetetek az zenava. sem kala ennekij van  
 kosa. hol en feijt le hantanaia. Annak oka  
 ert mongiya nemelij doctor. Oalesthatatlan  
 zegeensig. az paztornak fia zuletijk. es van  
 kos tetetijk alaja. De istennek<sup>+</sup> zuletijk. es az  
 kemen jazolban tetetijk le auagij hellejzetijk.

+ fia

Azert mongya zent dauid az soltarban zegeen  
 nagyon en. es mutatban en jffiusagomtul  
 fogua. Ezben taneit miynet cristus. agynat  
 lagysagat el tauoztatny. es jelette halogat.  
 Mert az agynat lepelnet dragalatosagyt.  
 meg feddyt miy benneunt cristusnak hystuan  
 poztochyan. Az agynat lagysagat meg fed  
 dyt miy benneunt. az kemen zena kym cri  
 stus jekueet. Az agynat nagysagat es  
 zelessegeet meg feddy az jazolnat zorossaga.  
 Ezt azot nem vezyt ezekben. kyt eu ala  
 nyt harom parnatat es teznet. es fejet  
 ala harom kantsot. es ezben eleget teznet  
 az eu beuanfagotnak es testy gyenyereuse  
 gentnet. Ezet nem jarnak az zoros vton.  
 ky az evret eletre kizen. Harmadzer cristus  
 zegeen volt etalben. amak okaert enekeltetyt  
 eu rola monduan. Keues tejel elteteet.  
 hol az zuz maria taneigyra az azzonnyallato  
 kat. hog az eu kyb gyermeketet eunen teje  
 kel tarchat. Negyedzer cristus zegeen volt  
 eu ruhakaban. mert hystuan poztochpakra  
 takartateekte. Eymet okaert megkel tudnynt  
 hog cristus azzonnynt maria fogada cristust  
 aprilis havanak nyolchad napyan. es zule

Januarius havanak nyolchad napjan. Es  
 ezenketpen volt iduezeitentk itis. azzonijont  
 marianak meheben keet az es hetuenhat  
 napig. Azert nyert iduezeitentk iesus enne  
 ideng volt az eu anjanak meheben. bizonyal  
 lent az eu zent melje. kegyessagnet kint feje  
 hizafagnak teutenre. Zuzessagnet edenije.  
 Esmeg megkel tudnont. hog egyeb azzonijal  
 latoknak eu zuleset eleut nagy felelmet  
 nagyon. mert sokat el veznek nagy meg  
 halnak zulesben. Az zulesben es nagyon nagy  
 fardalmot. es zuleset utan nagy betegseget.  
 De nemes azzonijont zepentelen zuz maria  
 nem zenuede ez neuhakat. Nem fele azzo  
 nijont maria. mert istennek fiat vifele  
 eu meheben. Azonketpen zulesben sem zen  
 uede fardalmat. mert binneteul fogada.  
 Zuleset utan sem zenuede betegseget. mert  
 oruassagot zule. ki minden betegseget meg  
 vigaszt. Et es megkel tudnont. hog azzo  
 nijont zepentelen zuz maria zule az eu  
 zentseges fiat basarnapon eufelenek ide  
 nen. es latuan az gyermetet eu eleutte.  
 legottan meg esmere lenni istennek. es eu  
 egyetlen egyi fjanak. ki zent lelekteul fo

reul fogador. Amak otaert azt amelhet zule  
 legottan juiada. Ennek utanna az zuz es a  
 nika. az zuz maria. uueen az igiermeket  
 be takara entet ljiuan es o poztochtat  
 ban. sotra mongra poztochtatban. hog  
 meg mutatnaja az zuznet zegenfegzet.  
 Mert nem kala az istennek anjanak  
 menijorzagnak kijvalne azzonijanak egy  
 poztoika tyben elegfegzerent be takarhat  
 ta volna anjanak beulchesszet es en  
 egnetlen egy zepfiat. hanem folt poz  
 tochtatban takara be entet ennen naga.  
 Mert semmijemen azzonijallat nem kala  
 melto entet illetny. sem fogadny sem uiselnny.  
 es nekernt zulny jduesszeentpre. Es letoue  
 az jazolban. az tet lelkeset keziben. mert  
 nem kala hely az stalloban. jme cristusnat  
 nagy zegenfegze. mert nemchat hog nem  
 leun en zuletesenet tulajdon haza. Semeg  
 az kezzenfegzes stalloban sem leun altolmas  
 helye. Amak otaert be meg bizonyijentatet  
 ez mondas. vouazotnat listot nagyon.  
 madaratnat feztet nagyon. embernek fi  
 anak pedeg nijnchen hol en fejet le haju  
 cha. Azert mondhasgra kala jduzejentet

iesus · daudnat mondasat · Miistepien barom  
 lettem tenalad · Vgii mond zent anselmus ·  
 O zeretenden es chodalando meltosus · az mer  
 hetetlen isten diicheusegnet istene · nem ita  
 tal lenned utalatos feveg · mendenetnet  
 ura · zolga tarsnat atanal jelened · keuesnet  
 lattateet teneted jo iesus hog hoziant lason  
 latos legii · de atanal lennii miu atiantfija ·  
 Te ur isten pii az feuldet martodba tartod ·  
 be tabartatuan hiiuan poztochtakban letetettel ·  
 az jizolba az zenava · azt es ate anjad az  
 lettes allatottul keulcheun kerte · Annak oka  
 ent bigasztaltassatok meg · bigasztaltassatok  
 meg · tiit zegensegnet zennijeben neueltettek ·  
 mert veletok nagyon ur isten az zegensegbe ·  
 Nem nuugozit az isten az gjenereusegesben  
 fenlen agyon · sem leletit feuldeun edessen  
 elent kezent · Miiit diichepundeul talpat pozdas  
 feuld eden · Azert mongia zent bernald ·  
 Nem bigasztaliia meg cristusnat gjenmek  
 sege · az sok soj zosokat nueluseket · nem  
 bigasztaliat meg cristusnat keunhullasii ·  
 az lahotalokat · Nem bigasztaliat meg  
 cristusnat poztochtaii · duaga ruha viselen  
 ket · nem bigasztaliat meg az stallo es az

Jazol azokat kint gyülekezésekben elfev zeketet  
 zeretnek. Az nagyazo pasztoroknak liurdettetik  
 az vilagossagokat evreime. es az zegenyek  
 nek es mutalkodoknak mondatik. hog  
 zuletet az iduezeiten. nem az kuzdagoknak  
 kintnek. It ez vilagon nagyon vilagssagok.  
 Es meg zuletet istennek fia. kintek akaratja  
 ban vala. kalamynemen idont akarna  
 valasztani. valazta azert azt amij az testnek  
 neljezzeb sanjruob. jelesen az en gyenge gyer  
 mekfegetek. es az en zegen anyjanak. An  
 nak okert ote testy ember fussad el az testy  
 gyenyerenszegenket. mert halal vettatont  
 az testy gyenyerenszegenket be menetere.  
 Carch penitenciat. mert ennet mipalta  
 kezzeleit menyeknek orzaga. Az peniten  
 ciat predicalija az stallo. azt kyalgija az  
 jazol. azt liurdetik nyluan az gyermeknek  
 gyenge tagijai. azt mongijak az gyermek  
 nek keunkullasij es keunketelijij. kigy  
 mond zent bernald. O en ziuemnek nagy  
 kemenszege. o en kram isten. mi kessen az  
 zge let teste. zentessen leggen testesse az en  
 ziuem es. Mert ezt meg igyrted ppheta  
 mijat monduan. el vezem ti tenleket az

Ken zihuet . es adok nektek rest zihuet . Lat  
 tad ez zentseges fejedelmnek az az iesusnak  
 tamadasat . Lattad egyetemben az menijey ty  
 valne azzonnak zulefet es . es miind ez ketten  
 ben kemensseges es zoras zegenseget lattat  
 tal . Ez zegenseget is zaga . az euangelijo  
 my dragalatos ken . tynek meg beteleert  
 es besohelyseert . mindenek el arulandok  
 es el adandok . Ez zent zegenseg . minden  
 lelty epenletnek elseu fundamentoma .

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

Prædicta a3 hysueth naphan predicatio.

Hec est dies quam fecit dñs . exultemus et  
 letemur in ea . A3 a3 . E3 a3 nap melhet terem  
 tet br isten . eurenlyevnt es vigagyonk exben  
 ne : E3etet irta meg zent dauid a3 soltar  
 kennek 3a3 tizenheted vezeben . Mestel tud  
 nonk zerezen atyansfian . hog e3 mai innep  
 felhevul mul egheb innepetet . Innepleffel es  
 vigassagyal . Annak octaert enketletyk mynd  
 e3 tallies hetecetaba e3 felhevul mondot 1ge .  
 E3 a3 nap melhet teremtet br isten . euren  
 lyevnt es vigagyonk exbenne . Es jollehet  
 hog menden napokat a3 br isten teremtet .  
 Demaga e3 napot kivalt keppen meltofogosa  
 es euren detesse tette a3 en fel tamadasa  
 nyat . Azert mongya zent agoston . cristus  
 nat fel tamadasavul valo predicacionaba .  
 hog nytkppen cristusnat dychevseges 3u3  
 anya . fenyedelmszent tart menden azso  
 nyallatot kezent . Ezentekppen menden na  
 pot kezent . e3 fel tamadasnat napha  
 menden napoknat anya . zent ambrus  
 vgyi mond . Cristusnat fel tamadasa . a3  
 meg holtatnat elet . a3 penitencia tar

tofnað boðanar . a3 zentatnað dychenfe3 . Annat  
 ofnaert meltan fel eor mondarist . Ez a3 nap  
 metjet teremtet ur isten . euvulneunt es viga  
 giont eubenne . Euvulneunt fel e3 may na  
 pon . mert a3 felseut . a3 a3 . a3 angelot  
 euvulneut e3 may napon emberij nemzetnet  
 meg waltasarul . es a3 eu vomlasotnað meg  
 epeuletjveul . es cristusnað eu nagij meg dī  
 chevelesereul . Mert menden angelotnað .  
 felseutnað . alsotnað . ten3esutnað . nagij eu  
 veumetnað fel lennij . es jgeen euvulnet  
 emberij nemzetnet meg waltasarul . Anna  
 nagijob euvumeut wagnon . a3 eu efesetnað  
 meg epeuletjveul . De ennel es nagijob eu  
 veumeut wagnon . cristusnað nagij dychen  
 segereul . Azert mongija zent tsergelij . a3  
 hysuetij omelijaban monduan . Az mij meg  
 waltontnað fel tamadasa . leun mij jinne  
 peunt . mert miijket halaltalanfagna ho  
 za meg . leun angelotnað es jinnepet es .  
 mert miijket meg hijnan a3 menijenebre .  
 a3 angelij zamot ur isten be teulte . Es meg  
 euvulneut e3 may napon a3 alsot . a3 a3 .  
 a3 lijmbos belij zent atijat . mert walanat  
 nagij pu3telasban . Es walanat jgeen ala

valo helyen. Kirtnek bel valo lenni, felsen helyen  
 az az. mennyországban. Es meg erevnek valo.  
 mert ezt valanak homaliban. Kirtnek bel  
 valo lenni istennek fenes latasaban. Ezet  
 az az. az zent atiak meg vigasztaltatnak  
 cristusnak lyubosban valo ala zallasamja.  
 es en fel tamadasamja. Vigyi mond zent  
 ysayas ppheta. Eruemet es vigassagot val  
 nak. es el frut az keserevség es az nyenges.  
 Annak otaert enekli anyja zent egyljaz.  
 El zenttele keuanatos. melyet varont va  
 la setefsegben. zent agoston vigyi mond.  
 Mij vrontnak es iduezenteknek paran  
 cholatiara. minden vas zavarok meg  
 teurenek. Es hertelenséggel zenteknek  
 zamlalhatatlan nepe. Kirt halalban fogva  
 tartatnak valo. az en iduezenteknek  
 elyben teordre esenek. sivalmas kemmer  
 gessel kerit valo monduan. El zenttele  
 es velagnak meg valtonya. el zenttele  
 melyet keuanuan vaponkent varont  
 valo. El zenttele. melyet netenit jen  
 uendennek liurdetent valo az teuruen  
 es az ppheta. El zenttele. aduan testben  
 elvnek bijnek bochanatit. meg ol

Dozuan<sup>r</sup> potolnak fogllyant. Azert ezet miind  
 ez man napon cristusnak fel tamadasan  
 jgeen evreulenek. mert eket cristus az  
 ala valo helybeul kij vona. es az eu menii  
 ben menetii eket fel viue meniorzag  
 ban. es eunekit meg mutata evette az  
 eu bodog latasat. Ennek felette evreule  
 ez man napon naggi evremmel az zeplente  
 len anya zuz maria. Mert miistoron az  
 mariat el mentek volna az koporsoloz. hog  
 meg tenneyek cristusnak testet dragala  
 tob kenettel. hogmegne vodhadna. Azonii  
 ont maria nem mene el velet. mert  
 tugya bala hog az zent leletnek balsama  
 val oli jgeen meg kentetet. hogha cristus  
 nak teste hiz ezer ezterdenig allot volna  
 feulben. sem vodhadot volna meg. Azt  
 es tugya bala hog cristusnak teste nem  
 volna az koporsoban. De mert jmmar  
 az halaltalanisagna es vodhadatlanisagna  
 fel tamadot. De miert az bezes zuz ma  
 ria latta bala az eu egyetlen egy fiat. meg  
 tartatii. meg ostoroztatii. es meg fezeii  
 tetii. Ezet meg gondoluan. az eu gyen  
 te zent fezeivel. kerii bala az eu gyenye

fejez melyet verueen. Es eumagat nagy ba  
 nattal. uigazasokkal es beuiterekkel gyunter  
 neen. Immar eueben mendenestul el fogyat  
 hozot uala. eggedul az hazban hitton eul u  
 la. es ajotrol kint az eu edes fjanak teurten  
 tenet uala kesereg es syy uala. Azert ezen  
 kepben azonnont maria imaduan. es ken  
 lyullasokat edessen kibochatuan. Ime her  
 telenséggel el ierue az edes iesus az dnyche  
 segnek es az feltamadasnak feyerseges  
 rulyayaban. Es az eu ujonnan ualo felta  
 madasnak udam orchayauat. Jgeen  
 zepseges. Dnychenseges. nagy eurenimmel  
 az eu meg kesereudent anjanak meg iele  
 neet. Azonnont maria legottan imada  
 az eu zent fiat. es feltelueen eunagy euren  
 menet miatta syyalmattal meg eulele  
 az eu zewelmes fiat. es menden eu kesereu  
 sege fordula nagy eurenire. Annak  
 utanna le eulenet mynd ketten. azonnont  
 maria nezii uala iduezententnek orchayat.  
 es az eu testen ualo eut melyi sebetet az  
 egueb sebettel. Nagy zewelmel kerdenzuen  
 hogha menden kenot el multat uolna  
 immar eu teule. O melyi nagy euren

mel teljetebe ez aldor juz anija maria . mi  
 koron nezij az eu zuletteet hog eu jmmar  
 keen zenuethetlen . Es nem chat eurette .  
 gyenezedelu veucut . de ennek felette menyen  
 es feuldeun es minden tarentet allaroton  
 euret teruenjel uralkodot . Alnat azert es  
 esibe bezelnek eurenluen . es az husuetet nagy  
 zavelmel es gyenyereussegel viselut . Ezetnek  
 utanna meg jelente iduezentent az eu zent  
 anyanak . hog mi koron az eu lette eu testetel  
 el ualek . Mi tpepen legottan lezalla limbosra  
 angelotnat sokassagual . es mi tpepen poklot  
 meg tenre . es az zent antyakat kihoga . Es  
 meg mutatata az eu zent zulekenet az ot allo  
 angelotnat sereszt . es mind az zent appe  
 tatat patriarkatata es minden valasztotta  
 kat . Es taljat parulanat az angelok azo  
 nyont marianat eleiben kezennuceu en  
 netij mondanak . Ave regna celoru . ave  
 dña angeloru . Az az . Iduezlegu menneknek  
 kiralne azonija . Iduezlegu angelotnat az  
 zonija . Iduezlegu zent gyenteker . kibeul  
 tamadot ez belagnak belagossag . Eurenli  
 dnychenszeges . mendeneknek felette zepseges .  
 Managy betesseggel jgren etesseges . es mi

ertevnt cristust mendentoron Amagvad .  
 Ennek btanna eleiben mene adam es Eva  
 mondanat . Aldot vagy te is istentul mi  
 leantont . mert te miattad vezeseultevnt  
 eletnek diemencheben . es terdve esueen  
 azoniont maria elet bochanatot bere  
 net azrol . hogz evnt ketvezueen . okan kol  
 ranat cristusnat . Illejen kesereuseges kenya  
 nat halalaltinat . es zuz marianat kesereu  
 segenet . Es meg eleu menet az patriarkat  
 monduan . O gloriosa dña excelsa supra  
 sidera . 2 cet . Az az . O diuenseges zent az  
 zon . chyllagot felet magasztatot . ki tegedet  
 reverte vagy beulchen . zent emleveddel  
 emtetted . Meliet zomoru eua el vezte .  
 te meg leled te zent zuleseddel . hogz menii  
 ben menienet sivalmasot . meniorzag  
 nat papusa leul . Te vagy tyralnat  
 papusa aytora . es velagossagnat fenes  
 papusa . elet adateet zuz miat . meg kal  
 tot nepet bigagyatot . Ennek btanna  
 eleu menenet az . jlyktat izrahelnek men  
 den kalagtot fival monduan azoniont  
 marianat . Te vagy hierusalemnek diuise  
 sege . te vagy izrahelnek bigassaga . te vagy

miu nepeuntnek tuztessege . miu tegedet hurredet  
 teunt mendeneknek felette Duchessegnek .  
 Gebnek utanna eleu menenek azsonyont ma  
 ria eleiben az vii teuruenbelij zentetes . Az az .  
 zent ianos baptista . zent ioseph azsonyont  
 maria iegyeje . zacarias . Simeon . zent  
 anna azson . az apro zentet . es eu keztek  
 az toluani . kinek cristus mondotta kala az  
 berezfan . Ma kelem leez paradichomban .  
 Egek mynd nyayan eneklenek azsonyont  
 maria eleut monduan . felix namque es  
 sacra virgo maria et omni laude dignissi  
 ma . quia ex te ortus est sol iusticie xps deus  
 noster . Az az . Bodog nagy es zent zuz maria  
 es menden Duchyretre metto . mert te teu  
 led tamadot az igazsaghat napja cristus  
 miu isteneunt . kinek miatta iduezentent .  
 De ha te mondanad . miu teppen latta mynd  
 egek az zuz maria . feleltetik erre nagy  
 albertnak mondasa zerent . hog azsonyont  
 marianat oliu malasztja volt istentevl . hog  
 az angelokat es az bodog lelket gyakor  
 ta latta tulaydon zemelijet zerent . zent  
 ambros es nagy mond . hog az archangelok  
 teleseul gabriel archangyal . es az zent

pphjetak zoktak vala meg elegyiteny affony  
 ont mariat igettel nagy bejedenttel. Mind  
 yetre monda nemes affonyont maria.  
 Magnificat anima mea dñm. Az az. Ne  
 Magasztagna en lelkem ur istent. Es meg  
 exulte en lelkem. en iduejsten istenembe.  
 Mert meg tekente en zolgalo leanyanak  
 alazatosagat. Ime ezben bodognak mond  
 nak engemet minden nemzetsegent.  
 Mert teun en uelem nagyokat. Ely hatal  
 mas es zent en neue. Es ennekly irgalmas  
 saga nemzetreul nemzetre. az entet felent  
 re. Teun hatalmassagot en karjaban.  
 el oza az keuelhetet. en zihenet elmeje  
 nel. Te uete az hatalmasokat en zetylebenl.  
 es fel magasztata az alazatosokat. Az elje  
 zentet be teulte zoktal. es az kardagokat  
 el hagna euressen. sfogoda vrahelt en  
 zolgajat. meg emlekenzeek en irgalmas  
 sagarol. Mufepen zolt miy atyainknak.  
 abrahannak es en magasztanant evrek  
 te. Ezetnek btanna monda vront yps  
 az en edes zuleyenek. O en edes tyftelen  
 deu anyam euvely. miy mert en tegedet  
 fel magasztaltat menyozagban minden

angeloknat es menden zentetnek seletz. mi  
 keppen illeti istennek anijak. Es az en ent  
 mely sebenmbeul. tiken en edes anijam  
 nagy keserevseges banattal bankodal. adok  
 en teneted ent icles anandokot. az te neved  
 nek ent betenyenet ertelmezertent. hog  
 mendenek tikt az te nevedet hujnat  
 iduezeistessenek. Elenzer telet tegedet  
 jrgalmassagnak es malasztak anijaua  
 es menden malasztak kutfeyue. Masodzer  
 ofirmallak tegedet keuanatos auagy lelti  
 anijul. / es keresztmeneknek segeiteneue.  
 hog fissanak te hozjad mundenek. men  
 den zeutsegevigben. Mert az keresztan es.  
 menden hujnetet ianosnak kepeben tene  
 ked ananlottam fujul. hog az en idueffe  
 zeutnek gonquat viselied. miikeppen  
 anija. Es adok teneted hatalmat. mendenek  
 ket melietet atavz meg niervned. harmad  
 zer telet tegedet es confirmallak. angelok  
 nat kivalne azonijaua. azonijotnak azo  
 nijaua. es mind ez velagnak azonijaua.  
 hog tiszteljenek tegedet es engemenek te  
 nedet mendeneket. Negyedzer E adok te  
 nedet en zerevnes anijam. meg nierevnek

aijandotat · mendeneket kalatijet atarandaz ·  
 hog iduejelked tiktet ataraz · Entendzer atarom ·  
 hog te legy · menden biijnetnek · es menden  
 bines embernek zozologia · Ennek utanna  
 iduezentent iesus meg exleluen es meg  
 chokoluan az en edes zuleet zuz mariat ·  
 es bulchut veuen · el mene iduezentent  
 iesus az en zent zuleetenl · - -  
 Ennek felette evrenlenek ez man napon az  
 zent azonnallatot · ielesul maria magdarena ·  
 Genkeppen · Mytoron ez man napon idue  
 zentent iesus igeen veggel · angelotnak  
 es zenteknek nagy sotassagual fel jenne lyn  
 bosbol · az coporsoloz · Es mytoron mendenek  
 aldananak iduezententet · mendeneknek  
 eleutte cristusnak lelke az testet fel veuen ·  
 coporso be reketuen ty jenne · Es zent vince  
 doctornak mondasa zevent · az meg dyche  
 sent test meg alla az coporsom · es az ev  
 zentsegos sebert mendeneknek meg mutata ·  
 monduan · Jme lassatot mytappen haltotta  
 lat meg tiktet · taljat mynd az zentek  
 le terueztenduen mondanak · Gloria tibi dne ·  
 q surrexisti a mortuis · Az az · Dyche seg te  
 neked iram · ty fel tamattal halotta idbol ·

Takat levi nagy feuld indulas .zent mathe  
 mondasz zerent . Ennek otat kedeg ez teppen  
 mongia monduan . Urnak angela lezalla  
 menjorzagbol . es ezenteppen az angelnak ere  
 euel levi ez feuld indulas . ludolfosnak mon  
 dasz zerent ez tene az angial eurenmet  
 leguere . Es jaruluan az angial el neue az  
 kepuet az coporsorul . es eule az keure . Beda  
 .nak es liuan miptos mesternet mondasot  
 zerent . Ezt tene azert az angial . hog meg  
 mutatnaya cristusnak az coporsobol ki ke  
 veseet . ki immar fel tamadot vala . es hog  
 az fel tamadasnak leguet mutatnaya . es az  
 eures coporsot meg mutatnaya . Vala kedeg  
 az angelnak tekintate miptepen kellamas .  
 es ex vulhaya miptepen ho . Az angialtal  
 valo feltetben kedeg . az eurizent levi meg  
 rettenenek . es lennek miptent meg holtat .  
 Crisostomosnak mondaszerent . ez feuld in  
 dulasra . fel serpenenek az zent azoniot .  
 Es kiit estue bettet vala draga tenetent .  
 elmenenek meg kenny iesusnak testet .  
 Valanak kedeg ezek az azoniallatok . az az .  
 Maria magdalena . zent iacob anyja maria .  
 es salomenek felesege maria . es ex belet

fok egyeb azzonnallatok . miyekppen monda  
 tik zent lufar keunyuenek vtolso vegeben .  
 de zent marc clak ez harom azzonnallato  
 kat neuezii . miyekppen ielefbetet . El jenuen  
 kedeg ez azzonnallatok az coporsolhoz . mond  
 nat kala egyi masnat . Etychoda vezi el az  
 kevet acoporsokat zanyarol . Es miytoron  
 kezzelestettak volna az coporsolhoz . tebetenek  
 es lataak hog el vetteek az kevet . zent a  
 gostonnak mondasa zevent . lataak az angyal  
 evliii az keuen . Ety monda netyk . Ne atar  
 yatok felny . mert tudom hog az iesust ke  
 vesitent atii meg fezeult . fel tamadot mi  
 kppen meg mondotta . jenuetek es lassatok  
 az helt hol tetent kala . Es bemenenek az  
 coporsoban az azzonnallatok . lataak maas  
 angyal jogvol evluen . evteuzueen feyer  
 ruhaban . es meg ohodaltozanak . Ety monda  
 netyk . Ne ataryatok meg zuednetek . az  
 meg fezeult . nazaretbelii iesust kevesitent .  
 fel tamadot nyuchen jt . Jme az hiel evros .  
 de menyetek el mongyatok az ev taneytia  
 nyinat es peternek . mert elevl vezen tistebet  
 galyleaban . ot evtet meg latyatok miyekp  
 pen meg monta . Es ez azzonnallatok ha

marfagual ty menenet az coporsobol. feclueen  
 hog az coporso eurizent ne tamadnanak ev  
 ellenek. Tyk ot feteznek kala misteppen hol  
 tak. Taljat misteppen crisostomos mongna  
 aleista maria magdalena hog cristusnak testet  
 eguebeuue vittyt. annak otaert futa az taneist  
 vaniothoz. hog auagy ev velet berefneie.  
 auagy ev vele bantodnanak. Taljat suta maria  
 magdalena peterhez es ianoshoz monda ne  
 tyk. El vetteak vrontak az coporsobol. es nem  
 tugyut hol tettek entet. El futa peter es ia  
 nos az coporsohoz. de ianos inta elerzev  
 az coporsohoz. mert issiub kala. Es be hanna  
 zanos es be tetente az coporsoba. es lata az  
 leperdentet le teneen. es az testeneen tylen  
 al kala maganak. Tyuel azonomt maria  
 be tetente kala vront iesusnak zent feiet.  
 Es meg bara ianos petert. es egueterem  
 ben bmenenet az coporsoban. es igeen cho  
 dalkozanak es elmenenet. Ezen iden tyk  
 ben az coporso eurizent zeuuenek az varaf  
 ban ierusalembe. es meg hurredetak az  
 papifenedelmeknek az feuld indulast. es  
 hog angualt lattak valna. es hog az coporso  
 hezag volna. es hog cristus fel tamadot

volna. Az pápi fejedelmet kedeg adanak pengt  
 az eurpöntnek hog hajudnanak monduan.  
 hog miptonon ekt alonnanak. cristusnak  
 testeet el vrozotk. De az eu hajudsgagot ellen.  
 sot zentek tamattak vala fel cristussal. Ekt  
 bemenenek ierusalembe. es sotatnak tele  
 nenek. meg bizsonentuan cristusnak felta  
 madasat. Ezen idoben maria magdalena  
 az zent azonnyokkal meg tevenek az kertlye  
 meg zomorodot elmeuel. hol vala cristusnak  
 coporsója. Yme keet angelok fenes ruhá  
 ban. meg allapanak eu melletek. Es az  
 azonnyallatok le hantak eu orchanyokat az  
 feoldre. az azonnyallaty zemer messyben.  
 Es mondanak az angelok. miit keresytok  
 az elest. az holtakkal. Emlekezzyetek meg  
 miit kepven zolt nektek monduan. mert ember  
 nek fjanak kel meg fezentetny. es harmad  
 napon fel tamadny. Maria magdalena ke  
 deg menueen az coporsóhoz. al vala tyueul  
 syyuan. Es syyuan lelkaista magat. es teben  
 te az coporsóban. es lata keet angelokat feyer  
 ruhában enlueen. egyt fentel masyt lab  
 tal. hol tetteek vala iesusnak testeet. Es  
 mondanak neky az angelok. azonny allat

miit siirj. es ex monda. Mert el vetteek  
 vramat. es nem tudom hol tettek extet. oli  
 azt mondanak. Miire ne siirnat. ha en az  
 mendeneknek felette zerelemes vramat keresem.  
 es megnem lelem. O io iesus ki ielen nagy  
 es keez az teged kereseknek. mutassad meg  
 magadat az teged keresen es kevano. siiral  
 mas azonnallatnak. Es miikoron maria ma  
 gdalena esmeg az coporsoba nezne. mert zent  
 agoston mondasza zevent. hol az zerelem. ot  
 az zem. Taljat ime iesus meg alla maria  
 magdalenanak hata megget. az angelok  
 latuan iesust felkelnek es imadnak iesust  
 Aranzaiu zent ianosnak mondasza zevent. ma  
 ria magdalena hatra fordula. hog latnaka  
 tiit tiitelnek az angelok. Es latuan iesust  
 megnem esmere. hanem alejta extet lenni  
 perteknek. ki monda nekii. Azonnallat  
 miit siirj. felele maria magdalena. Vram  
 ha te vettek extet. mond meg ennekem. es  
 en el vizem extet. ~~O az azonnallatnak meli~~  
~~chodalatos az en kegyessége.~~ O meli jgeen  
 chodalatos iesus cristusnak en kegyessége.  
 perteknek kepeben ielenek azert. mert az co  
 leltenek kepeben. hiitet akara plantalni.

O chodalatos q' a'zonuallatnat ex zerehme . meli  
 zerehme bezerentetist ex erenfeulent . tennij es fo  
 gadnij monduan . En el vezem entet . mi'koron  
 eleg nem volt volna t'nyen ex magra illien nehez  
 restet el kinnij . sem gondola a'z s'ido'knat lya  
 ragos euldenzefentet . u'gij mond zent agoston .  
 Az zere'ennek semmij nem te'clij' nehez'nek .  
 Maria magdalena esmeg fordenta a'z ex ze  
 ment a'z coporsora ne'z'ij . monda idue'zentent  
 iesus . Maria . es legottan meg esmere ma  
 ria magdalena iesus a'z ex ig'z'nek edessege  
 beul . es forduluan monda netij . vaboni .  
 a'z a'z . mestev . es le terne'z'endeek iesusnak  
 labajnal . Monda netij iesus . ne atari en  
 gem illetned . e'z' te'deg monda netij iesus  
 zent agoston mondasz zere'nt . a'z l'it'nek fo  
 gnattozafert . Auagij eg'ne' doctorotnat  
 mondasz zere'nt . l'og' a'z beul maria mag  
 dalena ne' beultendue'et . l'og' ew'netij iclent  
 elen'z' idue'zentent i'ho . Monda netij iesus .  
 Menyel es mangnad a'z en atiamf'is'ainat .  
 fel me'g'et a'z en atiamho'z es atij atiatot'ho'z .  
 en istenemli'z' es t'ij istentet'he'z' . es el en'ze'et .  
 Azert maria magdalena elmene nagij bi  
 gassagjal a'z zent a'z onuot'ho'z . t'it' me'g'

nem mentet valaki az kertben. es meg ie  
 lente cuneti mellyet latot kala. Es tegottan  
 elengben ierue iesus monduan. iduezent le  
 gyetet. es ext imadat extet es meg tartat  
 ex labant chistolgatuan az zentseges febatet.  
 Talpat az zent azoniot elmenenet es meg  
 hurredetekt ezet az tanentuanijotnat es pe  
 ternek. Peter pedig gondoluan azt. hogz cu  
 stusnat begyessgebeul hurredtetent meg ex  
 neti ielshen cristusnat fel tamadasa. hogz  
 keetsegeben ne esneet. ludolfosnat mondasa  
 zentet kezde siruan menni zent peter az co  
 porsohoz. auagyi az bevenlyez lplot peter si  
 vatiya kala az meg tagadasnat bijneet. Es  
 ezentepen az ston az coporsohoz menueen.  
 auagyi az bevenben meg ieleneet vront ihs  
 zent peternek. Es le ternyebenduseen zent  
 peter imada vrontat. es bochanatot keve az  
 meg tagadasrol. Es iduezentent iesus ne  
 ty meg bochata. es meg alda extet. :-  
 Evreulny kel azert az may napon menden  
 feulden latozo emberetnek. Elenzer azert  
 kel evreulneent. mert amu atyanfua. azaz  
 cristus. ty megholt kala. meg eleuenedet.  
 tyreul vgyi ir zent lutas. fnyam evreulned

fel. mert azte atyafya ty meg holt bala.  
 meg eleueneudent. Ezenteppen mond az eu  
 rek mendenhato atya isten menden berezt  
 nennek. hog kedeg cristusnak atyafyau le  
 tyeunt. Ez meg mutatattyt az euangeli  
 ombol. tyt meg irt zent Janos keunyuenek  
 lyzad vezebe. hol cristus az eu fel tamada  
 sa utan monda maria magdalenanak.  
 Menyel az en atyafyauhoz. es mongyad  
 netyt. fel megyet az en atyamhoz. es ty  
 atyatothoz. Masodzer azert kel eueulneunt.  
 mert az ny bnyenket meg bochatta ez  
 zentseges behytnek idenyeben. az penitencia  
 nak myatta meliyet tartottont. Harmad  
 zer kel eueulneunt. mert mynket etet  
 es statot az eu dragalatos zent testuel es  
 vereuel. tyben egnyesentyeunt istenlyez. An  
 nak okaert meltan kel eueulneunt. mert  
 vgyi mond zent pal apostol monduan.  
 Eueulnyetet urban myndentoron. es meg  
 mondom eueulnyetet. Mert indenyhna  
 mynket eueuldetessegre ma menden  
 teremtet allatot. mert cristusnak fel ta  
 madafaban mendenek meg biragynak  
 es eueulnek. tyreul vgyi eneteltetyt. El

zeut a3 nap . tyben mendenet me3 virago3nat .  
 A3 nap nagnob vilagossag3gal feenlyt . zent  
 maximus hgyi mond . Cristusnat fel tama  
 dasaban menden elteten allatot d3rdjekend  
 net . mert aleintom a3 napot es . nagnob  
 fenesse3gal feenleny 3 maii napon . hognem  
 egyeb koron . Mert zeut3eg hog a3 nap  
 cristusnat fel tamadasan eurenlyen . ty a3  
 eu teen zenuedesen bankodeet . Esmer3 3 fel  
 ramadasnat 3deyeben . a3 eeg me3 vida  
 mul . feuldnet fan es viragy virago3ny  
 fe3dnet . A3 madarat es enekleny fe3dnet .  
 tyt mynd mongyat mynekeunt euren  
 net es v3gassagnat fel keulteseet . Mert fel  
 kedeg mynekeunt tudnont . hog cristusnat  
 fel tamadasa . a3 my ieuenden fel tamada  
 son3nat peldaja . Mert myteppen cristus  
 feltamadot . Eenteppen my es feltamadont .  
 De kerdetyt hog vront cristus . myert iden  
 te me3 ele3zer a3 eu feltamadasat a33ony  
 allatot3nat . felettetyt erre . hog 3t teue  
 vront iesus ele3zer meltosagnat ofaert .  
 hog 3ben adna nekeunt peldat . hog a3  
 zepleptelen 333 marianat istennek an3a  
 nat ty3tse3geert . menden a33ony allatot3at

tiztelnekt. Atar hazafot legyenekt. atar enj  
 uegyekt. atar zuget. Mert az halalt. melyet  
 eua azonnallal hozta. azt az zuj maria  
 azonnallal eltauoztata. Annak otaert  
 eneketetekt az keppen. paradisi porta per  
 eua cunctis clausa est. 2 p maria uigine  
 iteru patefacta est. Az az. paradichom  
 nak kapuja eua miat mendeneknek be  
 reketetekt. es zuj maria miat esmeeg  
 meg nyitatekt. Masodzer teue est idue  
 zentent azer. mert azt atara hog az  
 en fel tamadasa meg ielentetnekt egue  
 betnekt. de miert azonnallatot tittot  
 nem tarthjatnak. de ualamint halnak  
 azt legottan meg ielentekt eguebetnekt.  
 Azert atara vront iho az fel tamadasat  
 elenzer meg ielenteni. hog hamarab  
 ki hurredtessekt. Ezreul illien pelda olua  
 statikt. Nemely clastromban ualanak  
 apachtak. Ekt eunen kezrent est el ve  
 gezeekt. hog en kezzeulekt el bochatmanak  
 feltent. Ekt el mennenek romaban br  
 papaloz. es hog papatul meg nyirneket  
 est eunekikt. hog ekt egymasnak az a  
 pachak megij gonljatnanak. Meltat

+ azonnallatotnak

lanuat aleutaak ayt . hogg az eu tittijotat  
 es gnarlosagotat egij ferfiunak az az egij  
 papnak hi ielencheet . Azert miitoron ez  
 apachak utottak volna papalhoz . es ten  
 nyergzeuttak volna papanak az confessorfa  
 gert . Haluan ejetet papa . es meg ertuen  
 ez apacchaknak egijgyenyegjenfegetet es  
 potolbelij erdegniet chalarofagat . Ada  
 eunetij egijbe vetzetet zelenchiet mondua .  
 mennetet el az zallasra es nigjetet oda be  
 letet ez zelenchiet . es holnapon veggel ezen  
 toppen be vetztuen meg hozjatok . es miit  
 barnet kertek meg nyerijet . Taljat ent  
 elmenenet az zallasra . kezdeek nezegetni  
 forgatni az zelencheet . es jzeen euvemest  
 meg nyigjat kala . Kezezetve kezeg mon  
 da az eent apcha . nissut meg az zelenchet  
 es lassut meg miit bagyon benne . ffelele az  
 masijt . ne nissut fel mert papa paron  
 chala . De maga kezezetve meg gyenyjetonet  
 befertetnek miijatta es meg miitat az zelen  
 cheet . atarijat kala meg azontoppen bere  
 keztonij . Azert miitoron fel miitottaak vol  
 na . legottan egij madar vepenc hi az ze  
 lenchibeul . Tjit az papa vetzetet kala hale .

Ezt látván az apacthat meg retteneket .  
 es miykoron veggel meg tev néket papaloz  
 es meg tutta volna az papa hog elzalatot  
 taak volna az madarat . monda nekik .  
 Ezben esmertetik meg az ti allhatatlansag .  
 tot es gyarlosagtot . mert ezenteppen ten  
 netek eszik mastotnak . ha ti esz maog gyo  
 nasat halgatnatok . Mert miykoron az esz  
 tot mastokat meg bantanaija . semmi  
 keppen az evnek meg gyont masnak  
 bijnat megnem tartthatnaja . hanem ha  
 vagyaban ti mondanaja . Ezenteppen  
 az tarsokhoz leuon terenek meg . az ze  
 geen confessor annyam . : -             
 Es meg maog pelda olusztatik ez keppen .  
 Kala nemeli barat . meli barat zerze ev  
 magat comunitalasa aytatossan menere  
 ev tehet . es miykoron ez barat agnus dei  
 utan fetennek imadsagban . taljat lati  
 ez barat az papnak kezeben az gyermek  
 iesust . olisja keresztan fiiguen . es menden  
 ev sebei uerrel folnat kala . Azert az be  
 rat eletet lituan meg zomorodot es meg  
 ijede . meltatlannak aleuta magat . es  
 nem comunitaleet eszuebettel . Az misse

kedeg meg leuen. Mytkoron a3 barat volna  
 qmadfagban. netij ieleneet a3onqont maria  
 monduan netij. Myert nem betted ma  
 hoziad a3 en fiamnak testet. felele a3 ba  
 rat. a3ert nem bottem hoziam. mert  
 vagyot melto. Monda a3onqont maria.  
 te temagadat meltatlannak gondoljad.  
 valyon sty lelet arra melto. De kerjed  
 extet hog tegedet meltona tegyen. es  
 lassad hog est touabba ne tegyed. :

Esmegz vala egy pispet. ty husueet nap  
 yan bere ur istent. hog a3 ur isten netij  
 meg ielenteneye. tyt meltan comunital  
 nat. es mytkoron mendenek mennenek  
 a3zent egyhozhoz. lata a3 pispet hog ne  
 melhet uresset. nemelhet kedeg fenef  
 set. Ennek btanna sot a3onqallatot ienneket.  
 es valanak kelemb kelemb zinnijerijet.  
 tyt kerzent lata teet nyhuan valo pa  
 raznakat. tytnek vala jgeen fetetese  
 geu orcheyok. Melij paraznak misenek  
 btanna oli jgeen fenefetnek ieleneket.  
 hog semmynemes zeppeu ex orchayoton  
 nem vala. Mytkoron a3 pispet ezeten

pgeen naggion chodalkohieet · jenne en hožna isten  
 net anigela monduan · Azot tuktuet fenex  
 orchajot uaggion · ejet azot tukt zentjegassen  
 es igajan elnet isten zereteben · tuktuet  
 neureu orchajot uaggion · azot raggalmassa  
 zoot got · meneteet · heetfagokat · heufagob  
 zolafokat zeretuet · tuktuet bedeg fetete  
 orchajot uaggion · azot paragnaak · iguolto  
 sot · usorasot · tuj be badnat foglaltatuan  
 halalos bijneten · Az teet paragna aŝonij  
 allat bedeg tukt be jenneet az egulagban ·  
 aboron teuredelmessegeut veunet · es fogadast  
 teunet hog tuktan eelneet · es az ur isten  
 nienden en bijnetet meg bochatta · Talpat  
 az pispet az nepetet miind euzve liiva ·  
 es ez dolgot netukt miind meg ielente ·  
 Es az nepet miind niinan teuredelmesse  
 geut veunet es meg gyonanat es lennet  
 fenestet · es ezenteppen iavulanak antatos  
 son krunak aŝtalalhoz · : —

Et az ascensio nappara valo pre  
 dicacio

Ette ascendit quasi aquila · et expandit alas  
 suas super bosra · hieremie quadragesimo  
 nono · Az az · Njme felmegyen multippen

Pefelijen · eo ky terneſti aʒ eu ʒarniſant boſtrara ·  
 Eʒet meʒ hadnaʒ iruan hieremias x̄p̄e  
 ta kerruuenek negguen tylenched veʒeben ·  
 Eʒ felijerl meʒ mondot igagben · mynetennk  
 kettent identarnek · Elſer vront ieſuſnaʒ  
 menbe menere · holot aʒt mongya · ſelmene  
 mytappen kefelex · Maſodit zent leleʒ  
 nek bochatafa · holot aʒt mongya · eo ky  
 terneſti aʒ eu ʒarniſant boſtrara · Mert  
 boſke magueratitit ʒomorusaʒnaʒ · eo  
 ʒegʒij criſtuſnaʒ taneutuaniſt · tyʒ kala  
 naʒ ʒomorusaʒban eo meʒ laboroduan  
 criſtuſnaʒ elmenefereul · De vront x̄p̄e  
 atoron terneſte ky aʒ eu ʒarniſant aʒ ta  
 neutuaniſotra · mytoron netyʒ bochata  
 zent leltet · Meʒ tel aʒert mynetennk  
 tudnont · hog vront x̄p̄e haſonlattatyʒ  
 aʒ kefelexenʒ · aʒ kefelexnek ſot tulandon  
 ſaguer · Elſer tulandonſaga aʒ kefelexnek ·  
 hog eu ben adomaniſ · Mert aʒ kefelex  
 oly ʒgeen ben adomaniſ · hog aʒ eu celtet  
 menden matra madaraktal koxʒij oʒgija  
 eo celteti entet · Ezentappen teʒen aʒ ne  
 meʒ kefelex · aʒ aʒ criſtuſ · ky aʒ eu ben  
 ſegʒ adomaniſabol celteti mynd eʒ tel

lyes belagot · Mert est iol lagyut · hog az  
 ur isten menden teremtet allatokat · terem  
 tet mi eletenkre es mi hazta haznala  
 tosfagonkra · Az teremtet ur isten egy ma  
 darakat · tengernet es egyeb vizetnek ha  
 laut · kylemb kylemb diumenlcheentek  
 magyart · hirt az feuldnek diumenlcheet  
 estendeuenteen ki hozhat · Es mynd es nem  
 lenn eleg az ur istennek · hancem hog  
 adnaya mynekeent az zent testet set  
 kenl · es az en zent bereet italul · Amak  
 okaert veue iduezentek itis az kenyeret  
 meg zesse · es meg alda · es ada az en ta  
 nevtuanynak monduan · uesnyetek es egye  
 tek · es az en testem · Ezenkeppen veue az  
 kellyhetes mynek utanna hochporalt vol  
 na monduan · Agyatok ezbeul mynd  
 nyajan · es az en berem · Ezenkeppen celtete  
 eutet akoron az en zent testuel es verouel ·  
 mastan es celtet mendeneket naponkent  
 hirt meltan kezut cristusnak zent bereet  
 es testet · Masod tulajdonsaga az ke  
 sellyennek es · hog en magasban vepeul  
 egyeb madaraknal · es magasb helyen  
 chynal fejtet · Ezenkeppen bronk cristus

e3 may napon felueb repele menden em  
 berneel. az en embersege zerent. Mert  
 menden angelij karotnat falette repele.  
 E3 repeletreul mondanit iob pphjetanak  
 kenniuenet harmuc tylenched vezeben mod  
 uan. Az te parancholatodra fel emeltetist  
 az teselyen. eo magab es kemen helyeten  
 veti az en fe3ket. E3 teselyen nem egueb  
 hanem bronk cristus. ty az atya menden  
 hato istennet parancholagvara. mennyor  
 zagbol feuldue le zalla. E3 may napon  
 menden angelok tara felet. fel repele.  
 E3 ot chynala teue az en fe3ket. eo az  
 en latodalmat kemen auagy nagy helye  
 ken. Az az. az en zent atyanak iogvara.  
 tyuel eguenlenen orzagol. De miert teue  
 zduzentent it3. hog illien jgeen ma  
 gassan chynala az en fe3ket. Bizonna  
 ban est nem teue eguebert. hanem chat  
 a3ert hog az mi keuanfogontat eo zere  
 meunket. huznaya en utanna. E3 vrend  
 ngy ir moise3 pphjeta monduan. Mykappen  
 az teselyen hynya az en sianit repesfre.  
 oo en veuakok gyakorta repeulueen. en zar  
 nyant en veuakok ty terue3ty. E3 zentappen

cristus mi elteuunt ment fel. es en zarnna  
 ut tu terijestete mi veant. hog mi es tye  
 en sian bagyonk. en utanna reueulieunt.  
 Merv teet zarnnat vadnat. tye net mikatta  
 neteunt reueulneunt kel cristusnat utan  
 na. Az az. istenij zereimnet es atijafiuu  
 zereimnet zarnnauual. melij zarnnat  
 neteul senetij cristushog nem meljet. Ez  
 zarnnatrol irattatit zent ianob latasarol  
 valo kennynet tizenttettend vegeben mond  
 uan. hog egueb chodat kezent iclentetet  
 auaggi mutattatot meg. nemelij zeulev  
 azonnallat. es nemelij<sup>t</sup> sarkany. tynet<sup>t</sup> <sup>nagy</sup>  
 vala heet fene. Ez sarkany meg kara  
 ez azonnallatnak diuuelcheet auaggi  
 isyermeteet. hog mi net utanna zulnee.  
 az sarkany be nyelnee. Tahat ez azonn  
 allatnak adatanak teet zarnnat. es el  
 reueule. Ez<sup>t</sup> azonnallat ieggij. az liuu zent  
 leket. tu akoron zeul. mi koron io mi  
 elteudetnet diuuelcheet tezij. De ez sar  
 kan ez heet fejetuel. az az. az erdeg  
 az heet fen halalob bijnetael. eruteudyt  
 az io mi elteudetet~~metet~~ meg bantany  
 es semmije tenyij. Ija kedeg az liuu

zeule

es zent lelek atarja el tauoztatny erdegnék  
 menden chalarðsagyt . talhat fel kel ven  
 ny az keselennék keet zarnnyant . Az az . az  
 isteny es atnasyuy zereimnek zarnnyant .  
 Es talhat az erdeg nem fonthagya meg  
 az ev io mueltvedetynék ðymenulcheet . es  
 ez keet zarnnyakual az aytatos lelek ne  
 peullhet menyozzagban cristushoz . Eynel  
 vgyi mond zent agoston . halaky zeretendy  
 istent es atnasyat . az oly embernek magyon  
 zent zeretettel tallas zarnny . zabadon repev  
 lev lelke menyozzagban . halaky kedeg  
 ez belagnak zereimeuel leyend be foglal  
 tatot . az oly embernek foggyitkozab va  
 gyon ev zarnnyanban . az az . az isteny  
 zereimnek es atnasyuy zereimnek zar  
 nnyanban . Es atar az isten isteny zereim  
 nek zarnny . atar kedeg az atnasyuy  
 zereimnek zarnny Eynel nem leyend .  
 az menyozzagban fel nem repeullhet .  
 Harmad tulaydonsaga az keselennék ez .  
 hog ev latasnak belagossaganal felnyel  
 mmol eggyeb madarakat . Mert ev bela  
 gosan lagya az nyapot . hognem mynt  
 eggyeb madarak . Annak otaert olmasa

hit az beselcurenl . hog az beselen jotta az en fiast  
 meg beserteni . allatvan entet az napnat vi  
 lagossaga auagti fenessége ellen . Es ha az  
 beselcuret en fia tiztan fenessen negy az nap  
 fennet fenessgeet . talhat meg esmeru en  
 fia vagti en fiay legyenek . Az oli fiat be  
 des ti az napnat fenent fenessgeet nem  
 negyeti . azt le hagnegya az en fakteben mi  
 keppen jegen fiat . Ez tulajdonfagot meg  
 lallhent ez mi beselcurenben iesusban cri  
 stusban . Eneket jegen tizta es lator negese m  
 gyon . Eireul zent pal apostol usgi mond .  
 Mendenek niuluan es mezeitelen hadnat  
 en zemen eleut . mert semmi nyuchen ez  
 velagon oli tulkon . hit az ur isten miind  
 tellnessgeuel ne lason . Es nem chat az mi  
 alpendeteket lagya ur isten . De meeg chat  
 mentenl kisseb gondolatot es . es az zivetnek  
 keanfagat es meg negy . Mykeron kala  
 meli ember latya . mas embernek gonoz  
 mielkerdetyt . talhat kialt monduan . Jan  
 miit mielz . Gentepen az beselien cristus .  
 ti miindeneket lat . kialt az binesetnek  
 monduan . O ti bineset miit mielkent .  
 es ezeket mongya az ur isten . az predicatorok

miyat · auaghi beleul az letki esmeretnek  
 mardosasa miyat · Ez keselienreul prattatist  
 zent kanos latasarul valo kemmenek nyol  
 chad rezeben monduan · latam es hallam  
 mennet kezepette · egy ropesen keselien  
 nek zanat · Eij tjalit mala es mond mala  
 nagy zonal monduan · Jay · Jay · Jay ·  
 feuldeyn latozotnak · az az · Azotnak tikt  
 nek ziiuet haitlot az feuldyetre · es nem  
 az menyeyetre · Ezetnek mongya harom  
 zer · Jay · Jay · Jay · Elenzer Jay az ziiunek  
 biineert · Masodzer Jay az zanat biineert ·  
 Harmadzer Jay az tetemennet biineert ·  
 Az ziiunek biiney ezet · Az az · az gonoz  
 gondolatok · gonoz keuanfagot · keuelleg ·  
 jregyseg · harag · gnenleuseg · fesuenfeg ·  
 hyn ducheuseg · es ezethez hasonlot · Zanat  
 biiney ezet · rut es gonoz beled · hajas  
 sag · ragalmassag · hamis es kees · es  
 ezethez hasonlot · Az tetemennet biiney  
 kedeg ezet · orfas · gholtoffag · ragado  
 zas · toluansag · usura · paragnafag · tor  
 koffag · es ezethez hasonlot · Ez illien bi  
 net es mendenek eg yebet nyiluan es  
 mezentelen hadnak istennet eleutte ·

atar melij igcen tijtton teurtennyent. Ezreul  
 illien pelda oluastatyt. Vala nemelij Hais  
 neven parajna. Eij olij igcen zeep vala. hog  
 sot emberet ez tuis parajna zerelmeert.  
 menden iolagokat el arulyat vala. es istnat  
 vala vtolso zegenfegre. chat hog ex vele el  
 hetmenet ataratnot zevent. Sot emberet  
 fedeg ez Hais parajnaert. egij mast meg  
 eulij vala. Es gentoppen Hais sot laltet  
 ad vala eurdeggnet. Melijet hialuan ne  
 mely zent apat. heven ex vea belagy ru  
 hat. es mene ez Hais parajnalig. aduan  
 eunetij pengt. Hais fedeg aleita hog  
 ez zent apat atarna ex vele hetgenij.  
 de vine extet nemelij tittos hazban. Mon  
 da ihaisnat ez apat. ninchene kalaljol  
 tittos hazad egnel. hol sentij nem latjat  
 na. ffelele Hais. jt ez hazban miintet  
 sentij nem latjat. ja fedeg istent feled.  
 ninchen sohol olij helij. olij igcen tittos hely.  
 Eij el tittoltaffet istennek zemen elent. Eij  
 net monda ez zent apat. shijede lennij  
 istent. hogtij mendeneket meg lason.  
 melijet ez belagon teurtennyenet. ffelele  
 Hais. hujem. Ennet monda ez zent apat.

Ya hijed. talat miire karloztattad el az te lette  
 det. es nagy emberetnek lettetet. Mert nem  
 chak te magadert. De meeg mynd azotnak  
 lettetert es. of adando nagy istennek eleutte.  
 Melly bezedetet haluan ez zegen paragna.  
 revedelmessiget veen. es eset. ez zent apatnak  
 labanhoz. es siralmatkal bochanatot bere.  
 Es veenen minden eu igazyt. es viue az  
 warafnak kezepire. es mindenetnek eleutte  
 meg egete monduan. Jenuetet es lassatok  
 miuftenen egetem meg azokat. mellyeket  
 vetteuen nyertem. Ezet meg leuen. el  
 mene thans az zent apathoz. es bochanatot  
 bere. Es ez zent atua be reteste eutet nemely  
 cellaban havom estendeus. Ennek utanna  
 meg ieleneek ez zent atianak. hog az ur  
 isten el vette volna az eu penitencianat.  
 es minden bijnec meg bochatta volna.  
 es ennek utanna Eij hoga eutet az cellabol.  
 Es risen eut napotnak utanna. thans Eij  
 muleek ez belagbol. es veue az evrek eletet.  
 Gos Gondoljad meg azert o emberi allat.  
 hog az ur isten mendonetet oli igeen nyil  
 uan lat. miuftenen ha zintyn eleutte vol  
 nanak. : - < > . :

Es az pyatet narparol valo predica  
cio

factus est repente de celo sonus tanquam aduenien-  
tis spiritus vehementis . 2 repleuit totam domum  
ubi erant apostoli sedentes . Actuum secundo .  
Lebn hertelen zozat menyorzagbol . miyeppe  
hertelen ienuen leleket zozagya . Et meg  
teulte mynd az tellies hazat . hol kalandat  
evluen az apostolok . Ez igzet meg badnat  
ruan apostolok iarasarul halo kennynek  
masod vezeben . Ezenkben kel kennynek  
mynetekent . hog az zent lelet sot abrahan  
keuldetent . auagy bohattatot . Elezer bo  
hattatot zent lelet zelnek abraham  
auagy kepeben . miyeppe es mai euan  
gelijomba . holot mondatik hog zent le  
let ient . hertelen zelnek hasonlatossagaba .  
Ez kedeg leut az nat iegyere . hog az zent  
lelet kiptet be teult . kennyere auagy seren  
nye tegy 10 myeltendekente . Magerazo  
wab egy mond . hog az zent leleket ma  
lastya nem tud kesedelmet tenny . An  
nat otaert nyhuan halo iegyere . hog es illne  
emberneel zent lelet kagyon . kalatyi

keunnen auagyn seren af 10 mieltendeteutve . zent  
 pal apostol es vgy mond . Valatyt istennek lette  
 uel mieltendnek . ajok istennek fuan . De vadnat  
 nemeliek . kytuel vagnon zent lelek . es ty euyst  
 eu teulek fertzetes gondolatok miia . ~~ty vad~~  
~~nat ertelm nekul~~ hazonalan gondolatok  
 miia . es fertzetes es hazonalan mieltende  
 tek miia . Vgy mond beulc . Az zent lelek el  
 vgy eu magot . af olii gondolatoktul ty  
 vadnat ertelm nekul . es ty euyst af zent  
 letet lelek . af eu rea jennev alnoksgatul .  
 es af illienek erdemelnek evrek halalt . Vgy  
 mond zent pal apostol . Valaty meg teury  
 monsesnek teurueniet . af meg hal . Meneuel  
 jntab aleignatok . hog gonagb kenokat erde  
 mel . ty istennek fyt meg nyomodangya .  
 es af zent lelek malahtyanak beffasagot te  
 hend . Ezreul pelda vagnon iudasban . ty vette  
 pala zent letet . es biinbeduen ty vgy eu te  
 le zent letet . Masodzev . volt adatuun zent  
 lelek tenget abrajaban . amak regnere hog  
 ajoknat ziveket isteni zerelmre meg giogya .  
 tyket be teel malahtal . tyreul vgy mond  
 zent lukac . tenget ientem bochatny feuldre .  
 es myt atarok egnebet . hanem chak hog

eeguen. Zent bernald usq̄ mond. Teuznet abra  
 zaban ieleneet meg zent lelet. anaḡn teuznet  
 abra zaban ienue. Mert menden z̄huteul t̄n  
 euz̄. az̄ hudez̄segn̄et lantatsagat. melīet az̄  
 zent lelet be tent en mala z̄tiual. es em  
 bernet keuan sagat meg gerue z̄ti. os̄ te z̄n  
 fel menni. Amak̄ otaert j̄gzen b̄kon sagos  
 j̄ḡn ez̄. hoḡ kalat̄nel nagyon zeret̄. an  
 nal nagyon zent lelet. Es meg ienue zent  
 lelet teuznet abra zaban ezert. mert mi  
 teppen az̄ teuz̄ hamna te z̄n az̄okat. t̄yt en  
 beleye tet̄net. Ezenteppen az̄ zent lelet  
 t̄yt̄ be tent. alaz̄atossa te z̄n es̄ utalatossa  
 az̄ en aleutasa zerent. usq̄ oluastat̄yt  
 abraham patriarcharol. hoḡ mi koron  
 zolna ur̄ istennek. usq̄ monda. zolot en  
 vram h̄oz̄. mi koron legȳet̄ hamna es̄ por.  
 Azert kalat̄n abar̄ija kenni zent lelet.  
 kel̄ ennet̄n lenni alaz̄atofnat. es̄ nem ke  
 uelnet. t̄yrenl usq̄ j̄rattat̄yt zent peter  
 elsen kennyuenet̄ entent vezeben. es̄ zent  
 jacob negyed kennyuenet̄. Az̄ keuelīet̄net̄  
 isten ellenet̄ al. az̄ alaz̄atofofnat̄ kedeg  
 agya en mala z̄tiat. Mert, mi teppen az̄  
 m̄zet̄ el h̄agyat̄ az̄ h̄egȳet̄. es̄ ala folnat̄

nevigyeire. Ezentemmen az zent leleket  
 malaſtja el hagnya az kevelyeket. es foly  
 az alazatos zinyeire. Azert mongya zent  
 agoston. Maria magdalena. meneuel  
 alazatosban enl uala urnak labajnal.  
 anneual jntab syr uala. Mert az uij  
 ala foly alazatosagra. az hegynek teten  
 venl. Ugy syracs sija iesus kennyhenek  
 harmad vegeben. Meneuel nagyob nagy  
 alazad magadat mendenekben. es na  
 gyob malaſtot lelz urnak eleutte. Jel  
 da nekent istennek annyaban zuj ma  
 riaban. mert miert en alazatos uala  
 azert mongya uala ennek az angyal.  
 zent lelek felkent jenu te beled. zent ber  
 nald es ugy mond. Az zuj marianak  
 alazatosagadol iol merem mondanom.  
 hogya az zuj maria alazatos nem volt  
 volt volna. az en zussege sem volt  
 volna istennek kellemeteb. sem isten  
 nek sziat en melében nem fogatta  
 volna. Es meg miert en az tenz igye  
 kezut mendentoron fel. ezentemmen uala  
 kynel zent lelek nagyon. mendentoron  
 zgyekenzut az mennyeire. Mert

menden feuldnetet ollianotuat <sup>+ nar</sup> aleit mitteppen  
 ganect · mert az eu nianassagot mennebben  
 wagnon · Jollehet hog en magot test zerent  
 feuldeun legueneit · Mert teuannat meg  
 fessleni az testbeul halal mna · es lenni cri  
 stussal · Azert mongia zent pal apostol ro  
 manathog irt kennueneit heted rezeben  
 monduan · En bodogtalan ember · Etyhoda  
 zabadent meg engemet · e halalna teste  
 teul · Annat okaert biizon ieguie e annat  
 Eynel zent lelet wagnon · hog meli ember  
 nem gondol e feuldnettel · sem felu betni  
 az eu eleteet istenert · Harmadzer ieleneit  
 zent lelet nyeloneit abrazaan · annat  
 ieguie hog balatnet az zent lelet be  
 teult · tezu entet eu kenjelinet kednesse ·  
 es tezu entet zolui isteni dolgotrul · Ma  
 ggerazo mas wgn mond · Mitteppen rezen  
 e uala annat ieguie Eynel zent lelet  
 wolt · hog ent zolnarat menden nemze  
 tetnet nyelnettel · Ezenteppen mastan  
 e annat ieguie Eynel zent lelet wagnon ·  
 hog ent betessiget zolnat eu kenjelnettel ·  
 es targyat enze az betessiget · Mert  
 meli et istene azokat zolnat es tanalcholyat ·

mert zent lelet ient nyelunet kepeben . ajert  
 hog emberet zolnarat menden nemzetet  
 net nyelneuel . teuzes igeket . Es hog az  
 teuzes teurueent . teuzes nyelneffel predi  
 calnajat . Galatij<sup>us</sup> pedeg lenend vagalmajo  
 es hajug nyelu . es ty istenreul nem zol .  
 annal nyinchen zent lelet . Negyedzer  
 zalent zent lelet lehelletnet keppen . tyreul  
 vgy irt zent ianob kannueneit hajad  
 vezeben . veantok lehelle es monda . vegrue  
 tet zent leket . Akara ur isten lehelletnet  
 nyatta nyatta regueyni . mely lehellet von  
 tatit az znuhez . hog meg jelentetneek zent  
 leketnet zentseges volta . Mert nyiteppen  
 az test nem ellhet lelet netent . zenteppen  
 az lelet nem ellhet zent lelet netent . ty  
 reul vgy mond dauid ppheta . Et vejed ex  
 leketet . es meg fognatkozmat . Es meg vgy  
 mond . bochassad az te leketet es reem  
 retet . zent ianob es vgy mond . lelet az .  
 aty meg eleuenent . Es nyert illien  
 zegen zntseges az zent lelet . kel myndon  
 zereimel meg oltalmazni . hog az zent  
 lelet meg ne bantasseet az mi znuvunt  
 reul . tyreul vgy mond salamon . men

Den ewigheit ewigheit metz tarckad az tezi  
 uedet . mert az zintenl zarmaznat . miind  
 az elet miind az halal . Gijatorna metz kel mi  
 netent nittuont az mi zantat . az zintek  
 kenansaga miat . Es imaduan gnatorta  
 kel az mi leltentet metz bonnont . az bi  
 netnek gerredetessegitenl valo metz ty  
 yesehtesre . Ezrenl mongya dauid ppheta .  
 Os meum aperui . 2 attraxi spiritum .  
 Az az . En zamat metz nittottam . es leltet  
 lyuzet . Entendzer iclent zent lelet galamb  
 nat kepeben . mistoron cristus metz berez  
 telkedet . amak regyere . hogz balatyt  
 atariyat kennu zent leltet . kel ewnetyt  
 olijatanotnat lenniyt eu eletetben . miint  
 az galambnat . Az galamb epe netenl wa  
 gyon . ezentepen balatyt atariyat kennu  
 zent leltet . kel ewnetyt lenniyt . haragnat .  
 gyewlensegnet . es regysegnet epeye netenl .  
 Ez harag regyseg gyewlenseg . mondatnat  
 epenet . az kesereusegert . Mert az biinet  
 olij igeen kesereut miint epe . Azert mon  
 da zent peter . simon magosnat . ty metz  
 atariya wala kennu zent leltet . Latom  
 hogz te wagy epenet kesereusegeben . mert

en tallies kala irugssegnet epeenel. Mert  
 jgeen iryllij kala az apostolokat. Ijog enk  
 zent leletnet myalta illien nagij sot cijo  
 datat tegnet kala. Es simon magos meg  
 atarika kala vennij az apostoltul az cho  
 da teuev zent leltet. De miert en ben  
 ne irugssegnet epenie kala en benne.  
 nem veljete meg en teulet zent leltet.  
 Zenteppen mi es. Ija atariunt vennij  
 zent leltet. Le kel vetneunt juunet miin  
 den kesereuseget. Eireul usij mond zent  
 pal apostol. Menden kesereuseg. harag. es  
 meltatantodas. Pualtaas es karomlaas  
 el vetesseet tu teuletet. menden gonosfax  
 gal. leguetei kedeg egymashoj kesijesseet  
 es irgalmasot. adatojan egymasnak.  
 miituppen adot neteunt es isten. cristusban.  
 Es rajat zenteppen veljetijet zent leltet.  
 Masodzer kalatyt atarnak vennij zent leltet.  
 kel ennetyt olljanotnak lenniit en enet  
 leselben. miint az galambnak. Mert  
 az galambnak nijevgefe nagyon. az enet  
 lees helyeben. Zenteppen kel neteunt es  
 renneunt. mert amij biineuntert nijevg  
 neunt es surnont kel. Egreul usij mond

iifallas xheta kennuuenek entwened kyllenched  
 veleben. monduan. Ordeijchont mynd  
 njanan miyppen medueek. ev gondol  
 boduan nyenqneunt miyppen a3 ga  
 lambok. ijsidorus ev v371 mond. nyenq  
 neunt tel ev siurnont. meg emleken3uen  
 melij 3geen neh3et a3 biinet k3ket tet  
 teunt. Melij 3geen gnenner3eg3ek a3  
 menijen eweumet. k3ket el v3teteunt.  
 E3 melij 3geen vettenet3ek a3 pokolbelij  
 kenok. melijket erdemletteunt. Trifosto  
 mus esmeg v371 mond. Meg tel gon  
 dolnont. melij nagsu bodog3ag leg3ien a3.  
 lennij myndentoron eg3ent ur i3tenuel.  
 Meg tel gondolnij. melij nagsu nenolija  
 leg3een elnij a3 belag3an. E3 na melij nagsu  
 laborus3ag v3gedelm. g3enteurtatnij po  
 kolban myndentoron. E3beul tamad a3  
 siurnalm. k3 erdamlij zent leleket v3g3  
 kalafat. P3reul v371 3r zent mathe k3enij  
 venek entwed veleben. E3 bodog3ek k3t  
 siurnat. mert ent meg v3g3taltatnat  
 3armad3er kalaty atarija kennij zent  
 leltet. tel ewnek3 fe3k3enij ken 3ij3laba  
 miyppen a3 galambnat. Mert a3 ga

Lamb zokot foestezny ten lykabban . Az ten  
 zyltan regnestetyt cristus . az ten zylta  
 nak lykayn . regnestetnek cristusnak  
 seben . Eytet az keresztan zenuede . Mely  
 sebetben tel labozny az bodog leletnek .  
 cristusnak pennyanak zennetlen valo  
 emlekenzety nyet . Ammak otaert mon  
 gya az ten legen az az cristus . az lelet  
 nek . Eyt meg irt salamon egy penny  
 nenek masod vegeben mondvan . Jenuel  
 en regnesem . en galambom . az ten  
 zyltanak lykabban . olyha azt monda  
 naya . Hessed az te zynedet . es az te gon  
 dolatydat az en sebenben . gondoluan  
 melly nagy kenokat te erted zenuellem .  
 Agy mond origenes . Oh en lelkem ha  
 te nyugodalmat keuaz . ha te batorfa  
 got keuanz . hegy tallakat auagy zar  
 nyakat . nytkppen az galamb . es ve  
 peuluen chynaly foestet cristusnak se  
 benben . Semmynemen helyen nynchen  
 peduesb nyugodalm . semmynemen  
 helyen nynchen batorb batorfag . Mert  
 ot leled meg ot tanolod meg . myt  
 predicali az keuelhetnek . mert cristus

nat nem haka hol en fenet le hantanaia .  
 Ot tanolod megg cristusnat sebenben . myt  
 predicali az hvaragosotnat . Mert cristus  
 azonkppen kiteteet az halalva . mytpep  
 pen az baran . Es mytpeppen az baran  
 megnem nygna en zayat az nyereunek  
 eleute . ezenkppen cristus az tenzotnat  
 eleute megnem nyta panazra . az en  
 zayat . mytkoron en gonozul tegyetle  
 nenl tenzatieet . Ot tanolod megg myt  
 predicali az jrygnetnek . mert cristus  
 az en menyen zent atyat imada az meg  
 fezejtontkert monduan . zent atyam bo  
 chas evnekyt . mert nem tuggat myt  
 tezne . Ot tanolod megg myt predicali  
 az vestetnek . mert cristus syete az ha  
 lalva emberij nemzetnek meg valta  
 faert . Ammat otaert monda undasnat .  
 amyt teg . tet hamarab . Ot tanolod  
 megg myt predicali az fesuenyenetnek .  
 mert cristus mezentelen figge az berest  
 fan . Ot tanolod megg myt predicali  
 az tarkosotnat . mert cristus stateet  
 ecetel es epenel . Azert myert idue  
 zentent cristusnat mynden taguan fol

nat irgalmassagual · ot kadnat a3 nemes  
 chatornat es · a3 a3 cristusnat zent se  
 bey · tyknet altala folnat my veant  
 istennet irgalmassagij · Mert egu mond  
 vront · meg asaat en tezenmet es en  
 labaymat · es en oldalamat · Melij  
 zentseges tagokho3 es zentseges sebekhe3  
 legyen mynekont folhamasont · a3  
 en zent kennat gondoluan · es meg  
 lelyent zent leletnet malasztjat ·  
 Melij zent leletnet beuseges malasztjat  
 engegyie my nekont vallhatnont ·  
 atia fiv zent lelet egu evet iste · Amen

Es a3 zent hanomsag ~~ol~~ napnabol  
 valo predicacio

Gracia domini nostri iesu cristi · et ca  
 ritas dei patris · et comunicacio sancti  
 spiritus · sit semp cu omnibus vobis ·

My vront iesus cristusnat malasztja · es  
 atia istennet zelve me · es zent leletnet  
 egugyesevlete · legyen myndentoron ty  
 neletet · Ezetet zent pal apostol irta meg

coruittioffokhoz irt masod beunnenet utol  
 so vezeben. Es feluoul meeg mondot jgegzden  
 zent pal apostol ielenti mynetount. Zent ha  
 romsagnat io tetelect. Eyt mynetount  
 adattanat atjanat. fynnab. es zent lelet  
 net miatta. hog my az io tetelebet em  
 lebeteteunben tartanoout. es el ne feled  
 neuent. Beuanuan Azert my balamyt  
 mondanont zent haromsagnat tistesse  
 gere. Elexer zolyont atya istenreul. Ma  
 sodzer fyu istenreul. harmadzer zent lelet  
 reul. Az elsenreul az az atya istennek  
 zerelemerul ezunben tel kenneunt.  
 hog atya istennek zereleme haromba al.  
 Elexer ezben. hog az my elsen zuleunt  
 az parancholat teurefert. olij jreen el  
 tauostatuan balanab istenteul. nem  
 chat amij elsen zuleunt. de meeg my  
 es. el wagnont tauostatuan mezze el  
 ezetuen paradichontul es mennien  
 dycheusekteul. Eyre mynket teurentet  
 wala az ur isten. Az atya ur isten bedeg  
 beunnevele my wautont. mykoron fyu  
 tynet eguebnok miatta my megnem  
 hojadhatnat az mennien dycheusegre

Ihanem chak en miatta. Az en evrek zerelmet  
 Eruel miinket zeretat. netevnt meg mu  
 tata. es miinket hozna lujza. Eruel ug  
 ju hieremias ppheta. keunnenek har  
 miic egred vezeben. monduan. Evrek  
 zereteben zeretelet tegedet. azert lujza  
 lak tegedet en hoznam. keunnenen  
 te rantad. Es nem chak lujzot kont miin  
 ket atoron. De mastan es lujz konton  
 miinket zerelmnek miatta. miikppen az  
 atya en zerelmeo sija. miikoron mi en  
 teule el tauozont. Ez az amut iduezen  
 reunt iesus mondat. zent janos irta  
 meg keunnenek latod vezeben. sentij  
 en hoznam nem ierhet. Ihanemha az  
 en atyam lujzangya eutet. Eij engemet  
 bochatot. Miikppen lujzon pedeg ka  
 lakit atya isten. meg mutagya oseab  
 ppheta monduan. Adammak kentelyben  
 lujzak tegedet. Az az. zerelmnek ke  
 telyben. Adammak kentely kalamak ezek.  
 Ostorok. niimorusagok. Ijeseket. zom  
 iusagok. Ezek mondatnak adammak  
 kentelynek. meut ezeknek miatta ostoro  
 tateek mig. az en bijnceert. Es ezeknek

miyatta lujattateet istenhez penitencianak  
 miyatta. Ez illijetenek mondatnak zerelm  
 nek kentelenek. mert illijeneket bochat  
 az menyey atya isten az en isteny zerelme  
 beul az en fiainak. Etyeul zent pal apostol  
 vgy mond. Meljiet az ur isten zeret. meg  
 gyentri. mert meg ostorozija menden  
 sziat. meljiet hozija hezen. Peldant na  
 gyon ezreul az tetozlo sziurrol. Ety az en  
 atyatul el mene. De kezereytetuen he  
 eljsegetnek zentsegyuel. meg tere en  
 atyahoz. Atya istennek ez illjen nagy ze  
 relmet. my emletozeteantben kel tar  
 tanont. Es evneky halat aduont. zent  
 palnak mondasa zerent. hialat aduan  
 mendenkoron mendenekert. Az az. ha  
 lat aduan nem chat az io zerenchetrent.  
 De az haborusagotrol es. Mijteppen zent  
 job ppheta tezen kala. Ety mynek klan  
 na menden jozagyt el vezette volna.  
 monda. Ur isten atta. ur isten el vette.  
 legen aldot urnak neue. Masodzer  
 atya isten ezben mutata meg myne  
 keunt az en zerelmeet. hog az my meg  
 vallasontert. ada my nekeunt az en zent

ficut · Kyrcul vgy irt zent ianos kennueneret  
 harmad veleben · Ezenteppen zerezet isten ez  
 velagot · hog en eguettlen egy ficut adnaya ·  
 hog mynden ky en benne hynne · el ne vezne  
 de lenne eunetky euvet elete · zent gergely  
 vgy mond · O isteny zerezetnek alestattat  
 lan zereleme · hog az zolgat meg valtanad ·  
 te zent ficut adad halalva · Bizonyaban  
 nagy zerelem volna balamely nagy feye  
 delment · hogha az en ficut adnaya fogfag  
 ban · zolganyanat meg zabodentasaert ·  
 de ennel es nagyob zerelem volna · ha ficut  
 halalva adnaya zolganyaert · Ezenteppen  
 ten atya mendenhato isten · mert az en  
 zent ficut ada halalva · nem chat zolganyert  
 de sent ellensagyert · Vgy mond zent ianos  
 elfen kennueneret negyed veleben · Ezben  
 zeleit my bennent istenmet zereleme ·  
 mert az en eguettlen egy ficut dochata ez  
 velagban · hog en myatta elyent · Az az ·  
 az en halala myat · Illien zerelemet kel tartanont  
 az my zuerentben · hog az ur istent az en  
 my hozant valo nagy zerelemoert zerelett ·  
 Mert en zerezet myntet elenzent · semmit  
 egrebet az ur isten my tenkent nem keuan ·

ljanem chat hog zereffent extet tellies zuent  
 beul. Mert az ur isten zent dauid prophetanak  
 mondasa zereffent nem zentseges az mi jo  
 mieltendetyntel. De chat amii zuvernter  
 beuania. Eurenl usq yr salamon / peldn  
 bezedreul irt beunuenet luzonharmad  
 veleben. monduan. ffiam agnad nekem  
 az te zuvedet. Jduezentent ihu usq mond  
 zent mathe irta meg beunuenet luzon  
 kertend veleben. zereffed te vadat tellies  
 leltadbeul. tellies elmedbeul. zereffed tel  
 lies leltedbeul. ertelmre. zereffed tellies  
 elmedbeul. mieltendetre. Az en zennet  
 len halo emleterzetire. mindeneut azt  
 mongua tellies. Azert mongua hog tel  
 lies zuverntbeul. tellies leltentbeul  
 es tellies elmentbeul. hog semmi mi  
 bonnent ne maragyon. Eruel extet ne  
 zereffent. es tu az atia istennek zereff  
 mere ne fordertatneet. Harmadzer  
 atia isten mutatata miunekent ezben  
 az en zereffent. hog nem chat hog.  
 az en zereffent fiat nekent ada. De meeg  
 ennek felette mintet fiaqua! beuana  
 auagy valazta lelti fiaffagra. Eurenl

vgy ir zent Ianob elfen kennueneret har  
 mad vezeben · monduan · Lassatok mine  
 men zerelemet adot minnetevnt atya isten ·  
 hog isten fujaynak neveztessevnt es legyevnt ·  
 zent pal apostol vgy mond az galatombely  
 ethez irt kennueneret harmad vezeben ·  
 Mynd nyajan istennek fujay vattok lyit  
 net myatta · iesusban cristusban · Lja kedeg  
 istennek fujay bagyonk · talhat lezevnt en  
 vevtessevnt es · mennekvnt orzagaban  
 Mitekpen mongya zent Ianob elfen kennu  
 ueneret harmad vezeben · monduan · zere  
 tevnt mastan istennek fujay bagyonk ·  
 es meeg megnem velent mychodaak  
 lezevnt · tugyut azt · mert mykoron meg  
 velenendut · hasonlatossot lezevnt en hozza ·  
 mykoron meg lagyut evet · mitekpen  
 bagyon · Ir istennek ez illien nagy zere  
 met kel minnetevnt my emlekezetevnt  
 ben tartanont · hog istennek fujay bagyonk ·  
 es hog el ne vezessevnt my televnt az ev  
 isteny atyasagat · Es hog my televnt el  
 ne betessevnt az menyey dychevseget en  
 votsége · mitekpen parafinasagbely fujakul ·  
 Vgy mond zent Ianob elfen kennueneret ma

sod veleben · fjučtrajm mavagvatot ev ben  
 ne · hog mykoron meg ielenendyt · leggen  
 byžodalmonk · es megß ne zeguenevltreffent  
 en teule en zenuetiben · Ez meg mondot  
 ratbol nyluan kagyon · atya istennek mi  
 hozant kalo nagy zerelme · : —  
 Masodzer kel mynekeunk emlekezeteunk  
 ben tartanont · fjuč istennek malažtiat  
 meliet mynekeunk mutata · Elezzer ez  
 ben mutata meg mynekeunk az ex ma  
 lažtiat auagy zerelmeot · hog maj evet  
 teunk akara fel venny az emberu ter  
 mezetet · Ez malažtrol Prattatyt zent lu  
 Pac kennyenek elfen veleben monduā ·  
 Iduezleg malažtal tellies · byžomaba  
 nagy malažt nagy zerelm volt ez · hog  
 az felszeges istennek fjuč illien igeen  
 meg alazza ev magat · hog ex emberre  
 akara lenny · es ev magat nekeunk meg  
 mutata · Mert mykoron zent havomsag  
 tanalchot tartana emberu nemzetnek  
 meg kaltasarol · Monda fjuč isten · Jme  
 en · en zent atyam kez kagyt meg kal  
 tanom emberu nemzetet en kenommal ·  
 bochassal engem · fjuč isten ez illien nagy

malaſtſyat bel mynetewnt my zjuewnt  
 ben tartanont. es ewnetſy zennetlen wa  
 lo hala adasokat adnont. Masodzer ſyn  
 iſten ezben mutata meg netewnt az en  
 malaſtſyat auagy zewelmeet. hog ez iden  
 zevent akara zeggen lenni. hog myntet  
 meg kajdagaitana mennorſagnat ewrek  
 ſegeben. Tyvel ugy ir zent pal apostol  
 corintioſokhoz irt masod kennyuenet  
 nyolchad rezeben. monduan. Tugyatot  
 my vront iefusnat criſtusnat malaſtſyat.  
 mert mytoron en kajdag kolna. my eret  
 teunt zeggen lenn. hog my az en zeggen  
 ſegeuel kajdagga lennent. Es ez kala  
 nagy malaſt. hog mennet es ſeuldnet  
 wa lenne emberet kezent zegenb.  
 hog myntet meg kajdagaitana. es meg  
 hynna mennetnet orſagava. Mert ez  
 ben. hog iſtenet ſya let my atyankſya.  
 my letewnt mennorſagnat ewrekensy.  
 Azert mongya zent pal apostol. tituſhoz  
 irt kennyuenet harmad rezeben mond  
 uan. Meg telent my iduezententnet  
 emberſege es kegyelmeſſege. hog meg iga  
 zoduan en malaſtſyaua. legyewnt ewrek

Penſent . a3 euret eletriet remenſege zevent .  
 E3 mala3tot nau3y zewelmet mendenkoron  
 emleken3eteuntben kel tartanont . a3 a3 . hog  
 ſtennet ſija a3ert let zeggennie . hog myn  
 ket meg ka3dagentana . E3re 3ut mynket  
 hieremias ppheta . ſyralmarul walo kenny  
 uenet harmad ve3eben monduan . Emle  
 ken3el meg a3 en zeggenssegemroul . meluet  
 te erted zenuettem . hog mye3 eurenmeſt  
 zenueguent en erta a3 zeggenssegat . u3y mod  
 zent bernald . Nagy utalatoſſag . es bi3on  
 ual 3een nagy . hog a3 neuoli3a3 feert3acte  
 ember3y allat atar lenny ka3dag . E3ert  
 a3 nagy ſe3ſegnet ſtene let neuoli3a3a es  
 zeggennie . — Harmad3er ſija ſten meg  
 mitata a3 es mala3ti3at mynekennt e3ben .  
 hog amu byneyntert meg halny atara .  
 hog annat myatta mynket idue3entene .  
 U3y mond zent pal . v3manatho3 irt kenny  
 uenet harmad ve3eben monduan . Mert  
 mendenet ket33tenet . es zentpenſent ſten  
 net mala3ti3auul . a3 meg waltafnat my  
 atta E3y wagnon ieſu3 criſtu3ban . meg 33a  
 zultat 3ugnen es mala3ti3ammat . E3meg  
 u3y mond zent pal . eph3ombeluethe3 irt

kennuenek elfen veleben monduan · tyben  
 wallont walfagot en verenek myatta ·  
 bynetnek bochanatnat ex malaſtjanak  
 paſdagſaga zerent · ty beuelkendiſt mi  
 bennent · Es ſol mongra hog en malaſt  
 tja beuelkendent mi bennent · Mert az  
 beuelkenden malaſt eſ · miſtoron az io ba  
 rat meg hal io baratjaert · felette beuel  
 kenden malaſtja criſtusnak pedeg wolt mi  
 bennent · ty nem chaſt baratjert · de meeg  
 emek felette ellensgeert halalt zenuedet ·  
 Azert mongra zent pal apostoſ romanathoz irt  
 kennuenek extend veleben mondua · Mert  
 miſtoron ellensgeek volnant · meg egneſſerl  
 tetent aſtenuel ex ſijananak halalaban  
 myat · Eſ malaſtot del mynetent mi  
 denkoron mi emlekenzetenken tartanont ·  
 Mytuppen ezreul prattatyt ſijak ſija ieſus  
 kennuenek huſon tylenched veleben mon  
 duan · Az te keſeſednek malaſtjat io teteled  
 elne felegyed · mert atta az ex lelkeet az  
 az en eleteet te erted · Eſ keſes nem egneb  
 hanem criſtus wronk · mynd eſ tellies  
 velatg az elfen embernek biene myat el  
 tarhozot wala · es vettent wala potolbeli



seeg · zent agoston hgy mond · Az keuelseg · en  
 maganát tulaidon fel magasztatásánát zereime ·  
 Augy Imzentekpen maguerrátatyt · Az keuel  
 seeg mondatyt nemennemen mercessagnet ·  
 Kuel ember istennet felelme nekeul meery  
 tenny ajokat · Kytet trod lenny istennet ellene  
 en teremteenet ellene · Es ennet okaert mon  
 datyt az keuelseeg · mynden bunnét kéjdety  
 net · hgy mond isidorus · Az keuelseg mynden  
 bunnét kéjdetz · mert menden bunné bijn  
 tamad es kéjdetz kagyon ajbol · hog ember  
 meriy azt tenny · mellyet hadnat istennet  
 ellenne · Ez keuelseeg · erdeugnet byne ·  
 melly keuelseagnet bunnert by bestetekt me  
 nyorjagbol · azert hog meere magat betny  
 istennet ellene · Es myert potolbelly erdeeg  
 az keuelseagnet byneuel esekt · ermet oka  
 ert embereket en es jntab kescert vele ·  
 De mytoron ember meery ajokat tenny  
 kyt istennet ellene hadnat · tahat az utan  
 keel lezen haultob lezen · mynden gonoz tetelve ·  
 Ez gonoz keuelseagnet byne ellen · zent lelet  
 agya az en ahandokat · az az · az isteny fe  
 lelmet · Ez felelmet anne magy ereye so  
 jaga kagyon · hog embert olij jgeen felelmet

rejen · hog mynd e' tellnes belagert · es mynd  
 en tellnes eletiert · nem akarna kalomut ten  
 ni · meliet esmerne lenni isternek ellene ·  
 Et e' illyen ember menden en myelkendetit  
 rezi felelmel · es menden en igent tezi sol  
 lya felelmel · Job ppheta wgi mond kemni  
 penek tylenched vegeben monduan · Jegnen  
 lem kala menden en myelkendetymet ·  
 Azert ha teneked oliy malaftod wagiun · hog  
 menden te igedet felelmel mondod ty · feel  
 ueen myndentoron hog az ur istennek tel  
 lemellen lehet · es feelz hog te keuzelend  
 nek arthac · Jegne az hog tenalad wagiun  
 zent leletnek elfen auandoka · az az · az fe  
 lelm · Esmez ha te mynden te io myel  
 kendetidet · akar meli io myelkendetidet  
 myndentoron felelmel tejed · feelueen hog  
 az te io myelkendetid istennek nem kelleme  
 tensek · es hog ne leguenek oliy tekelletesk  
 mytappen kelleme · Et hog az job nem tetette  
 nek anne wagiun zerelme · mytappen illenek ·  
 sem anne wagiun isteny zeretettel nem tetette  
 nek · mynt az ur isten melto volna weaya ·  
 Etet iegnen hog nalad wagiun az felelm  
 nek auandoka · Esmez ha amvera feled

meg dantanod te istenedet · hog nem akarj  
 menden kazdagokat vonned · de jon  
 kab akarj menden keent zenuedned ·  
 hognem mynd zantzandoktal te istened  
 ellen beettezned · nyiluan valo iegyie ez  
 hog nalad vagyon zent leletnek elsen anyan  
 doka · az az · az felelm · zent leletnek ez  
 elsen anyandoka jgeen zertens embernek ·  
 Mert vagy mond sivat fia iesus kenny  
 kenek elsen vezeben · halakij felelm' nekul  
 vagyon · kez hajlo menden gonoz tetemen' istenne  
 ve · Salamon vagy mond · beulchelegnek kez  
 dete k'rnak felelme · Es meg vagy mond  
 k'rnak felelme ty ez beunt · Es meg  
 halakij felelmnekul vagyon · megnem iga  
 zultathatuk · az az · nem jduzeultethtuk ·  
 Masod halalos beun is jrujseeg · zent agoko  
 vagy mond · hog az jrujseeg · mas ember  
 nek bodogfaganak auagy elen menetinek  
 banatja · Az jrujseeg sot gonozokat tezen  
 embernek · Elezer embernek zueat meg  
 kamennyty · hog en kezelenek gyentrelmen  
 ne kennyereulhessen · Masodzer be vepozty en  
 zement · hogne lathassa egyebetnek bodog  
 fagokat auagy zerenchegetet · Parmadzer

be reketi en feuleet · hogne hallpasson jobat  
 jobni masroi · Noghedzer be reketi en fezent ·  
 hogne adhasson alarnissnat az zentkusebnet  
 kutendzer meg zoreuissa en labant · hogne  
 melhessen en kezelenet hasnalatossagara ·  
 hatodzer be reketi en zant · hogne zollhas  
 son eguebreul jot · Ezetet tozi embernek  
 az irusszeg · Ez irusszegnek benne ellen  
 adatit zent leletnek masod ahandota ·  
 az az az teguesszeg · zent gergeli mondasa  
 zevent · az teguesszeg kigian azon · Eri az irgal  
 massag · Ez teguesssegnet kagii irgalmassag  
 nat ahandota · tezen embert irgalmassa  
 es kennerenletse en kezelynet zentsegiben ·  
 Azert az irgalmassag nem egueb · hanem  
 eguebnek gonozin auagii laborussagii ka  
 lo zomorusag · zent agoston kigii mond ·  
 Michoda az irgalmassag · hanem chab  
 masnat neuoliassagan kalo ziben nemii  
 nemen kennerenlet · Azert ha teneket ka  
 gion illien malaftod · hog mitoron latod  
 te kezelenet meg gientretuen kagii meg  
 laboroduan · es kez az te zined falsztoasra  
 es kennerenletre · Az te zemenid kezet suvalm  
 ra · kezend kezet adomanra · Az te zaad

keel 10 tanalt aidastra onnagii tanentastra .  
 Az te labuud keel . meg latogatastra . fen  
 leud keel . te kezeleudnet zauat meg hal  
 gatny . es zemenud keel meg latogatny te  
 kezeleudnet faudalmat . Az te karuud  
 keel az te beteg kezeleudet fel emelesre .  
 es el bitelesre . Ija eket muud te benned  
 madnat . buzon iegne es . hog te nalah ka  
 guon zent leleket masod ahandoka . az az .  
 az kegyessees . Mert muud es feluel meg mon  
 dottat sentinel nem leketnet . zent leleket ieles  
 malaztra nekel . Ija kedeg . miuoron latod te  
 kezeleudet meg laboroduan . es az te zuued  
 annera meg kemenyedet . hog az te kezeleud  
 net keserevageen es uele enue nem falaz  
 kodhatol es nem bankodhatol . es az te zemenud  
 nem surlhatnat . Az te muued nem tuggya  
 te kezeleudet hjata mege menteny . De jutab  
 amyt eguebetuel hallottal azt tudod be  
 ueytened en ielentened . Es nemuorom  
 az hallot dolgotat nem meg tuissebeteny .  
 De jutab meg beneuyteny . Ija az te illato  
 zasod zegenyektnek dolhat elnem zenuedhety .  
 De jutab el fordenud te magadat es eleule .  
 olijha tedchuyt neked meg dolhosultnat .

Ija az te zemeud nem lathagnak az betegnek se  
 bent. es te tezeud nem tapasztallhagnak. es te  
 karjand fel nem emelhetik vagy elnem hor  
 dozhagnak az zezeen beteget. miint zent er  
 sebet azonrol oluastatik. Ija miind ezet nem  
 teljted. ennek az igye hogs tenalad nunchen  
 zent leletnek masod anandoka. az az. az te  
 gnesses. Es Ija ez te gnessesnek vagy irgalmas  
 jagnak anandokanal nem lenved meg holt.  
 semmitteppen nem iduezel. Mert az irgal  
 masoknak mondatik. jenyetek en atyamnak  
 aldoty. biryatok en atyamtal neket zezet  
 orzagot. — Harmad halalo beon harag.  
 Az harag elmenek zemeet meg kategnia. az  
 harag. bozzu allasnak keuansagdata. Az ha  
 rag embernek sot gonozokat tezen. elmenek  
 auagy okossagnak zemeet meg kategnia.  
 Az harag embernek ertelmees es okossagot  
 el vezij. es bolonda tezij. mitteppen zent agosto  
 mongnia. Az harag embernek nyelueet +  
 ingerly hynia betekendofre. es atkozodofra.  
~~Zajat hynia embernek az harag~~ Az harag  
 embernek zajat kesereuty bozzu mondasra.  
 es meg chufolasra. tezet veretendofre.  
 es maga hanyasra. Az harag nem enged

sem atpanat · sem anpanat · sem en istene  
 net · sem en tulaydon iduessenek sem tuß  
 ressegenek · vgyi mond zent agoston · Az ha  
 ragos ember menden gonozra kez es ha  
 lo · Ez gonozokat mind az harag rezii ·  
 Ez haragnak gonoz biine ellen · adatik zent  
 leleknek haruid apanokra · az az · az tudom  
 manii · Ez tudomannak ereije iozaga ez ·  
 hog emberet meg tanent igazan elni nra  
 iustodnii · gonoz kißza fordult emberet  
 kezent · zent agoston vgyi mond · Az tudoman ·  
 isteni es emberii allatoknak meg esmereti ·  
 Ez igegbenl veteteti · hog az tudomannak  
 apanokra al ezben · hog ember tugya · mißten  
 pen kel emberetkel ez velagban nra iustodnii  
 elni · vgyi hog az en elete istemet kelleme  
 tes legyen · es azal esyeteumben meg  
 igyitketen meg fegetheten elete nise  
 lien emberetkel · vgyi hog mendenek kyt  
 entet lagyat es halyat · az en eletibeul meg  
 epeutessenek · Azert mongya iduezenteuk  
 zent mathe irta meg keunuenek entend  
 rezeben · Zentppen vilagosognak az tu ki  
 lassatok emberetnek eleute · hog lassat  
 az tu io mieltendettek · es dychensyhiit az

hi mennien ahtatokat hi menniekben kagyon .  
 zent pal apostol es uszi mond . Eleuc meg lat  
 uan iokat . nem chat isten elent . De es men  
 den emberet elent . Nem eleg ezben . hog  
 ember chat istennek zolgalyon . De es hog  
 emberetnek io peldat es io eletet mutatasson .  
 De vadnat nemeli emberet kienel kagyon  
 illien malaszt . hog iol tudnat elni ez ve  
 lagban emberetuel . es ezzel eszetenmben  
 kagyon ennetut illien zerenchetelenszegt .  
 hog nem tuszkat magokat meg euvizni  
 es el tanoztatni bunnettek . hanem meg  
 zeplesenetnek bunnettek . Az en eletet istennek  
 utalatos . jollehet hog emberetkel malaszt  
 son keduesenhi eellienek . Es meg vadnat  
 nemeli . kyt io es zent eletet viselnek  
 es istennek kellemetessat . es kagyon enne  
 kyt illien zerenchetelenszegt . hog nem  
 nyajasok nem epesen bezellenek . oli kagyo  
 sok . oli veszet en mieltendetenben es orvom  
 bat en erkenlchentenben . Es oli igeen altolmat  
 lanok mendenekben . hog sentu en uelet nem  
 nyajasokodhatit . sentu az en nyajasokodbol  
 nem epeultetnek . uszi hog halatit entet  
 latiat uszi halatit uszi en uelet nyajasokod

nat bagu celnet . meg kinniat eufet . Dema  
 ga azert ej illien emberet job es zent embe  
 ret isten elent . Es meg badnat nemeliet . tik  
 jo es zent eletet biselnet . es ezzel ezue bagyon  
 evnetit illien zerencheiet . Ijog emberet zere  
 tit eufet . es ev velet evremest njanastodnat  
 es eufet evremest latiat . evremest haliat .  
 Es balamyt zolnat ejet . balamyre taneimat  
 balamyt predicalnat auagy tiznet . mynd  
 pallemetes emberetnet . Es mendenet ev be  
 lelent meg faduyt ev eletet . Mynd ejet  
 leinet zent leletnet ej harmad ayandokabol .  
 az az . az tudomabol . Negyed halalos  
 beyn vestfeg . ty emberet sot gonozokat  
 tezen . Mert az vest tunika ember morgodas  
 netent nem zenuedhet kemen dolgotat . Az  
 vest ember . egy igzet elnem teurhet istenert .  
 Nem beureullhet . nem oluashat nem imad  
 kozhatyt . nem veljet dysciplinat . zent egy  
 hazban nem meljet gyakorta . nem kellhet  
 veternyere . predicaciot isteniet igzet  
 nem halgatlagya . Semmynemex kaart  
 auagy ostort istentent . auagy betesfegent  
 fardalmat betesfegzel el nem zenuedhet .  
 Peues kaavert . isten ellen morgodyt . ej be

lagban kalo celtet meg unta · Ernen magat  
 atkzha · maganak halalt keuan · es menden  
 gonozotna kez · menden jotva kesedelmes ·  
 Ez gonozokat miind az restseg tunnasag  
 tezi · Ez negyed halalob beun ellen adatik  
 zent leletnek negyed anandota · az az · az  
 erevsseg · zent leletnek ez anandota tezen  
 ember erevsse menden laborusagotnak el  
 zenuedese · kevnice tezi menden io tete  
 menye · es ad beassegzet menden ellene  
 valokban · kesutetentben · ostorokban es be  
 ressegentben · zent agoston vgyi mond · hog  
 az erevsseg az zeretet · kivel mendeneket  
 kevnien el visel azert aki zerettetik · Ez eref  
 segnek anandota mynetant igzen zent  
 seges · ment ha nem lezeunt erevsset io mi  
 elkendatentre · es tenesre · nem lezen nekent  
 erdement menyorzagban · :- Entend ha  
 lalob beun fesuensseg · zent agoston vgyi  
 mond · hog az fesuensseg ez · sokat gyexy  
 teny · es az felette valokat zegenyentnek nem  
 adny · Az fesuensseg tezen embert mende  
 netek keuanny · mendeneket gyexyteny ·  
 solya nem beuelkendny · miindentoron mar  
 hanyanak el fogyasarul feelny · kezlelet

meg dialni. Az zegenieknek keveset suagys sem  
 miit adni. miinden en remensseget az el mi  
 Landokban betni. Tevbbet gondolni az en  
 jozagszol kazdagzagszol. hognem istenneul.  
 sent gyakorta az ur istent el feledni. Ez belagy  
 bealchesssegen igen tanolni. miyekpen kaz  
 dagzagsokat genlycheen. Es az en lelket en  
 vet karhozatra adni. miyekpen gyakorta ter  
 tenit az fesuensseget beveert. Miind ez  
 gonozokat toli az fesuensseget beve.  
 Ez fesuensseget beve ellen adatyit zent lelek  
 nek hetec entend auandota. az az. az tanal.  
 Ez tanalchnak erene jozaga ez. hog meg ta  
 neit embert. miyekpen tugyon tanalchot  
 valogatni bealcheben haznalatokban. sokat  
 kezent. pelda. Ez belagy az tanalchot agya.  
 hog kazdagzagsokat. hatalmaszagsokat. tiiztessegen  
 tat. melrosszagsokat. feyedelmsegenket keve.  
 Az test ez tanalchot agya. hog gyenyerense  
 gessen eeli. hol eguel. hol igyal. sokanyg alogyi.  
 edessen fetegy evli. es chak egyzer se hagnad  
 az te bo labadat kemennyen niomodni. hog  
 semmit kedved ellen balot ne zenuegy. es  
 valamit keuarz. minden meg legyen. hog  
 restedet lagy vulhanal evleryzuffed. es restedet

quatorza fereñed · Soha se chezñi se zomunhazñi  
 ne haguad · hogs az te gonoz keuanfagudat  
 munden koron be teulched · es soha maga  
 dat megne zennetessed semmii gonoz keuan  
 fagudat · Az potolbelii erdeg az tanalchot agria  
 hogs keuel legñ · jregñ legñ · haragos legñ ·  
 es hogs esel beunveul beunben · Mer en beun  
 net mitta eset ala menhorzagbol · annat  
 otaert mendentoron beunt es eseret tanal  
 chot · Azert monda az erdeg cristusnat · Ezebet  
 münd neted adom · ja le esueen jmadandaj en  
 gemet · Az gonoz emberet adnat gonoz ta  
 nalchot · az or ember orfagra · az ragadozo  
 toluau · ragadozaffra toluaufagra · Az usuras  
 usurassagra · Ezentuppen menden gonoz ember  
 az ex gonossaga zerent ad tanalchot · Az ur  
 isten pedeg ad teneted tanalchot · hogs el agnad  
 istenert ez el mulando kazdagfagudat · hogs  
 negñed az evret kazdagfagodat · Es hogs keue  
 set · es beeg jaz anneet · hogs ez velagon zegen  
 legñ exreemest · es menhorzagban legñ menden  
 kazdag · Tanalcholia az ur isten touabba · hogs ez  
 velagon zenuegñ veuid nijomorusagot · es me  
 nijorzagban beegñ evret bigassagot · hogs ez ve  
 lagon zenuegñ bynendert veuid penitenciat ·

es el tauqstassad potolnat auagy purgatoriom  
 nat exret kenniat. Esmeg ligu mond jduzen  
 reunt zent mathe irta meg kenniuenek tizen  
 tynched veleben. Menjel es aruljel mende  
 netet tistet biry. es agiad zegenmetnek es bau  
 ues ongemet. es lezen tenched menyorjagha.  
 Esmeg ligu mond. Minnden kalaky el lragyan  
 gya hazat. bagy atiasilant es ljugant. auagy  
 atiat anniat en neuemert. Jaz anniet vezen  
 es az exret eletet birya. Esmeg ligu mond vront  
 zent lufac irta meg kenniuenek tizenhatod  
 veleben mondua. Tegyetek magatokat bara  
 tokat az alnotsagnat tenchebenl. hog myko  
 ron meg foghatogandotok. be vezenek be fo  
 gyanat titoket az exret hajlokothan. Ame  
 azert emberu allat hallottal sot tanalchosok.  
 Ija ez tanalchosok kezzel trac iobbat bagy job  
 ban ezekben kalaztanod es keuemetend. ez na  
 gyon zent leleket entend anandotabol. az az.  
 az tanalchbol. De halvad tobiasnat monda  
 saat. Minnden jduzen ex benne az az isten  
 ben mavagyanat te tanalchud. Ligu mond sy  
 vac fya iesus kenniuenek hatod veleben. Legen  
 teneted. ezer kezzel egy tanalchosod. oluha azt  
 mondanaya. Ezer tanalchosok kezzel. halaz

yala magadnat egz tanalchoft az az ur istent .  
 hatod halalos benn tortossag . az tortossag tezi em  
 bernet hogz tompa elmen legen . Ugy mond zent  
 Ieronimus . Az keuer has . nem tezen igjore el  
 meet . Ugy mond ez veul sirat fia isz mondna .  
 gondolam hogz en testemet meg bonnam az  
 bortul . hogz ezen keppen kaltoztatnam en lelkemet  
 az bealchessigre . Az tortos ember semmit egzje  
 bet nem gondol . semmit egzjebet nem tanol .  
 hanem elat azt mi keppen hasaat teulche . Eit  
 veul ugy mond zent pal . Ezek azok eiteknek ha  
 sat istenek . Es nyert az en hasokat kalazottat  
 magoknat isten gnanaan . az en ertelmeit oli  
 jgeen meg tompul . hogz az ur istent keuisse gon  
 doljat anagy ertit . Ez tortossag ellen ada  
 tit zent leleknek hatod anandoka . az az ertelm .  
 Ez ertelmek anandokanab carne ereye iszaga  
 nasyon . hogz embernek elmenet meg elefenti .  
 hogz az teremtet allatoknat nyatta eitek laat .  
 rugya meg esmerny az en teremtejet eit nem  
 laat . Ugy mond zent pal . istemet latlatat  
 lan allatit . ez velagnat teremtet allatit . azok  
 nat nyatta eitek letet . ertelmel meg latatnat  
 nagy meg esmertetnek . Pelda rola . latont  
 az eegben es ez velagban nagyfagot . ennek

myatta meg eertlygyent · hog az eegnet es az  
 velagnak teremteje · nagy es foghatatlan legen ·  
 Ija latont az nagyban az lyodban es chullagok  
 ban fenesseget · emet myatta meg eertlygyent  
 hog az eu teremtejet sokkal feneseb legen ·  
 Ija latont az rosaban zepseget · luluom berag  
 ban es biolaban · emet myatta meg eertly  
 gyent · hog az eu teremtejet sokkal zeeb legen ·  
 Ija latont valamely teremtet allatban beul  
 chesseget · mikeypen az begyoban · az katas  
 ban es az galamba · emet myatta meg eert  
 lygyent · hog az eu teremtejet sokkal beulcheb  
 legen · nagy mond job ppheta · beerd meg az  
 barmokat · es meg tanellnat tegedet · beerd  
 meg az repeseu madarokat · es meg ielentit  
 neted · zoli az feuldnet es meg felel teneted ·  
 es ielentit teneted t az halat · Azert mynd  
 az teremtet allatokbol meg esmerhetent kala  
 mit · istenveul es az menyen erreumveul · Ija  
 valamely ember hal kala mely marakat edessen  
 onetleny mint az fulemyle · nagy egyeb madarka ·  
 es igeen gyenyertandyt benne · emet myatta  
 meg eertlygyent · hog menyorzagban nagyob es  
 veum es gyenyerveg nagyon · holot eneketnet  
 anne nagyot angeloknat es zenteket pari ·

Ezen illien pelda oluastatik. Egi frater argen  
 tynaban nema zerzetbenl. evl kala az frateretnet  
 dymenlc kerteben egi fanak alatta. Ez frater  
 net kala io zava. es kezde eneklenii. Ez meg  
 halla egi fulemyle madar. oda repente es zalla  
 egi fara. Es kezde termeszet zevent az fulemyle  
 eneklenii evenffen az frater ellen. Meliuet hal  
 uan az frater. kezde az en zavut foliub fel emelni.  
 Az madar es foliub kezde en zavut emelni.  
 es annera tipalta juenlte enekle az fulemyle.  
 hog meg fontatuan le esek az farnl az frater  
 net enleben. Ime azert ha ennere gyenyertex  
 dult egi ottalan madarba. embernet enekle  
 seben. talpat mynemen gyeneresseg lezen me  
 nyorzagban. holot anne sot angelok zentent  
 es zuzet enekelnet. Mind ezekben es ezekben  
 hasonlatossokban tipat latont es hallont. meg  
 certhegyent az felsentet es az menyeretet. De  
 vadnat nemeliet oli jgeen parajtot gorom  
 baat. hog az illieneknet myatta semmyt nem  
 eertnet. hanem myteppen ottalan barom. chat  
 az feuldirebben foglaltatnat. tipueul ugymond  
 zent dauid ppheta az soltarban. Ne atarnatok  
 lenni olianab mykent lo es zamar. tipnet  
 mynchen ertelmet. - E jeted halalos beun pa

wagnafag · auagy testij gnenereuseg · by embernek  
 rezen sot gonozolat · embernek elmezet meg ba  
 pengua · istennek zerelmezt meg kissebentij · istent  
 esmerij nem hagya · es az en teremten isteneet  
 vele el feletteti · Ugy mond zent gergely · Miko  
 von az testij gnenereuseg embernek elmezen  
 be menend · semmynemen jot nem hagy gon  
 dalij · Innocencius papa ugy mond · ferteze  
 tessenek benne · miunden iden tort meg vont ·  
 menden ertelmezt meg zenyeneit · menden  
 zerzetet meg fejt · menden allapatot bizza  
 sordent · Ugy mond zent bernald · Az ferteze  
 tesset az testet meg erenteleuentij · az leltet meg  
 exly · jo huryt el uztij · kezzelet meg bangua ·  
 istent tonle el uztij · elmezt meg tompeugua ·  
 embert baromma haloztat · sent fertezetessenek  
 miatta ember barommal alab kalo lezen · Mort ·  
 az barom en termeszetiinek idenit targua · de az  
 fele ember menden honban gonozt keuan ·  
 Miund az gonozolat tazij embernek az testij gne  
 nereuseg · ez beunnek ellene adatut zent le  
 letnek heted anandota · az az · az beulchesset ·  
 Az beulchesset mandatut jo ezzen beulchessenek ·  
 es wagnon en benne leltij ebessenek nemennemen  
 jo ise · melijet erej az aittatos ember · az manijer

elmeeltendesben · Ugy mond Isidorus · Az beulchesség  
 s chat az eureskentet elmeeltendy · es azotban  
 guenyerendyt · Jent leletnek az anandota kala  
 Jent agostonnal · mistort azt monda · Be uij en  
 gemet uram nemistoron · Jgen zoktalan te  
 uansagban beleul · nem tudom minnemen edes  
 segben · Meli edesseg ha meg tentelletyt en  
 bennem · nem tudom miu legen egueb az  
 euret elet · ha ez nem lejen · Ez anandot  
 adatyit testu guenyerenssegnek ellene · Jent  
 zergely ugy mond · Mistoron az lelet meg  
 gostolija az leltu edesseget · ottan ty megijen  
 menden testu guenyerensseg · Mert walaty  
 eguier kostaland az beulchességbeul · az az · az  
 10 13en<sup>r</sup> beulchességbeul · miunden testu guenyer  
 kendet Jzeten lezen · Mistoron ty ~~eguer~~ egit  
 mezet egit · ammat utanna egueb eteknek  
 Jzeet nem Jgazan erzii · Ugy mond surat  
 fya iesus · Az en leltam meeznel edesb · es  
 az en erebsegem · az az · az en erebsegemnek  
 elmeeltendesben edesb meezneel es lepes me  
 neel · — Ave maria · Pat' nr · —  
 Ez az ur napuan valo predicacio ·

u domabol

Tenantibus illis accepit iesus panem be-  
 nedixit ac fregit. deditque discipulis suis et  
 ait. Accipite et comedite hoc est corpus meum.  
 Matthei sexto decimo. Item luce vicesimo  
 secundo. additur. quod pro uobis tradetur.  
~~Matthei quarto decimo~~ Marci quartode-  
 cimo. Et accepto et calice gratias agens  
 dedit illis dicens. Accipite et bibite ex hoc  
 omnes. hic est enim calix sanguinis mei  
 noui testamenti qui pro multis effundetur.  
 Nachoraluan ent. bene iesus a3 tenneret.  
 meg alda es meg zeger. es ada ex taneit  
 wanniat es monda. negneret es egre  
 tet. ez a3 en testem. ezebet zent mathe  
 mongua tenneret tuzenhatod vezeben.  
 zent luter tenneret huzon bettend  
 vezeben. ez hozua adatyt. meli ti eertetet  
 el arultatyt. zent mark tenneret ti  
 zen negnered vezeben bedeg vgn mond.  
 Es veuen a3 kelihet halat ada. netyt  
 ada monduan. negneret es iguatot ezberl  
 mijnd. mert ez a3 en keremnet polhara.  
 vii tennerenben. ti sotabert ti eertetet.  
 Ez meg mondot iget cristus vronnat be  
 zedii zgeri. tykt monda ex taneituanynat

mißkonon az keeg hachoran ennetht ada az en zent  
 testet es bereet. Melij igegben idueßententnet  
 zerelmenet teet segnent hellegent zentbe.  
 Eijuel miinet zeretet. Zeretetnet elfen iegne.  
 hog mi ertent atta cristus az en testet. mi  
 konon az mongna. hegetet es eggetet az  
 az en testem. Zeretetnet masod iegne. mi ko  
 ron cristus mi ertent ada az en zent bereet.  
 mißkonon az monda. Ez az en en beremnet po  
 liana vii teuruenben. Eij sobatert Eij entetht.  
 Azert meg tudont hog cristus teet kessen  
 atta mi ertent az en zent testet. Elenzer  
 ada az en zent testet miinetent eetteil etelre.  
 Eijuel mondatht az seluel meg mondot igeg  
 ben monduan. Kachoraluan ent. Uene iesus  
 az koneret es meg ada es meg zego. Es ada  
 en tanentuaninat es monda. hegetet es  
 eggetet az az en testem. Mert idueßentent  
 iesus zerze akoron az oltari zentsegent. mi  
 konon az en tanentuanintul test zerent el men  
 ne. Az zeretetnet iegneve. Eijuel miinet  
 zeretet. Eijsonnaban nagi zeretetnet iegne  
 volna. Ija ember en baratyanat zerfsegeben  
 munden en jauit en baratyanat konzen  
 senteneje adnana. Miint oluastatht ~~pat~~  
 tabiastrol

~~apostolat~~ ky mitoron bolna fogfagban . men  
 deneket kytet hallat kala . tenjeseuti kala az  
 fogfagban en atiaszianat . Nagjod zeretnet  
 jegye bolna . Ija kalati en atiaszianat zenszege  
 ert . adnaya en fiat meg etelre . Ez illyen  
 dolog oluastatyt negyed kuraly kenninet  
 hatod vezeben . Ijog mitoron samariat ellen  
 seget meg zallottat bolna . egu azonnal  
 lat meg feze en fiat . es az kuralyal meg  
 ene en fiat . Ugyen nagj zeretnet jegye  
 bolna . mitoron ember en baratjanat tulay  
 don testeet adnaya eetteul . Ezt teji cristus  
 napontkent minnebeunt az oltari zentfogben .  
 Azert mongya zent bernald . Tanold meg  
 bereztyen ember . menere kel cristust zeretned .  
 ky alta teneket az en zent testeet eetteul .  
 az en zent bereet italul . az en zent leteet  
 jutalmul . es eleteet balsagra . Az en olda  
 lanak bizet meg mosasra . az az . az bereit  
 biznet minatta halo . bisonnan zentetesre . Agia  
 cristus minnebeunt az en zent testeet eledelen . elfe  
 delezet tenrtenetat alat . az az . kennernet zeme  
 lye alat . neeg ofaert . Etenzer erdemert . mert  
 zent yergelunet mondasz zarent . az hynet ot

minnen erdeme · hol rāz emberij okossag esmereret  
 nad · Masodzer agna minnetunt cristus az ev testet  
 binnernek zemelije alat · az gonozotnak meltatlan  
 sagobert · peldant kagyon minnetunt ezert  
 betfamistakban · Ert meg keritatonet azort  
 hog krtak zebrenijet be fedetlen latat · mert  
 meeltatlanok kаланat · Harmadzer agna  
 minnetunt cristus az ev testet binnernek  
 zemelije alat · emberetnek erentelensegert ·  
 Mert nem lathatoniot az meg dicheuljerit  
 testnek fenesseget · miitppen ez niiluan kagyo  
 az apostolokban · Ert iduzejentek zune kal  
 tozasa iduen feoldre le esenet · az ev orchana  
 nat nagij fenesseget · Ertet felette meg  
 relentetert moises xphetaban es · Ert izraljelnek  
 sijn nem neelhetnek kala · lanemlja be fedu  
 kala es orchajat · Negyedzer hog ember meg  
 ne vektatne · lja cristusnak elen testet fogayual  
 ragnaka · Annak okert o jollehet hog ot az al  
 tarij zentsegen legen az binnernek zemelije ·  
 de maga bujonfagyal ot kagyon cristusnak  
 zent teste · azontppen miitppen az keresztan  
 fuggert · es miitppen mastan kagyon men  
 nyorzagban · Dalaky dedeg keulemben hynneje

meltatlan volna cristusnak zent testenek betelere .  
 Nagy mond moyses ppheta kevnjuenet tuzentettend  
 veleben mondna . Az idoggen nemzet ne egijok  
 en beleule . az az . tynek maas hitti bagyon . de  
 miinek otaert cristus alta miinekant en zent  
 testet . megges zerje hog menden keresztien em  
 ber . egijer hanem tenjzer estendenben . meg ze  
 vesze arva hog meltan benne cristusnak zent  
 testet . Mert kalabj ok netenl es es fevedelme  
 net plebanosanak aldomasz nebenl el hadnaya .  
 ennek ty bellene tytatny zent egulhajban kalo  
 de menestent . Es es halala idenen zentelt feuld  
 ben nem kel temetny . mert az il ember elmeten  
 den az anya zent egulhajnak egiesegetenl . mi  
 keppen meg vothadot es meg l azot tag . Na  
 labj kedeg meltan vezij . az olij ember cristus ie  
 susnak tagja . Mi keppen zent pal moangia . cri  
 stusnak tagij bagyonk . Az tagokat kedeg taplatny  
 kel eledelel . az az cristus iesusnak testenek eledelel .  
 Na kedeg az tagok nem taplatnak cristusnak zent  
 testeul . talat az tag meg vothad . mi keppen az  
 olij tag emberben . tyben az testij eledelel nem megyer  
 Masodzer cristus alta nebenk mi extenkt az en  
 restet halalva beressgre . tyreul nagy mond ysayas

yajeta brontnat bepeben mondia. Az en testemet  
 adam engem berentnet bepeben. es orchamat  
 meg berentnet. Es meg naggi zeretnet icsige bolna.  
 Ija ember eggi tagyat adnaya es baranpaent. De cristus  
 nem eggi tagyat font minden tagyanyt. es mund  
 tellies testet adn mi erettentt gientrelmve. az en  
 isteny zeretmebenl. Mert hagya az zent faget tyus  
 betnet altal gyabdosny. es zent zemanit hagya be  
 fendozny. Orchardat hagya meg penbdosny. es es  
 orchayt barny. Az en nyakat hagya nyakon berny.  
 es es zayat epeuel itatny. Az en bezet hagya al  
 tal furny. labaat berizfalaz zegerzny. es myndes  
 tellies testet az ten oloplhoz bentozny es hostarozny.  
 Mert labanat talpatul fogya. fejenek teteglen  
 nem kala es benne egesset. Naggi mond zent ber  
 nald. Ija cristusnat anne tagyan voltanak bolna  
 mene chyllagot az egen kadnat. mynd enne sot  
 tagokat cristus mi erettentt halalmi atta bolna.  
 myndet elente chat eggi leket hagnot bolna patolba.  
 Byzonnyaban naggi zeretet bolna. Ija az atya amens  
 zeretneye az en fiat. hog en erte abarna meg halny.  
 Mikappen dauid ty usgi monda. absolon en fiam  
 ty agya enneferm hog en meg halnat te ereted.  
 De emmal es nagyob zeretet bolna. Ija az zelga anbera

zerebente en knat hogs en certe magat hialalra adnaya .  
 Miltappen teun jonatasnat fegruer biselenue . Puren  
 wagi oluastatuk elsen bykaly bennynet ruzennegued  
 vzeben . Hog mistoron ionatas byment wolna djat  
 az en fegruer biselenueel . eo latta wolna az jazot  
 nat nagy saregaxtet monda ionatas . Menueent  
 el en hozhanot . talam segel wustoduk az ur isten .  
 Mert nem nehjz ewneby megz zabadenstanij to  
 uesetben auagy sotatban . ffelele az fegruer bi  
 selen . tagy mendenebet huk bellemetersent tone  
 bed . Menyel azert hona atarod . en teneled le  
 zet . eo be menenet djat betten az hadban .  
 eo meg berenet hroz ferfiakat . eo mynd az tel  
 lyes had elfuta . Meliet latuan az izrael fiay  
 ewldezet entet . eo beruk wala entet nagy sebet  
 bel . walanat bedeg az jazotnat hadaban . har  
 myc ezer zetor . hat ezer louagot . eo benz  
 nepnet weghetetlen wagy Jamlallhatatlan Jamu  
 an . Ezentappen bizoneutatur meg az fegruer bi  
 selenneb hruyfege . hogsty illuen bejedelmre bete  
 magat en braert . De jreen nagy zovelmnet re  
 que wolna . ha az bymal adnaya en eleteet az enjol  
 gawuert . eo est tawe cadrus newen bymal . bynet  
 athena newen barafa ellenfestenl meg zallatot

kala · feletet beyn apolynus daluanmal · hog a3 karns  
 megnem zabadeutatharneset egneb kessen · hanem a3  
 codrus bhratnat halala myat · Es a3 bhratli oli jgren  
 zerete a3 en karfat · hog en erte halalt zenuede ·  
 De mendenetnet felette valo zeretnet ieghe kolna ·  
 ha kalameli ember meg halna en ellensegwert ·  
 Ez zerelmenet iegheet matata miinetent cristus ·  
 bhratli ugi 1r zent pal romaniathos 1st bhratliueneb  
 entand reeben · monduan · Mert mihtoron ellen  
 segent kolnant · meg egneffaltetteunt istenuel ·  
 ex fuanat halala myat · Mert ha iduezententnet  
 iesusnat en teste megrees halando kolna · a3 en nagh  
 zerelmenet myatta megrees halalra adnaya ember  
 ert · Mutessen zent dienes mongna iria · hog  
 brnat menbe meneta btan · Iduezentent meg  
 jelenuen nemdu carpo nenex zent embernet  
 monda · kez baguot iduezentenden emberent  
 trent zenuednem · Ame muud ezetbeal niulan ka  
 gnou cristusnat mi hazzant valo nagh zerelme ·  
 Zeretetnet masod jegue hog cristus mi eretteunt  
 ada a3 en zent bereet · Peet kessen · Elezjer hog be  
 passaget tenne isten kezent es ember kezent · mi  
 kessen zent pal mongna · Meg beketteruen en  
 kezentet bere myat · auagh meluet mennuet

ben badnat · auagij meluet feulden · Jofnas volt  
 regeren nemely poganotnal · hogh bekeffegnet  
 zerzeleben · kalamelij leltres allatnat vereet es vij  
 zeet entnet kala tii · Annaat iegijere · hogh kalatij  
 a3 meg zerzet bekeffegget el teurneije · a3 en here  
 a3onteppen tii enttetnet · miint a3 heer es a3 vij ·  
 Azert oliuastatut scolastica istorijaban · hogh mihto  
 ron moiffesnet meg tellene halnij · en3ue huan  
 menden nepet · bekeffegget teun iosue ten3ent  
 es 3raljel fuan ten3ent · hogh touabba el nem ta  
 uo3nanat en teule · 3 bekeffegnet zerzefenet ie  
 guere · iosue vijet entte tii nemely edenbeul ·  
 3gijeb nem3etet 3ottanak tii enttenij veert · de  
 3raljelnet fuan vijet enttencet tii · mert mi  
 koron a3 vij tii enttetijt a3 edenbeul · semmi  
 a3 edenben nem marad · de mihtoron beer  
 enttetijt tii a3 edenbeul · meg mamd kalamij  
 a3 edenben · hanem teub chiat a3 veernet zijne ·  
 de mihtoron vij enttetijt tii · es a3 edenben sem  
 mi nem marad · oliija a3t mondanam · 3 be  
 keffegnet tellijeffegget es 3eppleteleueul meg tel  
 tartatij · es kalatij a3 bekeffegget meg tourendu  
 miundenetel es tellijeffegget le katavratijt nagij  
 meg entetijt · Azert mihtoron cri3tus vront

afarnassa meg epenetynny az bekeffegent · isten kő  
 zent es ember kőzent · Nem euttetyn kalamelny  
 lalkes allatnak bereet · De az en tulajdon zent  
 vereet · es ezel egnetemben vizet es euttetyn ·  
 tyreul vgy jrt zent lanos kőnyuenet tyzentyn  
 lenched vezeben mondvan · Ezen az vitzent  
 kezzent · lanchauat meg nyta en oldalat · es  
 legottan ty jenne en jynebeul ty jenne keor  
 es viz · Annak otaert kalatyn az bekeffegent  
 meg meorneye kőrnny · Ija azenteppen  
 meg halna · tahat mendnestonal fogva el  
 vezne · Es myert illjen jgen gyarlot va  
 gyont · hog ez bekeffegent menden napon  
 kőrnnyent · atta mynekeunt az en zent ve  
 renet zentseget · hog menden napon al  
 doztassek my eretteunt atya istennek · es  
 elne vezzent · zent agoston vgy mond ·  
 Myert menden napon eseunt beunben ·  
 annak otaert cristus mynden napon al  
 doztatyt az oltary zentsegen · vgy mond  
 zent ieronimus · Semmyneuen aldozat  
 es zentsege mynchen · ty oltan jgen haznaljon  
 beuneket bochanatipara · es kenoknat meg  
 oltassara · mynt cristus testenet aldozatya

Ija meltan aldoztatyt · Masodzer ty eute cristus  
 az en zent bereet my erettenyt · azert hog mynket  
 meg zabadentana potolbeli evrdagnet hatalma  
 bol · Tyvenl usgy jr zabarvas jyljeta kermnye  
 nek tylenched vegeben monduan · Te az te  
 testamentomodnat vereben hoztadty az fog  
 lyokat · az neuolijassagnat helyereul · az az po  
 kolnat helyereul · Tyben mynchen irgalmassag  
 nat meg tyeseiten kize · Melly meg tyesei  
 ten uszet keer kala az jesuen kuzdag · myko  
 von monda abraharnat · Doctjassad el abra  
 lazart · hog marchabe az uszben en vijanat  
 vegeet · hog meg tyesyhe az en myeluemet  
 az uszjel · De nem kalljata esgy chep uszet ·  
 Peres azert irgalmassagot · nem potolban · hol  
 megnem lalljeteud · De kerefed az irgalmassagot  
 az belagon myig ealy · mert potolban esgy chep  
 myj meg tagattatyt · Ez belagon cristusnat vere  
 beuen adaty · potolban kedeg abraharn az kuz  
 dagnat esgy chep uszet meg tagada · Ez belagon  
 az dnyeseknet cristus verenet cheppen · jent nem  
 chat cheppen de folijo uszej foljanat · usgy  
 mond zent bernald · Hely bolt volna emberq  
 nemjeteit meg kaltajara · my bront iesus

cristusnat dragalatos zent berenet egu mentzul  
 bissib berenet cheppeneti. De nem egu chep adu  
 teat. hanem az ex dragalatos zent berenet ber  
 sege. hog az io tetalnet bersegebeul. Eü nillatog  
 neet az zereteunet iojaga. Eüveul egu mond  
 zent dauid az soltarba. Apud dñm mīa. 2 copio  
 sa apud eū vespemptio. Az az. kernal baguon az  
 irgalmassag. es bersegebe exnala az meg kal  
 taab. Wert egu chep beer. hanem beerneet ar  
 radusa bagu foliāsa zarmajeeet foliā. mi vront  
 iesus cristusnat zent testenet ent chatornaiin. az  
 az. az ex zent ent meli sebeni. Azert eü zent beer  
 net miatta baguont meg jabaduluan. Eüte ka  
 lant meg bentenstetuen potolnat pochatekaban.  
 Eü oluastatit scolastica istoriabā. hog sala  
 mon kurali. egu struc madarnat fiat bere  
 tege egu jueg edenben. Meli et mitoron latot  
 volna az struc madar hog ex fia beretue vol  
 na. beer eü struc madar nemeli feerget.  
 es az feergnet bereuel meg bene az jueget. az  
 jueg meg teureet. es ezentoppen az struc ma  
 darnat fia meg jabadentateet. Ezentoppen crisu  
 meg teure potlot az fergethenet bere miat az  
 az. az ex testenet bere miat. es miinet meg jaba

Deuta pokolbol. Eiben be walanit ukejtetuen. Mert  
 Judejstent itje. az en kennyaban hasonlatos wala  
 fergyeclitelje. Eireul uggi mond dauid xpheta az  
 soltarban brononat kepeben monduan. Ego sum  
 uermis et non homo. Az az. En fereg bagyot  
 es nem ember. Az az. En bagyot nagy ereussen  
 meg nyimottatot mihtint fereg es nem ember.  
 oli jgeen ereussen meg nyimottatam. mihtin  
 en fereg wolneet. es nem ember. Pokol kedeg  
 gwarlo eretelen wala az fergyeclitenet were ellen  
 mihtint az jueg. De az pokol az karhostat  
 ellen nem jueg. Ijanem was. Mert solja on  
 nat ty nem zabadulnat. Cristus poklot meg  
 bene az en bereuel. es az eruent meg zabaduln.  
 Uggi mond zent agoston. O dragalatos lelet  
 nem nagy meg kaltatuan aranjal es kadsag  
 sagsoktal. De nagy meg kaltatuan az artatlan  
 barannat bereuel. Gondoljad meg oda odm  
 galatos lelet. mely jgeen draga nagy. es mit  
 mely jgeen nagy draga allat te erred adateet.  
 Gondoljad meg. hog esmeg magadat ne agyad  
 nefedelme. Eiert cristus az en zent bereet ty  
 entte. Jgeen draga leul te cristusnat ote dragala  
 tos lelet. Ty tegadet illjen jgeen dragalatos al

Lattal meg kalta vagn mond zent bernald . O io  
 iesus . meli nagn mondyatatan zermmetz enle  
 leseuel eultrael meg engemet az berejfan . Iol  
 az berejfan te zuuedbeul weer zenueti . te olda  
 laddol nu? zenueti . es te testebent te zent lebed  
 zenueti . Vagn mond zent bernald . O io iesus . meli  
 fgeen nagn zermmetz enleleseuel eultrael meg  
 engemet az berejfan . Iol az te zuuedbeul weer  
 zenueti en zermmemert es meg kaltafomert .  
 Azert en bodogtalan mut tegnet . Ioua fordis  
 ham magamat . Ija en il dragalatos nagn  
 beenchet az en letemet . teurtenendyt vesten  
 rannafagual eurijnem . sent illien fgeen dra  
 galatos beenchet az en letemet . Meliet cristus  
 ennen dragalatos bereuel kalta meg . Es meg  
 vagn mond . O Ija en en vramnak iesusnak az berej  
 fan chepentes zent vereat meg gnenijententem  
 volna . es ez zentfeges weer le tetent volna en na  
 lam egu juerg edenben . Meli zent weert tellene  
 ennetem gnaforta el oztogatom eguebetnet .  
 Valyon mut volneet teijendes ez illien nagn  
 felelmben . nagn meli fgeen faelneet ez oztoga  
 tasban . Iogz ennet mijaata na jutneet kalami  
 vejedelme . Ija iol e nem eurijneem ez enne

zentseguar . De ayt uettem en a3 en eurijsetumben  
 a3 a3 . a3 en leltamet . Puert atia istennet eurek  
 beolchessege a3 en zent vereet hi eurenne . De a3  
 dragalatos henc a3 a3 . a3 en leltam . hi is isten  
 teol adatot en nekem hog en extet kaar netaul meg  
 eurijzem . Nagyon nettetueen romlando feuld  
 idenden . holot madnak sot keulemb vajedelmet  
 es felelmet . Hogy hogo . cristus bronnat kepe  
 ben monduan . O keresztien ember . tarjad  
 meg eurijyed meg a3 te leltadet . En meg  
 holtam a3 te leltadert . ha te el vajtand a3 te lelke  
 det . en immar tebbe megnem halljatot a3  
 te leltadert . kerjend a3ert a3 ur istent . hog  
 a3 en zent dragalatos zent taster es vereert .  
 nagyon nekent oly malasztot . hog a3 miu dra  
 galatos kencheunket a3 miu leltunket . hit  
 meg halta a3 zent halalauul . meg eurijjessent  
 tustan es zepileunkent . a3 eurek elenket meg  
 nyeresere es kallassara erektent erette . Amen .

hit kezdent el az nyud zent napvan  
 valo predicario .

Beati qui persecutionem paciuntur propter  
iusticiam. quoniam ipsorum est regnum  
celorum. Matthij quinto. —

Godogot tyt enddoffeest zenuednet igassag  
ert. mert enueet menueetnet orzaga. zent  
mathe irya kammunenet uter vegeben. ked  
jal gedben atiamfira. hogg az menueetnet or  
zaga. sot nambeli emberetnet adattatyt.  
Ehent tytnet adattatyt menueetnet orzaga.  
ajot tyt enddengeest es nijomorusagot zen  
uednet. tytreul mondatnat az felient meg  
mondot igest. Ezentreul waggion iruan az  
apostolot iarasaral walo kammunenet tygen ha  
negyed vegeben monduan. Sot nijomoru  
sagotnat myatta kel be mornenent menueet  
net orzagaban. zent jal es usgy mond.  
thymotheoshoz ut masod. kammunenet ma  
sod vegeben. ha zenuedendevnt. talhat or  
zaglonk es. Yduzentant iesus es usgy  
mond. zent lutac irta meg kammunenet  
hujon feltand vegeben monduan. Ty kattot  
tyt meg marattatot en volem az en nuo  
morusagymban. es en meg zerzem tynt


tet · mißteffen meg zerfetta enneten az en atiam x  
 hog egyetet es ignatot en aftalomon en orza  
 gomban · Ez modon berestet mynd az zentek  
 istemet orzagaat · Vgy mond zent hierommus ·  
 Eychoda coronatorot meg az zentek tezzel  
 nimmorufag nekeul · Masod zerbeliet azok  
 kytnek adaty menneknek orzaga · Eyt zegen  
 eletet diselnek · Eytneul mondatyt ez mail  
 euangelijomban monduan · Bodogot az lelki  
 zegennek · mert enueet menneknek orza  
 ga · Vgy mond zent bernald · Nem az zegen  
 seeg neugtetyt lelki zegenfegne jozagnak ·  
 hanem az zegenfegnek zerelme · Bizonal  
 bodogotnak iteltetnek · nem marhauul ze  
 geennek · hanem leleketel zegennek · Ma  
 gherajo iras zrenal vgy mond · leleketel ze  
 geennek azok · Eytnek semmek nunchen ·  
 es mendeneket birnak · zent iacob vgy mond ·  
 Nemdee az ir isten balasztotta az zegenye  
 ket · hog kazdatok lennenek luttben · es me  
 nnyozagnak ebrenkenii · zent agoston es vgy  
 mond · zegenfeggel vetettety meg menyoz  
 zag · menyozzag anneet eer · mene tehet  
 segend bagyon · Harmad zerbeliet azok

kistnek adatit menyetnek orzaga . kyt eumagotat  
 meg alajnat . Ugy mond iduezentent iesus .  
 zent mathe irtamog karmueneret tizenhelen  
 chod reeben mondian . Tazgatot en hazzam  
 jennij az kysdarentat . az az . az alajatossent .  
 mert illietenente menyetnek orzaga . Esmog  
 ugy mond zent mathe karmueneret tizen nyol  
 chod reeben . Jarulanat az taniszuanyok  
 iesushoz mondian . Meliet aleutaz lennij  
 naguobnat menyetnek orzagaban . es liq  
 uaan iesus egy kysbed igermekent . meg alla  
 ra entet en kezettet . es monda nekent .  
 Ija megnem fordulandotok . es nem lehen  
 detek oliyanok mikent kysdedeng . ha az az  
 ha nem lewendetet alajatosot . nem mentet  
 be menyetnek orzagaban . zent bernald ugy  
 mond . Az alajatosag az wat menyetnek or  
 zagara . menyfel azert az magassagna ala  
 zatosagnat muatta . mert az az wat es nun  
 chyen sem egy egueb . Es walatij egueb uton  
 megyen menyorzagban . az illuen ember in  
 tab esit . hoguem megyen menyorzagban .  
 Ugy peldat luciperenn . ky keulsegnek  
 muatta le esek menyorzagbol potolban .

Negyed zerbelyet azot tiktet adatik menü  
 etnet orzagga . tyt istemet ataratit tozot .  
 Ugyi mond zent mathe kennyuenet heted ve  
 zeben mondvan . Nem minden meguenbe  
 menyetnet orzagaban . ty azt mongya en  
 netem kram kram . De az meguenbe mony  
 etnet orzagaban . ty tozu en atarnat aka  
 ratyat ty menyetben magyon . Ezrel ugy  
 mond magarajo imas . Istemet ita az enge  
 delmesses . Mi legem todeg istemet aka  
 ratya . erre meg tanent zent pal apostol .  
 tessalonnyathoz ut esen kennyuenet ne  
 gyed zeben mondvan . Az ty Istemet  
 ataratya az ty zentsegtent . az az . az ty ty  
 tafogtok . zent mathe ugyi mond kennyue  
 net ented zeben . Bodogos az tyta zueu  
 net . mert ent istent latyat . zent dauid  
 es ugyi mond az soltar kennyuen . ty choda  
 meggen fel vrnat hgyere . Auagy ty aal  
 es zent helyen . Ennen maga va felal  
 mondvan . Artatlan tizen . es tyta zueu  
 ty nem netta lenaban az es leltet . sem  
 istent chalarozagban es kuzenet . Es meg  
 istemet ataratya g . kennyuerentny ut ty

zeleen .zent mathe ezreul usi ir monduan  
Irgalmassagot atarot . es nem aldozatot  
az az . Intab atarom az irgalmassagot .  
hognem kalamu aldozatot irgalmassag  
neteul . Usi mond beulc pelda bezedreul  
ut kenuuenet Iuzon egued vezeben mod  
uan . Irgalmassagot termu . Intab belle  
metes istemet hognem az aldozat .  
Aert kalatu istemet ataratuat teien  
du . istemet orzagat durua . Mutorom  
ez so mondatu netu . Jenuetet el en at  
nat aldotu . Ezeem es ennem adatot  
ennekem . Eteud zerbelnet azot kinek  
adatu menyektet orzaga . Euk peniten  
ciat tartnat es bennetveul . Usi mo  
nd idnezentent ezreul zent mathe irta  
meg kenuuenet harmad vezeben .  
penitenciat tartatot . mert el kuz  
lent menyektet orzaga . Ezechiel pro  
pheta es usi mond . Iha az kenueten pe  
nitenciat tartand az es bennereul . es tenend  
igassagot es ituletet . elettel eel es meg  
nem hal . Ezreul peldant bagyon az tol  
uandan . E az monda . Iram emlekezse

meg en volam · miſtoron iutandaz te orzagod  
 ban · tynek monda idueſentent ieſus · biſon  
 mondom neted · ma belem leeſ paraduchom  
 ban · Ipatod zerbelijet azot tynek adatyt  
 menijetnet orzaga · tyt iſtenreul gondoltod  
 nat · Ugyi mond beulc kenuuenet extend  
 vegeben · az igaz emberetreul monduan · Az  
 en gondolatuoſ az feſſeges iſtenneel nadnat ·  
 annat otaent vezik eteſſegnet orzagaat · es  
 fenefſegnet nemefſegnet Duchenſegnet korona  
 nat iſtenneel tegeben · Salamon ugyi mond ·  
 Meg adatyt az igazatnat az en keuanſagot ·  
 Surat ſija es ugyi mond · Jemietet en hozam  
 mynd tyt keuantot engemet · es az en nem  
 zerſegymbent telluetent meg · Ijed zerbelijet  
 azot tytnek adatyt menijetnet orzaga · tyt  
 vezug meg maradnat az ioban · tyreul ugyi  
 mond idueſentent ieſus · Zent lutac irtameg  
 kenuuenet hozontettend vegeben · Ti uattot  
 azot tyt meg maratatot en belem az en nno  
 moruſagomban · es en meg zerzem timentet  
 az orzagot · miſteppen ennetem meg zerſette  
 en menyeu zent atiam · Ugyi zent bernald  
 doctor · chat ennen maga kiuult teppen na

lo leanna a3 felleger tyralnat . a3 ioban halo  
 wegug meg maradaas . Mert chat eunen  
 maga . a3 menueu or3agnat enrentese .  
 Wgu mond zent ianos latasarni halo kennye  
 net masod rejeben monduan . Leegu hyn  
 mynd halalyg . es byrod eletnek coronayat  
 iduezeuent iesus es wgu mond . zent ona  
 the irta meg kennyuenek tyzed rejeben .  
 Alakty meg maradand a3 ioban mynd ve  
 gug . a3 iduezent . a3 a3 . a3 wgu menyekt  
 net or3agat . : -  . : -

A3 mend zenteknek jnnepe neeg okokbol  
 tyzteltetyt wgu jnnepletetyt . Elenzer a3  
 mynd zenteknek napya tyzteltetyt . nemeli  
 templomnat meg zentelesenek emlekenze  
 tyre . Masodzer a3 el hagnot ioknat betel  
 liseuiesere . Harmadzer . a3 tunyasagoknat  
 meg tyztulasara . Negyodzer . a3 mi jmad  
 sagyunkat kennyeben halo meg halgata  
 sara . Mondam hog a3 mynd zenteknek  
 jnnepe zereztetent . nemeli templomnat  
 meg zentelesenek emlekenzetyre . Mert  
 a3 rommanak mistoron mynd e3 belagjer  
 te wralkodnanat . rakarant nemennemen

nagy templomot . Es az templomban fel alla  
 taak en saluamokat . es zerzeet az en balua  
 nyok termienl allani . minden orzagotnak  
 baluanit . Eyt nezeet az romanatnak  
 baluanit . Ija balamukoron pedeg ha  
 lameli orzag el hayol kala nagy el atar  
 kala hayolnii romanatnak vrasaganat  
 hatalma alol . Taljat az orzagot balua  
 nya . az romanatnak baluanialhoj hattal  
 fordul kala . mutatuan azt hog az en  
 vrasagot alol el ment volna . Ez latuan  
 az romanat hamarsaggal hadat zerzeet  
 kala . es entet esmeeg en vrasagot ala  
 vetet kala . Enmet felette minden bal  
 uannak Eyuallt kepven kalo templomot  
 zerzeet raknak kala . De nyert az baluanii  
 istenetnek sokassagaert . minden baluan  
 istemet Eyuallt kepven kalo temploma ne  
 lehet kala . Azert az roman poganotnak  
 nagyob bolondzagotnak meg mutatasa .  
 esnek templomotnal chodalatoso nagy tem  
 plomot rakanak . minden baluanii istenet  
 nek tisztsegere . Es neuzet pantheonnak  
 az az . tellise istenet . nagy tellise istenettel .

Az baluan imado papot pedeg az nepnet nagwab  
 ban kalo meg chalasobert . hi azt mutatgnak  
 ielentit kala . hog evnetit volt volna paron  
 cholan cibela neuen isten ajzontul . Meli  
 cibelat liunak kala menden erdegegnak  
 anjanak . hogha az romaiak atarnanak  
 menden nemzetreul gjenzedelmet wenni .  
 taljat az ev fiaunak tiztessegeure egy igen  
 nagy templomot raknanak . Az templom  
 nak pedeg ev fundamentoma beregededem  
 chynaltateet . hog az keret abraabul . az iste  
 netnet euressege mutattnemet meg . De  
 miert az templom bolgnanak zelessege . meg  
 nem alljat kala . azert hog az rakassal egy  
 keuesse fel mentet volna . beleul az templom  
 nak rakssat mind te be teultit kala feuldel .  
 Es mikeyen mondatit hog az feuldel egue  
 temben perit es liannak kala az feuldel  
 kezuben . es ezenteyen az templomot cho  
 dalatossion el vegezeet . Taljat adateet al  
 domas az nepnet . hog kalaki az templom  
 bol az feuldet en liordanai . kalamenni perit  
 az feulden lelue . az mind evue lenne .  
 Azert az sot neep sietue meguen kala az

feuldet tii hordanii . es nagy hamar tii hordak .  
 Ennet utanna az romenyek vegbeul es meg x am  
 niajat chiborijomot faraganak . es az templomnak  
 tetuin fel teneek . Es nagy mondnak hog chiborij  
 omban chodalatos keppen valanak tii faragtatuan  
 minden tartomanyok minden orszagok . Aziihog  
 ha kalatij romaban ien kala . mely fele volna az  
 orzag honnat es ient az chiborijombol meg esmerii  
 kala . De maga iden kartara ez chiborijom onnat  
 le esek . amiat okert ez meg mondot helyen  
 az templomnak tetuin nagy nyilaa marada .  
 Azert fokt chazar ideeben . miukon romasaly  
 jmarat reggen kronk iesusnak liitit fel vette  
 volna . Megyed bonifacius papa az nagy gergeli  
 papatul fogua . miukon irnanak ur zuleteti  
 utan hat zag es ent ezrendeiben . Meg bere ez bo  
 nifacius papa ez felueul meg mondot templomot  
 fokt chazartul . es meg tizteituan az templomot  
 minden balucnyoknak fertezetesseggetul . Maqos  
 huanat negyed napuan meg zentele . azonnant  
 marianak es minden bodog martiroknak tiztes  
 segentre . Es az helt neueje sancte marie ad martii  
 ves . az az . zent marianak esuhaza az martyratok .  
 tii mastan berek bodog azonnant neuegetit .

Mert az confessoroknak innepet anna zent eszilya  
 mal nem tiszteltetik kala. De miert ez innepre  
 nagy sokassag folyamuk kala. Es miert mayos  
 havaban elessegnel foguattolasaert. az inneples  
 ben magokat nem foglalligynak kala. Amiat  
 otaert nemeli gergely neuex papa. ez innepet  
 nouember havaban zerze illeny. Mykoron ele  
 delnek es bornak nagyob benszege lattatneek  
 lenny. es zerze ez papa hog mynd belagot  
 mya ez innep mynd zenteknek tisztessgere ze  
 restatneek illeny nagy inneplesseel. Es zentepen  
 az templom ty kala faragtatan minden bal  
 uanyoknak. mastan immar zenteltetet men  
 den zenteknek. hog hol eleger tiszteltetik  
 kala baluanyoknak sokassagy. ot immar dy  
 churtesseel aytatossan zenteknek sokassaga.  
 Masodzer tiszteltetik az mynd zenteknek innepre.  
 az el hagnottaknak be telljesutesere. Mert my  
 sok zenteket el hagnont. tytkreul semminnemen  
 innepet nem tezernt. sent meeg chat emleken  
 zetet sem tezernt. Az zenteknek sok voltokert.  
 mert az zentek sokan badnak. es olisha begyhetet  
 len zammal badnak. Az my gharlosagontert es.  
 mert gharlot es eventelenek hagnont. sem lehe

rennt elegat emne sot zenteknet jnnepetnet  
 illesere. Az ideunek veud voltaert es. mert az  
 idex sem volna eleg vea. hog emne sot zentek  
 net jnnepet illeneent. Mert mijspepen zent  
 hieronimus mongya nemeli epistulajaban  
 ty az en kalendariomaban felicul nettetyt.  
 hog egy nap synchen tyb karachon napnatul  
 meg valua. Melij napon tob nem leletyt  
 jrua. ext ezer marturnak napjanal. Annak  
 okert okosson beulchen teue zerze anna zent  
 egyha. hog miert miunden zenteknet jn  
 nepet nem tehetent ty halt teppen. akar  
 chak egyteumben az zenteket kezzenfeg  
 gel tyztellient. Miert zent zerzetent kedeg  
 hog az zenteknet jnnepet tyzteltesseet feulden.  
 ennet hat okat veti altisiodorensis bely vil  
 helmus mester. Elezser tyzteltetnet feulden  
 az zentek az isteny felsognet tyztessereert.  
 Mert mijsoron az zenteknet tyztessereet tezent.  
 akoron az vr istent az en zentiben tyztellient.  
 es az vr istent az zentekben chodalatosnak pre  
 dycalunt. Mert valaty az zenteket tyztely.  
 az tyztely ty az zenteket meg zentelte. Ma  
 sodger tyzteltetnet az zentek. az mi eventelen

fegeentnek nagy gyarlasagontnak segedelmeert.  
 Mert mi magont miha nem iduegullhetünk.  
 annak okert zenteket nagyont zenteknek  
 esedenzesetkel. Erttenl hog segentetny erdem  
 lyeunk. meltan illic erket tiztelneunk.  
 Harmadzer tiztelneunk kel az zenteket. az  
 mi batorisagontnak bevenletuert. hog az  
 zenteknek Duchensseget miha. Tu minnekent  
 az ex inuapeten meg predicaltatut. en  
 nek miatta amii remenssegent es bator  
 sagont meg bevenletesset. Mert ha az ha  
 lando emberet knt mihozant hasonlato  
 sot voltanak. illien nagy meltsagm fel  
 magasztaltat ex erdemek miat. Mi es ezen  
 kepven fel magasztaltatont. mert neundeult  
 meg istennek io voltanak hatalma miyne  
 kennek es. Negyedzer tiztelneunk kel az zente  
 ket. az mi beueteuunknek peldanert. Mert  
 miuoron az zenteknek jnnepet emlentetut.  
 akoron az zenteknek eletekre liuattatont.  
 Az az. hog az ex peldanoknak miatta feuldi  
 etet meg utalynak utalynok. es az one  
 nyeneket keuanut. Ertendzer kel tiztelneunk  
 az zenteket. az adossagnak meg fizetesert.

Mert az zentek mi volont innepet teznek .  
 mert enveumet uagyon istennet angelinat  
 es az zent lelketnek . egu penitencia tarto  
 bennesnek meg fardulasarol . Azert hog az  
 zenteknek illien inneplesenket meg fuzassent .  
 melto igaz hog miert ent mi volont  
 innepet teznek menyorzagban . Mi es ex  
 volont innepet teguennet foulden . Ha  
 rodzet az zenteket kel tiszteluennt . az mi  
 tisztessagenntek zerzeseert . Mert mi koron  
 az zenteket tiszteluennt . akoron az mi dolgonk  
 kat zerzuennt . es az mi tisztessagenntek  
 mieltenguennt . auagy zerzuennt hozza latont .  
 Mert az zenteknek innepet . az mi tisztess  
 gennt meltosagonk . Mert mi koron tis  
 teluennt az mi atiantfuarit . mi magon  
 kat tiszteluennt . mert az zeretet mendene  
 ket tezen lenni kezennesegesse . Menden mi  
 evretsegunt . menienet . feuldnet . es evretet .  
 Ez hat okotnak felette . uagy ez hat okot ne  
 Paul veet egueb okokat iohannes Damascenus .  
 noigned kennueben . heted capitulomban  
 Hog az zentek . es az zenteknek testet .  
 auagy evetlienent . miert tiszteltetnek .

Melij okotnak nemelijt ketetijt az zentetnek  
 meltosagokra . nemelijt bedeg az zentetnek  
 restetnek drayalatossagara . Az zentetnek  
 meltosagok mikeypen vgyan ottan mon  
 gya damascenus neegy keppen halo .  
 Mert az zentek istennet baraty . istennet  
 fiany . istennet eurentensij . es mi veze  
 rint . Az elseureul vgyi yr zent ianob .  
 monduan . Immar nem mondat tite  
 ket zolgaumnak . de baratymnak .  
 Az masiktrol es vgyi mond ezen zent ja  
 nob monduan . Adot ennetijt hatalmat .  
 istennet fyanak lenni . Az harmadiktrol  
 vgyi mond zent pal monduan . Ya fiak .  
 talhat eurentensent es . Az negyediktrel  
 vgyi mond damascenus . O valyon menet  
 munkaltodnal . hog temagadnak oli  
 vezeert lelneel . Eij tegedet be bijnne  
 halando kiralnak elenben . es te erted  
 az kiralnak zolna . Azert nemdec mel  
 tan tuztelendente tellies emberij nem  
 zetnek vezerij . Eij zozolok mi erettent  
 istennet elente . bizonyual igeen tuzte  
 lendent . templomotat fel emelueen

istennek es az zenteknek emlekenzetit tisztel  
 ueen. Es meeg nemeli okotnak nemeli  
 vetetit. az zenteknek testeknek Dravala  
 toffagara. Es veti neegii okotat ezen da  
 mascenus. zent agoston aad extend okot  
 hozza. Mert az zenteknek es testek vol  
 tanak istennek taar hazii. Cristusnak  
 templomii. zent leleknek kenetenek  
 magii malaghianak alabastrom zelen  
 cheii. istenii Ernst felet. zent leleknek  
 algii. Elenzer az zentek voltanak isten  
 nek taar hazii. azert mongia. Mert ezet  
 az az. az zentek lettenek istennek sot nacho  
 valo hazii. magii sot latodalmii. Masodzer  
 az zentek. cristusnak templomii. azert mon  
 datit. hog ertelmnek miatta. az vr isten  
 latozot az es testekben. Eireul igii mond  
 zent pal apostol. Nem tugyatok mert az  
 ti testetek. az ti bennetek latozo zent le  
 leknek temploma. Azert miert nem vol  
 nanak tisztelendek. az meeg lelkeseit isten  
 nek templomii. az az. az zenteknek testek.  
 Crisostomus es igii mond. ember gyenier  
 bendyt ken falatnak valasiban. isten ke

deg gnennerkendyt zenteknek nuuastodefidan .  
 Azert mongiya dauid ppheta a sotkarban .  
 uram zeretem te hazadnat etesseget . myne  
 men etesseget zeretted dauid . Nem zeretem  
 uram a te hazadnat oli etesseget . melnet  
 tezen maruan kenueknek beulemb beulemb  
 fenlex volta . hanem ayt zeretem melnet  
 ad eleuknek malahtinat beulemb beulemb  
 volta . Iparmadzer a zentek zent leletnek  
 malahtinat alabastrum zelenchey . ayt  
 mongiya damascenus . A zentek io illat  
 nat keneti . Negyedzer a zentek isteny knt  
 feket . Azert mongiya damascenus . a zen  
 tek eelueen bizonsagdan . miikoron zabadon  
 alnat istennek eleutte . iduessaget knt fe  
 ketet adot miinekenk uralkodo cristus .  
 a en zentunek ereklyent . knt miiket meg  
 entenznek beulemb beulemb io tetellel .  
 Entendzer a zentek zent leletnek algyuy  
 kireal nagy mond zent agoston . Nem meg  
 utalandot a zenteknek testet nagy ereklye  
 ket . hanem nagy nyztesseggel nyzelendek  
 kntnek testtel eletteret zent lelet . menden  
 io doligosban . miikppen nemememen

algijukal. ʒ zenteknet ʒ velagdan eelreutboer  
 harmadzer tiztelertit ʒ miind zenteknet inrepe  
 ʒ tuniasagotnat meg tiztulafara. Mert wol  
 lehet zenteknet teues inrepeutet tiztelliyeut. De  
 maga meeg ʒ teuseket es tunian vesten  
 tiztelliyeut illiyeut. Es sotatat ot el hagnont  
 tudatlanisag miat uagij el mulatas miat.  
 Azert ha ʒ zenteknet inrepe napian ualamit  
 el hagnont. ʒ zenteknet teuzensagot in  
 nepe napian meg talliesenthegijyeut.  
 Negyedzer zerejtent ʒ miind zenteknet  
 inrepe. ʒ miij imadsagotnat teunneben  
 ualo meg halgatasuert es meg nnereseert.  
 Hog mintepen miij miindmian ʒ man na  
 pon teuzensagot ʒ zenteknet tiztelliyeut.  
 ezentepen ʒ zentek es miind egijetamben  
 miij eretteunt esedenznet. hog ezentepen  
 istennet irgalmassagot teunneben nner  
 hessent. Mert ha lehetetlen sotatnat teu  
 nnergesentet megnem halgattij. Jgeen  
 lehetetlen lezen. ʒ miij eretteunt teunne  
 geu miind zenteknet imadsagotat meg  
 nem halgattatij. Hog kedeg ʒ man na  
 pon miind ʒ zentek enjue gijuelijenet teu

zennsagget el edezny mi erettent. Ez meg mutat  
 tatnt az latsbol. Ert teerteneet az jnkernek  
 zerzese utan kalo ztendenben. Mert mutoron  
 az mynd zent napian. zent peter egyhajanak  
 custofa aittatossagbol menden oltarokat meg  
 kerent kolna. es llynta kolna menden zen  
 teknek segedelmeet. Es vegzetre meg teert  
 kolna az peter oltaralyoz. ot egy keueset  
 nyuguan. ex magganat tyvenle ragatta  
 teet. Es jme lata az custos tyvalyotnak  
 tyvalyat allany. magassagos zebben. Es  
 ex teurnyente maradny menden angelokat.  
 Talpat el ienne az zuzeknek zuzé zuz maria.  
 nagy fenlen coronaban. Ert keuetnek  
 kala zuzeknek zamlallatatlan sokassaga  
 lyzasotnak nagy sokassagauat. Ez zuznek  
 elenben legottan bele. es zeket teuen ex  
 mellenye eultete. Ennek utanna ienne ne  
 ly teuetnek zereben eultenzent ember.  
 Ert keuetnek kala tyztelenden keneknek  
 sokassa. Ennek utanna el ienne nemely  
 maas es. püsspekty nagy papany eultenzettel  
 etesent. Ert keuet kala ex lyozza lyasonla  
 tob tar. Ennek utanna kedeg ienne hite

zeket zamlallhatatlan sokassága. Ertnek után  
 na ievue beulemb beulemb nepetnek ueeghe  
 retlen serege. Azert mynd enne nagy sokfagu  
 sereget. menenek az tyralnak zeky eleiben.  
 es az tykalt terdre esueen imadat. Az pedeg  
 ty az pispokty ruhaban kala. az veternyet el  
 tejde. es teubbty utanna monda. Az angyal  
 pedeg ty az custost vifely viala. ez latast nekty  
 meg magyeraza. Es az zepseges zuzet mon  
 da lenny az istenket annanak. Az tene zavr  
 ben coltenyet embert. monda lenny zent  
 ianos baptustanak. mynd az pphetakkal es  
 patriarchoakkal. Az pispokty ruhaban coltenyet  
 monda lenny. zent peter apostolnak az egyeb  
 apostolokkal. Az tevb seregetet pedeg monda  
 lenny. az zent kitezetnek. martiroknak.  
 confessoroknak. es menden bodogotnak.  
 Ert mynd azert ientenek az tyralnak elei  
 ben. hog halat adnanak az vr istenket az  
 nyztessegreul. Ert ez may napon teuttenek  
 ennekty halando emberet. Es hog imadna  
 nak. mynd ez zeles belagert. Ennek utan  
 na az angyal vure extet maas helyre. ho  
 lot lata fersyatat es azzonnyallatotat. Neme

lyelet lata aranyas agyaton nyugodni . ne  
 melieket lata agyaton belembe belembe gye  
 nyeressegettel eureslni . Es nemelieket lata  
 mezentelenen es zegenneem segedelmel kul  
 duisan . Es monda az angyal az helyt lenni  
 purgatoriomnak . az helyt kedeg tye gye  
 nyeressegettel beuelteudnet . monda azokat  
 lenni . Etknet io baratitot sok imadssagot  
 nyest alamissnak beufegyel segetnek kala .  
 Az mezentelen zegennek kedeg kalanak azok .  
 Etknet semmi nemem segedelm nem adatik  
 kala . Paranchola azert az angyal az custof  
 nak . hog ejetet mynd meg mondanua  
 papanak . Es hog az papa mynd zentek  
 innepe lta . Zerzene napot nagy innepet  
 menden purgatoriombeli letetnek . hog  
 akar chat beu imadssagbol lenne segedelm  
 az zegen purgatoriombeli letetert . Etkert  
 nem lezen Ekvalt keppen kalo segedelm . . )





Bezderyt az tyš karachoz napyhara valo  
predicario

Izrahelnek fíaj begyenet az barannak vere  
 beul. es vesseet az en hazótnak felsen tijebeve.  
 lezen kedeg neftet regyent az veer. az ha  
 zakban títben leztet. Es meg latom az  
 veerr es el mullak títet. sem lezen ti  
 bennetel el pužreito chaprao. miškovon  
 meg oštorozom egyptomnak feuldeertj.  
 Ezet irta meg moyses ppheta egit kóvni  
 venet tije ketteud rezeben. vgy oluastatit  
 zen felixel meg mondot moyses kóvniueben.  
 hog az izrahel fíaj balanak fogtjot pharao tíral  
 nak hatalma alat sot ežtendeng. es balanak  
 nagy gyentrelmben. Es ezt tíaltanak vr isten  
 hež. hog bochatna exnetit zabadenitot. kv iste  
 kedeg kemerevle ex raitot. kende moyseshež  
 mondua. lataam az en nepemnek gyentrel  
 meet. es meg hallam az en tíaltasotat. es  
 renjel hog meg zabadoljam eztet pharaonak  
 tezebeul. Es be vizem eztet az feuldne. tí folij  
 tenel es meežel. Akarom kedeg elözzer pha

vaot es mynd egyptomnat feuldeet meq oforoq  
 nom . de tynettek izrahel fiamnat kel venne  
 ret kalamelij barannak vereet . es azal meq  
 kel regnezetek az ty hazatokat aytovat . es my  
 koron el reuudent es meq oforoqandom  
 egyptomnat feuldeet . kalamelij hazat le  
 lendet q baran barrel meq regnezeen .  
 az hazat megnem oforoqom . yzrahel fiam  
 tyt kalamat pjaras tyralnat hatalma ala  
 egyptomnan . regnezetnek zen emberij niem  
 zetek . ty kala potolbelij erdegnak hatalma  
 alat . egyptombelij tyralnat hatalma alat .  
 az az . setefegnet tyraljanak hatalma alat  
 olijia ent jaz etendeijg . es sentynet myatta  
 megnem zabidulljatnak kala . es tyalnat  
 kala az regij zent atjak ur istenhej . hogz bo  
 chatna netyk meq zabadenitot . Kegezetve  
 az kezuelmes irgalmas ur isten . irgalmas  
 fagra indulatnan le zalla es meq zabaden  
 ta entet erdegnak hatalmabol . Ez artatlan  
 barannak vereen ertetyk . iesus cristusnak  
 zent vere . Azert mongia zent peter apostol  
 elseu kemmenet elseu vejedon mondvan .

Nem wattof meg waltatuan romlando aran  
 nyal es ezesfel. De wattof meg waltatuan  
 az artatlan barannak iesus cristusnak ke  
 veuel. Ez az artatlan baran. meli artatlan  
 barant reegteul fogua tenant wala isarab  
 ppheta monduan. Gochassad el wam isten  
 az feuld zabadento barant. Ez az baran  
 meli et pereztelex zent ianos. Immar ez ke  
 lagnak el ientnek mutata monduan.  
 Imehol wagnon istennek baranna. Ely el  
 wely ez welagnak benneet. Ez az artatlan  
 baran. Ely ez man napon miy erettenk az  
 es zent bereet Ely entte. hog myntet be wun  
 ne mezzel es teuel folio feuldu. az az me  
 nyetnek ewet ewreumere. Meg kel pedeg  
 myntekent tuduont ez. hog ez aldot artatlan  
 baran miy erettenk heetzer hullatta az es zent  
 bereet. hog myntet meg wofra az w heet h.  
 lalos benneetbeul. Elytel entet oh w gnakorta  
 meg bangyut. Elenzer ez artatlan baran  
 Ely entte az es zent bereet ez man napon az ke  
 nyent metelesben. Es ez tene az elfen halalos  
 beun ellen. az az. az keuleseg ellen. Mert az

elsen ember adam fel emele ex magat isten  
 ellen. Kenesseg miia. Penanuan hasonlattanii  
 istenhez. Cristus vront kedeg az ellen. hason  
 lattata bennehez exmagat. atoron miiko  
 ron ex magat meg alaza amiera. hog  
 atara kernyeul meteltetii miikppen beu  
 nes. Nem hog balamiynemex beunt het  
 volna fel iduezentent isse. lanem chat az  
 bennefnet iegyet. az az. az kernyeul meteleest.  
 Mert az kernyeul metelees zereztetet volt az  
 eredendex beun ellen. azonkppen miikppe  
 mastan az zereztseg. lanem chat hog az  
 kernyeul metelees nem nyitotta meg em  
 bereket menyozagot. de kendette az lel  
 ketet abrahamnak febeleben. hol variat  
 wala az meg waltast. Cristus vrontnak  
 kedeg nem volt eredendex beune. mert  
 beun nekel fogantatot es zuletet. Amak  
 okaert nem volt zentek kernyeul metelees  
 fel. De maga hog eleget teme az mi ke  
 uesegentert. ennek okaert exmagat  
 alaza az kernyeul meteleesben. es az ex  
 zent artatlan bereet ty ente mi erotteent.